



48624365

Edition 3

February 2013



R3000 Series Cordless Ratchet Kit

R3130EU-K1, R3130EU-K2, R3150EU-K1, R3150EU-K2

User Manual

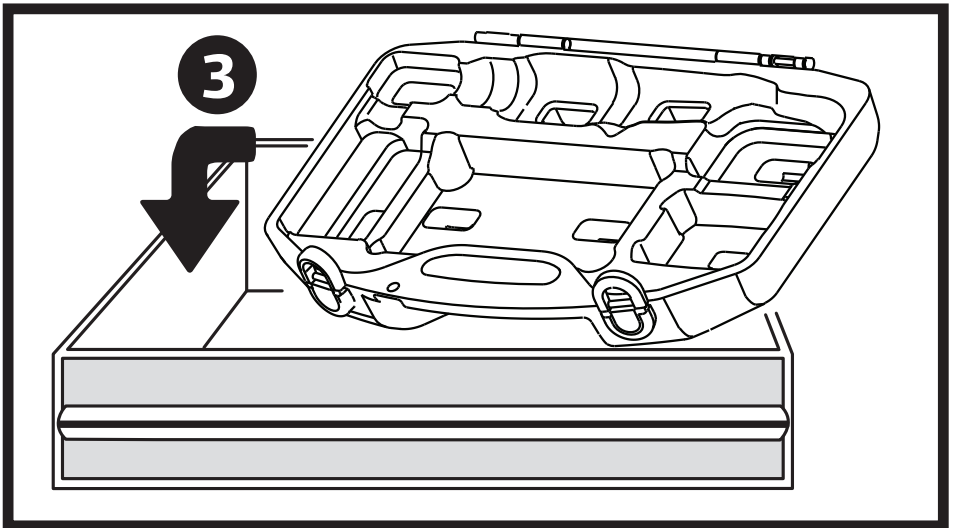
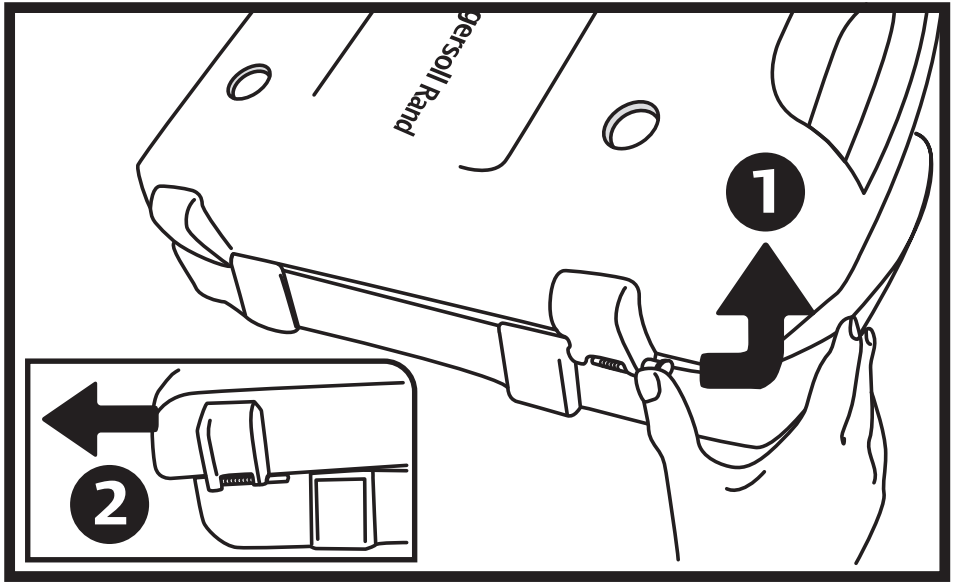
EN User Manual
ES Manual del Usuario
FR Manuel d'utilisation
IT Manuale utente
DE Benutzerhandbuch
NL Gebruiksaanwijzing
DA Brugervejledning
SV Användarmanual
NO Brukermanual
FI Käyttöopas
PT Manual do Usuário
EL Εγχειρίδιο χρήσης

SL Uporabniški priročnik
SK Používateľská príručka
CS Uživatelská příručka
ET Kasutusjuhend
HU Felhasználói kézikönyv
LT Naudotojo vadovas
LV Lietotāja rokasgrāmata
PL Instrukcja obsługi
BG Ръководство за потребителя
RO Manual de utilizare
RU Руководство пользователя



Save These Instructions

IR Ingersoll Rand®





This section contains product information for

- IQ^{V20} Cordless Ratchet Wrench
- IQ^{V20} Battery
- IQ^{V20} Battery Charger

Product Information

EN Product Information	SL Specifikacije izdelka
ES Especificaciones del producto	SK Špecifikácie produktu
FR Spécifications du produit	CS Specifikace výrobku
IT Specifiche prodotto	ET Toote spetsifikatsioon
DE Technische Produktdaten	HU A termék jellemzői
NL Productspecificaties	LT Gaminio techniniai duomenys
DA Produktspecifikationer	LV Ierices specifikācijas
SV Produktspecifikationer	PL Informacje o Produkcie
NO Produktspesifikasjoner	BG Информация за Продукта
FI Tuote-erittely	RO Informații Privind Produsul
PT Especificações do Produto	RU Технические характеристики изделия
EL Προδιαγραφές προϊόντος	



Save These Instructions

EN

This manual contains product information for

- Cordless Ratchet Wrench (R3000 Series)
- IQ^{V20} Battery
- IQ^{V20} Battery Charger

ES

Esta sección contiene información de producto de

- Llave de trinquete inalámbrica (R3000 Serie)
- IQ^{V20} Batería
- IQ^{V20} Cargador de la batería

FR

Cette section contient des informations sur les produits pour

- Clé à rochet sans fil (R3000 Série)
- IQ^{V20} Batterie
- IQ^{V20} Carregador de baterias

IT

Questa sezione contiene informazioni sul prodotto per

- Chiave a cricchetto senza fili (R3000 Serie)
- IQ^{V20} Batteria
- IQ^{V20} Caricabatterie

DE

Dieser Abschnitt enthält Produktinformationen für

- Kabelloser Ratschenschrauber (R3000 Serie)
- IQ^{V20} Akku
- IQ^{V20} Akkuladegerät

NL

Deze sectie bevat productinformatie voor

- Snoerloze ratschleutel (R3000 Serie)
- IQ^{V20} Accu
- IQ^{V20} Acculader

DA

Dette afsnit indeholder produktoplysninger til

- Ledningsfri skraldenøgle (R3000 Serie)
- IQ^{V20} batteri
- IQ^{V20} Batterioplader

SV

Det här avsnittet innehåller produktinformation för

- Sladdlös spårnyckel (R3000 Serie)
- IQ^{V20} Batteri
- IQ^{V20} Batteriladdare

NO

Dette avsnittet inneholder produkt informasjon for

- Trådløs skralle (R3000 Serie)
- IQ^{V20} Batteri
- IQ^{V20} Batterilader

FI

Tässä osiossa on tuotetietoa tuotteelle

- Johdoton räikkäväännin (R3000 Sarja)
- IQ^{V20} Akku
- IQ^{V20} Akkulaturi

PT

Esta secção contém informações sobre produtos para:

- Chave de Roquete Sem Fios (R3000 Série)
- IQ^{V20} Bateria
- IQ^{V20} Carregador de baterias

EL

Σε αυτή την ενότητα περιέχονται πληροφορίες προϊόντος για

- Χοχλιοστρόφιο με κασάνια μπαταρίας (R3000 Σειρά)
- IQ^{V20} Μπαταρία
- IQ^{V20} Φορτιστής μπαταρίας

SL

To poglavje vsebuje informacije o izdelku za

- Brežični zaskočni ključ (R3000 Serija)
- IQ^{V20} Baterija
- IQ^{V20} Polnilnik baterij

SK

V tejto časti sa uvádzajú informácie o výrobku pre

- Akumulátorový rohatkový skrutkovač (R3000 Sériá)
- IQ^{V20} Akumulátor
- IQ^{V20} Nabíjačka akumulátora

CS

Tato část obsahuje informace o produktech

- Akumulátorový rohatkový klíč (R3000 Série)
- IQ^{V20} Baterie
- IQ^{V20} Nabíječka baterií

ET

Selles jaotises kirjeldatakse tooteinfot

- Juhtmeta pörklink-mutrikeeraja (R3000 Seeria)
- IQ^{V20} Aku
- IQ^{V20} Akulaadur

HU

Ez a rész termékinformációt tartalmaz a következőkhöz:

- Vezeték nélküli racsni légkulcs (R3000 Sorozat)
- IQ^{V20} Akkumulátor
- IQ^{V20} Akkumulátortöltő

LT

Šiame skyriuje pateikiama gaminio informacija, skirta

- Belaidis reketo veržliaraktis (R3000 Sėrija)
- IQ^{V20} Akumuliatorius
- IQ^{V20} Akumuliatorių kroviklis

LV

Šajā sadaļā ir vispārīga informācija par izstrādājumu

- Bezvadu sprūdatslēga (R3000 Sērija)
- IQ^{V20} Akumulators
- IQ^{V20} Akumulatora lādētājs

PL

Niniejszy rozdział zawiera informacje o produkcie

- Bezprzewodowy klucz zapadkowy (R3000 Seria)
- IQ^{V20} Battery
- IQ^{V20} Battery Charger

BG

Този раздел съдържа информация за продукта за

- Безжичен гаечен ключ с храпов механизъм (R3000 Серия)
- IQ^{V20} батерия
- IQ^{V20} Зарядно устройство за батерия

RO

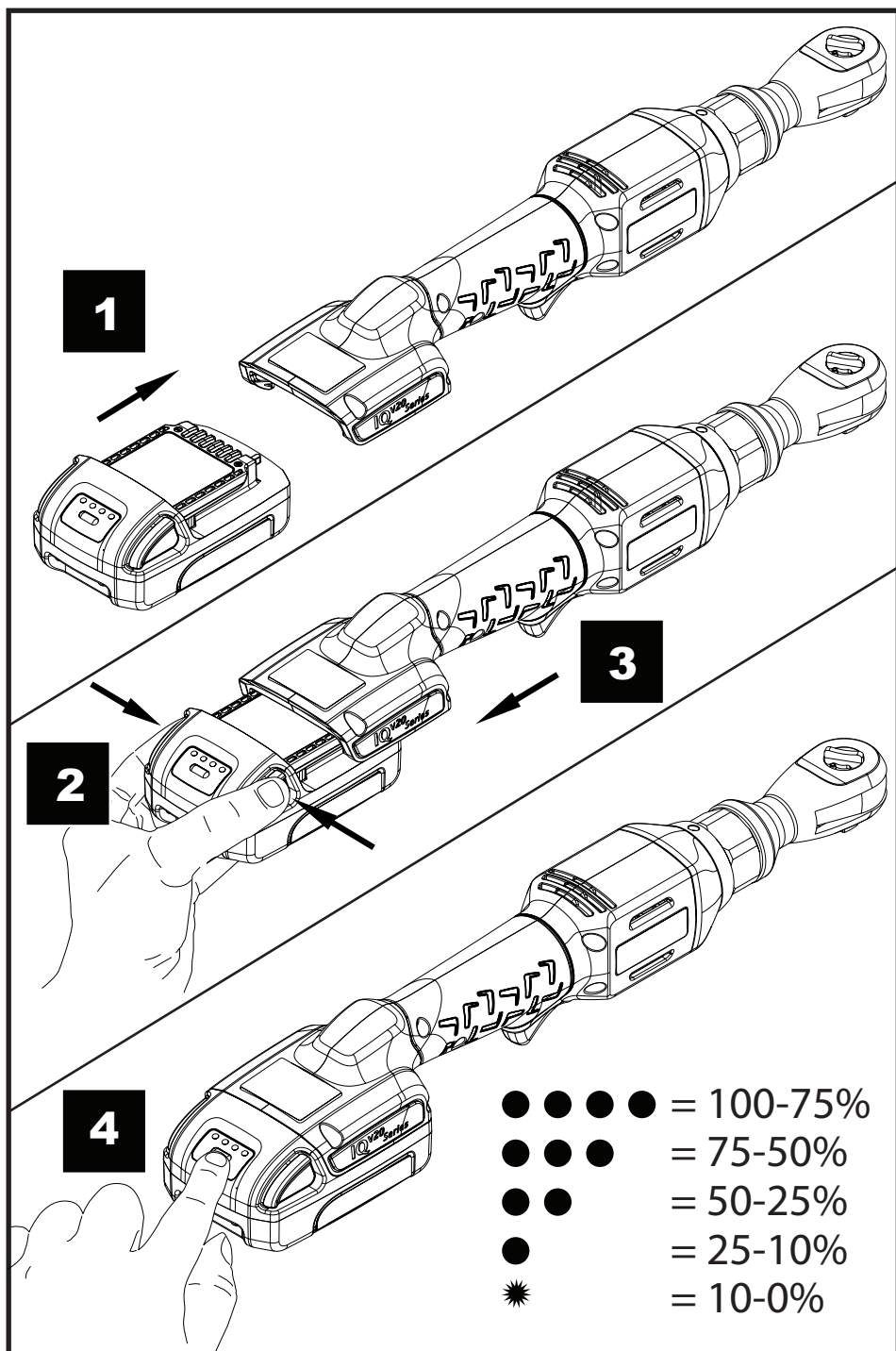
Această secțiune conține informații privind produsul pentru

- Mașină de înșurubat cu clichet (R3000 Serie)
- IQ^{V20} Baterie
- IQ^{V20} Bateria încărcător

RU

Этот раздел содержит сведения о товаре для

- Аккумуляторный храповый ключ (R3000 Серия)
- IQ^{V20} Аккумуляторная батарея
- IQ^{V20} Зарядное устройство



Product Information: Cordless Ratchet Wrench

Product Safety Information

Intended Use:

These Cordless Ratchet Wrenches are designed to remove and install threaded fasteners.



WARNING

- **Warning!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference.
- **Responsibly recycle or dispose of Batteries.** Do not puncture or burn Batteries. Improper disposal may endanger the environment or cause personal injury.
- **Only use Tools with appropriate voltage Ingersoll Rand Batteries and Charger.** Use of any other batteries may create a risk of fire, personal injury or property damage.

For additional information, refer to **Cordless Ratchet Wrench Safety Information Manual Form 80232929, Battery Charger Safety Information Manual Form 10567832 and Battery Safety Information Manual Form 10567840.**

Manuals can be downloaded from www.ingersollrandproducts.com.

Product Specifications

Tool Model	Battery Model	Voltage	Drive	No Load Speed	Recommended Torque Range	Max. Torque	Sound Level dB(A) (EN60745)		Vibration (m/s ²) (EN60745)	
		V, DC	inch	rpm	ft-lbs (N-m)	ft-lbs (N-m)	† Pressure (L _p)	‡ Power (L _w)	Level	*K
R3130	BL2005	20	3/8	0-225	10-45 (14-61)	54 (73)	86	97	3.2	1.0
R3130	BL2010	20	3/8	0-225	10-45 (14-61)	54 (73)	86	97	2.7	0.7
R3150	BL2005	20	1/2	0-225	10-45 (14-61)	54 (73)	86	97	2.8	0.7
R3150	BL2010	20	1/2	0-225	10-45 (14-61)	54 (73)	86	97	2.5	0.7

† K_{PA} = 3dB measurement uncertainty

‡ K_{WA} = 3dB measurement uncertainty

*K = Vibration measurement uncertainty

NOTICE

When using this product as a manually-operated ratchet wrench, do not exceed the maximum torque listed in the table. Exceeding this torque may cause damage to the product and will void the warranty.

Product Operation

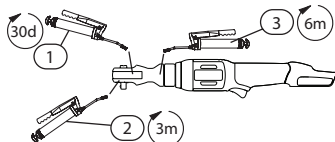
These models feature a variable trigger and an automatic shut-off.

The variable trigger feature allows an operator to regulate the power output of the tool through manipulation of the trigger lever. Power output will increase as the trigger lever is pressed in, with maximum power output occurring when the trigger lever is fully depressed. Power output will decrease as the trigger lever is released.

The automatic shut-off feature shuts off power to the motor when the motor is stalled. When tightening a fastener, the motor will stall when the tool is unable to tighten the fastener any further, so automatic shut-off will occur at this condition. When attempting to loosen a fastener, the motor will stall if the tool is unable to move the fastener, so automatic shut-off will occur at this condition also. When automatic shut-off occurs, the trigger lever must be fully released and then pressed again to restart the tool. After automatic shut-off occurs, the tool can continue to be used as a manually-operated ratchet, provided that the maximum torque limit specified for that particular model is not exceeded.

Lubrication

Maintenance frequency is shown in a circular arrow and defined as h=hours, d=days and m=months of actual use.



(Dwg. 48623839)

①		②		③	
IR #	cm ³	IR #	cm ³	IR #	cm ³
70	1	70	2	67	1
Inject between ratchet housing and yoke to lubricate drive bushing.		Disassemble ratchet head and lubricate components.		Disassemble gearing and lubricate components.	

Parts and Maintenance

All other maintenance and tool repair should only be carried out by an authorized Service Center. For the nearest location, visit www.ingersollrandproducts.com

Refer all communications to the nearest **Ingersoll Rand** Office or Distributor.

Product Information: Battery

Product Safety Information

Intended Use:

These batteries are used as the power source for **Ingersoll Rand** Cordless Products.

WARNING

- **Warning! Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.
- **Save all warnings and instructions for future reference.**
- **Responsibly recycle or dispose of Batteries.** Do not puncture or burn Batteries. Improper disposal may endanger the environment or cause personal injury.

For additional information, refer to **Battery Safety Information Manual Form 10567840**.

Manuals can be downloaded from www.ingersollrandproducts.com

Product Specifications

Models	Chemistry	Voltage (V)	Capacity (Ah)	Weight (lbs (kg))
BL2005	Lithium Ion	20	1.5	0.90(0.41)
BL2010	Lithium Ion	20	3.0	1.52(0.69)

Operating Temperatures

Rechargeable batteries give their best performance when they are operated at a normal room temperature of 59°F to 77°F (15°C to 25°C). An excessively hot or cold battery may prevent or interrupt the battery from being charged or discharged.

Parts and Maintenance

Labels are the only User Replaceable Parts.

Models	Warning Labels
BL2005	BL20-99
BL2010	BL20-99-2

Refer all communications to the nearest **Ingersoll Rand** Office or Distributor.

Product Information: Battery Charger

Product Safety Information

WARNING

Important safety instructions - Save these instructions.

DANGER

To reduce the risk of fire or electric shock, carefully follow these instructions.

Intended Use:

This Battery Charger is designed for charging **Ingersoll Rand** batteries only.

WARNING

- **Only use Ingersoll Rand charger with Ingersoll Rand IQ^{v20} Series Li-Ion batteries.** Use of other batteries or chargers may create a risk of fire or may cause battery to burst when charging. Personal injury or property damage may result.
- **Charger is not user serviceable. Repair should only be carried out by an Ingersoll Rand Authorized Service Center.** User service may result in electric shock, fire and/or serious personal injury.
- **This is a class A product. In a residential, commercial or light industrial environment it may cause radio interference.** This product is not intended to be installed in a residential environment; in a commercial and light industrial environment with connection to the public mains supply, the user may be required to take measures to reduce interference.
- **This product is not intended to be used by travelers.**

For additional information, refer to **Battery Charger Safety Information Manual Form 10567832** and **Battery Safety Information Manual Form 10567840**.

Manuals can be downloaded from www.ingersollrandproducts.com.

Product Specifications

Model	Input	Output	Battery			
			Type	Voltage	Model Number	Rated Capacity
BC1120	100-240V AC ~ 50/60Hz, 100W, 160-215VA	21V DC, 4.0A	Li-Ion	20V	BL2010	3.0 Ah
				20V	BL2005	1.5 Ah
		USB Type A 5V DC, 500mA	USB Dedicated Charging Port			
			D+ / D- Connected, 200 Ω			

Instructions for Charging Battery

The charger shall be installed near a socket-outlet that is easily accessible.

Do not charge battery pack when temperature is below 32°F (0°C) or above 113°F (45°C). Completely charge new battery packs before using.

Charging time is approximately 60 minutes.

Unplug charger and remove battery pack when not in use.

Action	Condition	Charger Display		Alarm (Sound)	Fuel Gauge
		Green	Red		
Plug charger into 100-240V AC power outlet.	Power On (Stand-By).	●	○	-	○○○○
Insert battery pack into charger.	Charging. Fuel gage will indicate state of charge.	●	○	-	*○○○ ↘
	Communications Failure. Battery Identification / Read Fault Reinsert battery. Battery may be defective.	○	●	Low ♪	○○○○
	Initial Temperature. Charging paused until battery has returned to safe temperature.	○	2 x *	Low ♪	○○○○
	Time Out. Charge time exceeded. Battery may be defective.	○	3 x *	Low ♪	○○○○
	In Cycle Temperature. Charging paused until battery has returned to safe temperature.	○	4 x *	Low ♪	○○○○
	Over Voltage. High voltage detected. Battery may be defective.	○	5 x *	Low ♪	○○○○
	Over Current. High current detected. Battery may be defective.	○	6 x *	Low ♪	○○○○
Remove battery pack.	Charge Completed.	●	○	High ♪♪♪	●●●●

Legend: * Flash ● On ○ Off

Routine Maintenance

Unplug charger before cleaning. Plastic surfaces should only be cleaned with a slightly damp cloth. Keep vents free of dust and debris.

Charger should not be used with a damaged cord. Replacement cords and labels are available at nearest authorized **Ingersoll Rand** Service Center.

Refer all communications to nearest **Ingersoll Rand** Office or Distributor.

Environmental Protection

When life of **Ingersoll Rand** electrical product has expired, it must be recycled in accordance with all applicable standards and regulations (local, state, country, federal, etc.). Improper disposal may endanger environment.

Symbol Identification



Return waste material for recycling.



Do not dispose of this product with household waste material.



Product contains Lithium-Ion.

Do not dispose of this product with household waste material.

Original instructions are in English. Other languages are a translation of the original instructions.

Especificaciones del producto: Llave de trinquete inalámbrica

Información de Seguridad sobre el Producto

Uso Indicado:

Estas llaves de trinquete inalámbricas están diseñadas para extraer e instalar elementos de fijación roscados.

⚠ ADVERTENCIA

- **Advertencia!** Lea todos los avisos de seguridad e instrucciones. No respetar los avisos e instrucciones puede resultar en descarga eléctrica, incendio o daños graves. Guarde todos los avisos e instrucciones para su futura consulta.
- **Recicle o deshágase de las baterías de manera responsable.** No perforo ni queme las baterías. La eliminación inadecuada de las pilas puede poner en peligro el medio ambiente o provocar lesiones corporales.
- **Utilice sólo herramientas con baterías y cargadores Ingersoll Rand de la tensión apropiada.** El uso de otras baterías puede provocar incendios, lesiones corporales o daños materiales.

Para obtener más información, consulte el formulario 80232929 del manual de información de seguridad de la llave de trinquete inalámbrica, el formulario 10567832 del manual de información de seguridad del cargador de baterías y el formulario 10567840 del manual de información de seguridad de la batería.

Los manuales pueden descargarse de www.ingersollrandproducts.com.

Especificaciones del Producto

Modelo de la herramienta	Modelo de la batería	Tensión	Accionamiento	Velocidad en Vacío	Intervalo de par Recomendado	Par Máximo	Nivel Sonoro dB(A) (EN60745)		Vibración (m/s ²) (EN60745)	
		V, DC	pulgadas	rpm	ft-lb (N-m)	ft-lb (N-m)	† Presión (L _p)	‡ Potencia (L _w)	Nivel	*K
R3130	BL2005	20	3/8	0-225	10-45 (14-61)	54 (73)	86	97	3.2	1.0
R3130	BL2010	20	3/8	0-225	10-45 (14-61)	54 (73)	86	97	2.7	0.7
R3150	BL2005	20	1/2	0-225	10-45 (14-61)	54 (73)	86	97	2.8	0.7
R3150	BL2010	20	1/2	0-225	10-45 (14-61)	54 (73)	86	97	2.5	0.7

† K_{PA} = 3dB de error

‡ K_{WA} = 3dB de error

* K = de error (Vibración)

AVISO

Quando se utiliza este producto como llave de trinquete manual, no supere el par máximo que aparece en la tabla. Si supera este par puede que se dañe el producto y que se anule la garantía.

Funcionamiento del Producto

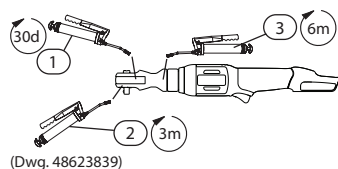
Estos modelos presentan un gatillo variable y un bloqueo automático.

La función de gatillo variable permite que el operario regule el corte de alimentación de la herramienta mediante la palanca de activación de gatillo. La potencia aumentará a medida que se presione el gatillo y alcanza el máximo cuando la palanca del gatillo está presionada hasta el fondo. La potencia disminuirá a medida que se libere el gatillo.

La función de bloqueo automático corta la alimentación del motor cuando el motor se atasca. Al apretar el elemento de sujeción, el motor se atascará cuando la herramienta sea incapaz de apretar más, de forma que se producirá el bloqueo automático. Al intentar aflojar el elemento de sujeción, el motor se atascará cuando la herramienta sea incapaz de moverlo, de forma que también se producirá el bloqueo automático. Cuando se produce este bloqueo automático, la palanca de activación del gatillo deberá liberarse por completo y, a continuación, volver a presionarse para reiniciar la herramienta. Tras el bloqueo automático, la herramienta podrá seguir utilizándose como un trinquete manual, siempre que no se exceda el límite máximo de par especificado para ese modelo en concreto.

Lubricación

La frecuencia de mantenimiento se muestra dentro de una flecha circular y se define como h = horas, d = días y m = meses de uso real.



①		②		③	
IR #	cm ³	IR #	cm ³	IR #	cm ³
70	1	70	2	67	1
inyecte una cantidad entre el alojamiento del trinquete y la horquilla para lubricar el cojinete de transmisión.		Desmonte el bloque del trinquete y lubrique todos los componentes.		Desmonte los engranajes y lubrique los componentes.	

Piezas y Mantenimiento

Todas las demás labores de reparación y mantenimiento de las herramientas sólo se pueden realizar en un centro de servicio autorizado. Para conocer el centro más cercano, visite www.ingersollrandproducts.com

Remita todas las comunicaciones a la oficina o distribuidor de **Ingersoll Rand** más cercano.

Especificaciones del producto: Batería

Información de Seguridad Sobre el Producto

Uso indicado:

Estas baterías se utilizan como fuente de alimentación para los productos inalámbricos de **Ingersoll Rand**.

ADVERTENCIA

- **Aviso! Lea todos los avisos de seguridad e instrucciones. No respetar los avisos e instrucciones puede resultar en descarga eléctrica, incendio o daños graves.**
- **Guarde todos los avisos e instrucciones para su futura consulta.**
- **Recicle o deshágase de las baterías de manera responsable.** No perforo ni queme las baterías. La eliminación inadecuada de las pilas puede poner en peligro el medio ambiente o provocar lesiones corporales.

Para obtener más información, consulte el formulario 10567840 del manual de información de seguridad de las baterías.

Los manuales pueden descargarse desde www.ingersollrandproducts.com

Especificaciones del Producto

Modelos	Composición química	Voltaje (V)	Capacidad (Ah)	Peso (lb (kg))
BL2005	Ion de litio	20	1.5	0.90(0.41)
BL2010	Ion de litio	20	3.0	1.52(0.69)

Temperaturas de funcionamiento

Las baterías recargables brindan su mejor rendimiento cuando funcionan con temperatura ambiente normal de 59 °F a 77 °F (15 °C a 25 °C). Una batería excesivamente caliente o fría puede impedir o interrumpir su carga o descarga.

Piezas y mantenimiento

Las etiquetas son las únicas piezas sustituibles por el usuario.

Modelos	Etiquetas de advertencia
BL2005	BL20-99
BL2010	BL20-99-2

Remita todas las comunicaciones a la oficina o distribuidor de **Ingersoll Rand** más cercano.

Especificaciones del producto: Cargador de la Batería

Información de Seguridad Sobre el Producto

ADVERTENCIA

Instrucciones importantes de seguridad - Guarde estas instrucciones.

PELIGRO

Para reducir el riesgo de incendio o cortocircuito eléctrico, siga con atención estas instrucciones.

Uso indicado:

Este cargador de baterías está diseñado para cargar las baterías de **Ingersoll Rand** solamente.

ADVERTENCIA

- **Utilice solo el cargador de Ingersoll Rand con baterías de ion-litio IQ^{V20} de Ingersoll Rand.** La utilización de otras baterías o cargadores podría provocar un incendio o la explosión de la batería mientras se carga. Podría causar lesiones corporales o daños materiales.
 - **No hay elementos del cargador que el usuario pueda reparar. La reparación sólo puede llevarla a cabo un centro de servicio autorizado de Ingersoll Rand.** La reparación por parte del usuario podría provocar descargas eléctricas, incendios y lesiones corporales graves.
 - **Éste es un producto de clase A. En un entorno residencial, comercial o de industria ligera puede provocar radiointerferencias.** Este producto no debe instalarse en un entorno residencial; en entornos comerciales y de industria ligera con conexión a la red eléctrica pública, puede que el usuario tenga que tomar medidas para reducir las interferencias
 - **Este producto no está previsto para ser utilizado por personas de viaje.**
- Para obtener información adicional, consulte el formulario 10567832 del manual de información de seguridad del cargador de baterías o el formulario 10567840 del manual de información de seguridad de la batería.**

Los manuales pueden descargarse desde www.ingersollrandproducts.com.

Especificaciones del producto

Modelo	Entrada	Salida	Batería			
			Tipo	Voltaje	Número de modelo	Capacidad nominal
BC1120	100-240V AC ~50/60Hz, 100W, 160-215VA	21V DC, 4.0A	Li-Ion	20V	BL2010	3.0 Ah
				20V	BL2005	1.5 Ah
		USB Tipo A 5V DC, 500mA	Puerto de carga USB exclusivo			
			D+ / D- Connected, 200 Ω			

Instrucciones para cargar la batería

Debe instalarse el cargador cerca de un enchufe fácilmente accesible.

No cargue la batería cuando la temperatura sea inferior a 32 °F (0 °C) o superior a 113°F (45°C).

Cargue por completo las baterías nuevas antes de utilizarlas.

El tiempo de carga es de aproximadamente 60 minutos.

Cuando no lo vaya a utilizar, desconecte el cargador y retire la batería.

Acción	Estado	Indicadores del cargador		Alarma (sonido)	Indicador de nivel de carga
		Verde	Rojo		
Conecte el cargador a una toma de 100-240 V CA.	Encendido (posición de espera)	●	○	-	○○○○
Inserte el paquete de la batería en el cargador.	Cargando El indicador marca el nivel de carga	●	○	-	*○○○ ↺
	Error de comunicación Identificación de la batería /Leer defecto, reinsertar batería. Puede que la batería esté dañada.	○	●	Baja ♪	○○○○
	Temperatura inicial Carga detenida hasta que la batería se enfríe a una temperatura segura.	○	2 x *	Baja ♪	○○○○
	Expiración del tiempo Se ha excedido el tiempo de carga. Puede que la batería esté dañada.	○	3 x *	Baja ♪	○○○○
	Temperatura en ciclo Carga detenida hasta que la batería se enfríe a una temperatura segura.	○	4 x *	Baja ♪	○○○○
	Sobretensión Se ha detectado una tensión alta. Puede que la batería esté dañada.	○	5 x *	Baja ♪	○○○○
Extraiga las baterías.	Sobrecorriente Se ha detectado una corriente alta. Puede que la batería esté dañada.	○	6 x *	Baja ♪	○○○○
	Carga finalizada	●	○	Alta ♪♪♪	●●●●

Leyenda: * Intermitente ● Encendido ○ Apagado

Mantenimiento periódico

Desconecte el cargador antes de limpiarlo. Las superficies de plástico sólo pueden limpiarse con un paño ligeramente húmedo. Mantenga las salidas de ventilación limpias de polvo y suciedad.

No utilice el cargador si el cable está dañado. Las etiquetas y cuerdas de recambio están disponibles en el **Ingersoll Rand** Service Center autorizado más cercano.

Remita todas las comunicaciones a la oficina o distribuidor de **Ingersoll Rand** más cercano.

Protección del medio ambiente

Cuando haya finalizado la vida útil del producto de **Ingersoll Rand**, deberá reciclarlo según las normas y reglamentos vigentes (locales, estatales, nacionales, federales, etc.). La eliminación inadecuada de las baterías puede poner en peligro el medio ambiente.

Identificación de símbolos



Recicle este producto.



No se deshaga de este producto de la forma habitual.



Este producto contiene litio-ion
No se deshaga de este producto de la forma habitual.

Las instrucciones originales están en inglés. Las demás versiones son una traducción de las instrucciones originales.

Spécifications du produit: Clé à rochet sans fil

Consignes de Sécurité du Produit

Utilisation Prévue :

Ces clés à cliquet sans fil sont conçues pour le vissage/dévisage de dispositifs de fixation filetés.

⚠ AVERTISSEMENT

- **Avvertissement!** Lire tous les avertissements relatifs à la sécurité ainsi que la totalité des instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut entraîner la survenue d'un choc électrique, d'un incendie et/ou de blessures graves. Conserver la totalité des avertissements et instructions fournis pour d'éventuelles consultations ultérieures.
- **Recyclez ou éliminez les piles en respectant l'environnement.** Ne pas perforer ou brûler les piles. Une élimination incorrecte des piles peut nuire à l'environnement ou causer des blessures.
- **N'utilisez les outils qu'avec des piles et chargeurs Ingersoll Rand de tension appropriée.** L'utilisation d'autres piles peut constituer un risque d'incendie, de blessure ou de dégâts matériels.

Pour plus d'informations, consultez le manuel 80232929 relatif aux informations de sécurité des clés à cliquet sans fil, le manuel 10567832 concernant les informations de sécurité du chargeur de batteries, et le manuel 10567840 relatif aux informations de sécurité des piles.

Les manuels peuvent être téléchargés sur le site www.ingersollrandproducts.com.

Spécifications du produit

Modèle d'outil	Modèle de batterie	Tension	Entrainement	Vitesse à Vide	Plage de Couples Recommandée	Couple Max.	Niveau Sonore dB(A) (EN60745)		Vibration (m/s ²) (EN60745)	
		V, DC	pouces	tr/min	ft-lbs (Nm)	ft-lbs (Nm)	† Pression (L _p)	‡ Puissance (L _w)	Niveau	*K
R3130	BL2005	20	3/8	0-225	10-45 (14-61)	54 (73)	86	97	3.2	1.0
R3130	BL2100	20	3/8	0-225	10-45 (14-61)	54 (73)	86	97	2.7	0.7
R3150	BL2005	20	1/2	0-225	10-45 (14-61)	54 (73)	86	97	2.8	0.7
R3150	BL2100	20	1/2	0-225	10-45 (14-61)	54 (73)	86	97	2.5	0.7

† K_{PA} = incertitude de mesure de 3 dB

‡ K_{WA} = incertitude de mesure de 3 dB

* K = incertitude de mesure (Vibration)

AVIS

Lors de l'emploi de ce produit en tant que clé à cliquet à fonctionnement manuel, ne dépassez pas le couple maximum indiqué dans le tableau. Le dépassement de ce couple risque d'endommager le produit et en annulera la garantie.

Fonctionnement du Produit

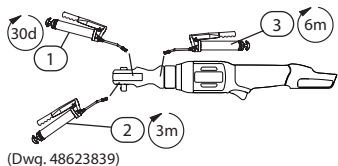
Ces modèles disposent d'un déclenchement variable et d'un arrêt automatique.

La fonction de déclenchement variable permettent à l'opérateur de régler la puissance de sortie de l'outil grâce au levier de déclenchement. La puissance de sortie augmentera dès que vous appuierez sur le levier, et le maximum sera atteint à la pression complète du levier. La puissance de sortie diminuera lorsque que le levier sera relâché.

La fonction d'arrêt automatique coupe l'alimentation du moteur de l'outil dès le calage du moteur. Lors du serrage d'un dispositif de fixation, le moteur calera lorsque l'outil ne pourra pas serrer davantage le dispositif, auquel cas l'arrêt automatique interviendra. Lors du desserrage d'un dispositif de fixation, le moteur calera si l'outil ne peut pas desserrer le dispositif, auquel cas l'arrêt automatique se produira également. Si l'arrêt automatique survient, le levier de déclenchement doit être entièrement relâché et il suffira d'appuyer à nouveau dessus pour redémarrer l'outil. Après arrêt automatique, l'outil peut encore être utilisé en tant que cliquet à fonctionnement manuel, à condition que la limite de couple maximum spécifiée pour ce modèle particulier ne soit pas dépassée.

Lubrification

La fréquence des opérations d'entretien est indiquée dans la flèche circulaire et est définie en h=heures, d=jours, et m=mois de fonctionnement.



①		②		③	
IR #	cm ³	IR #	cm ³	IR #	cm ³
70	1	70	2	67	1
Injecter entre le boîtier et l'étrier du cliquet, de façon à lubrifier la douille d'entraînement.		Démonter la tête du cliquet et lubrifier ses composants.		Démonter les engrenages et lubrifier les composants.	

Pièces Détachées et Maintenance

Seul un centre de service agréé peut effectuer la réparation et toutes les autres opérations de maintenance des outils. Pour connaître le centre le plus proche, consultez www.ingersollrandproducts.com

Transmettez toutes vos demandes au bureau ou au distributeur **Ingersoll Rand** le plus proche.

Spécifications du produit: Batterie

Consignes de sécurité du produit

Utilisation prévue :

Ces piles sont utilisées comme source d'alimentation pour les produits sans fil **Ingersoll Rand**.

AVERTISSEMENT

- **Avertissement! Lire tous les avertissements relatifs à la sécurité ainsi que la totalité des instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut entraîner la survenue d'un choc électrique, d'un incendie et/ou de blessures graves.**
- **Conserver la totalité des avertissements et instructions fournis pour d'éventuelles consultations ultérieures.**
- **Recyclez ou éliminez les piles en respectant l'environnement.** Ne pas perforer ou brûler les piles. Une élimination incorrecte des piles peut nuire à l'environnement ou causer des blessures.

Pour plus d'informations, consultez le formulaire 10567840 du manuel Informations de sécurité des piles.

Les manuels peuvent être téléchargés sur le site www.ingersollrandproducts.com

Spécifications du Produit

Modèles	Chimie	Tension (Volts)	Capacité (Ah)	Poids (kg (lb))
BL2005	Lithium ion	20	1.5	0.90(0.41)
BL2010	Lithium ion	20	3.0	1.52(0.69)

Plage de température de fonctionnement

Les batteries atteignent leur maximum de rendement lorsqu'elles fonctionnent à température ambiante d'intérieur comprise entre 15 °C et 25 °C (59 °F à 77 °F). Si la batterie est trop chaude ou trop froide, elle peut avoir du mal à ou arrêter de se charger ou se décharger.

Pièces détachées et maintenance

Les étiquettes sont les seules pièces que l'utilisateur peut remplacer.

Modèles	Étiquettes d'avertissement
BL2005	BL20-99
BL2010	BL20-99-2

Transmettez toutes vos communications au bureau ou au distributeur **Ingersoll Rand** le plus proche.

Spécifications du produit: Chargeur de batteries

Consignes de sécurité du produit

AVERTISSEMENT

Consignes de sécurité importantes – Conserver ces instructions.

DANGER

Pour réduire les risques d'incendie ou de choc électrique, respecter les instructions suivantes.

Utilisation prévue :

TCe chargeur de piles est conçu pour recharger uniquement des piles **Ingersoll Rand**.

AVERTISSEMENT

- **Utiliser uniquement un chargeur Ingersoll Rand pour recharger les piles lithium-ion série IQ²⁰ de Ingersoll Rand.** Des risques d'incendie ou d'explosion lors du chargement de la batterie peuvent survenir si vous utilisez d'autres piles ou chargeurs. Cela peut aussi provoquer des blessures ou des dommages matériels.
- **Ce chargeur n'est pas réparable par l'utilisateur. Toute réparation doit être effectuée par un centre agréé Ingersoll Rand.** Une réparation effectuée par l'utilisateur peut provoquer un choc électrique, un incendie et / ou des blessures graves.
- **Ceci est un produit de classe A. Dans un environnement résidentiel, commercial ou de l'industrie légère, il risque de provoquer des interférences radio.** Ce produit n'est pas prévu pour être installé dans un environnement résidentiel ; dans un environnement commercial et de l'industrie légère avec liaison au réseau d'alimentation public, l'utilisateur devra peut être prendre des mesures pour réduire les interférences.
- **Ce produit n'est pas prévu pour être utilisé en cours de voyage.**

Pour plus d'informations, consultez le formulaire 10567840 du manuel Informations de sécurité des piles et le formulaire 10567832 du manuel Informations de sécurité des chargeurs de piles.

Les manuels peuvent être téléchargés sur le site www.ingersollrandproducts.com

Spécifications du produit

Modèle	Apport	Sortie	Batterie			
			Type	Voltage	Numéro du modèle	Capacité nominale
BC1120	100-240V AC ~ 50/60Hz, 100W, 160-215VA	21V DC, 4.0A	Li-Ion	20V	BL2010	3.0 Ah
				20V	BL2005	1.5 Ah
		USB type A 5V DC, 500mA	Port USB dédié pour chargement			
			Connexion bornes D+ / D-, 200 Ω			

Instructions pour le chargement des piles

Le chargeur devra être installé à proximité d'une prise facile d'accès.

Ne chargez pas le bloc de piles lorsque la température est inférieure à 0°C (32°F) ou supérieure à 45°C (113°F). Chargez complètement les nouveaux blocs de piles avant utilisation. La durée de chargement est d'environ 60 minutes.

Débrancher le chargeur et retirer le bloc-piles lorsque l'appareil n'est pas utilisé.

Action	État	Affichage du chargeur		Alarme (Son)	Jauge de niveau
		Vert	Rouge		
Branchez le chargeur à une prise de courant de 100-240 V ca.	Mise sous tension (Veille)	●	○	-	○○○○
Introduire le bloc-piles dans le chargeur.	Chargement La jauge de niveau indiquera l'état de chargement	●	○	-	*○○○ ↳
	Erreur de communication Erreur de lecture / identification de pile, réintroduire la pile. La pile est peut-être défectueuse.	○	●	Bas ♪	○○○○
	Température initiale Interruption de la charge jusqu'à ce que la température de la batterie reprenne sa valeur de sécurité.	○	2 x *	Bas ♪	○○○○
	Expiration du délai Temps de chargement dépassé. Les piles sont peut-être défectueuses.	○	3 x *	Bas ♪	○○○○
	Température en cycle Interruption de la charge jusqu'à ce que la température de la batterie reprenne sa valeur de sécurité.	○	4 x *	Bas ♪	○○○○
	Sur tension Sur tension détectée. Les piles sont peut-être défectueuses.	○	5 x *	Bas ♪	○○○○
	Sur intensité Sur intensité détectée. Les piles sont peut-être défectueuses.	○	6 x *	Bas ♪	○○○○
Retirez le bloc de piles.	Chargement terminé	●	○	Haut ♪♪♪	●●●●

Légende : * Clignotant ● Marche ○ Arrêt

Maintenance préventive

Débrancher le chargeur avant de le nettoyer. Nettoyer les surfaces plastiques uniquement à l'aide d'un chiffon légèrement humide. Les aérations doivent toujours être exemptes de poussière et de débris.

N'utilisez pas le chargeur si le câble est endommagé. Pour obtenir un cordon ou une étiquette de remplacement, s'adresser au centre de service agréé **Ingersoll Rand** le plus proche.

Transmettez toutes vos communications au bureau ou au distributeur **Ingersoll Rand** le plus proche.

Protection de l'environnement

Après expiration de la durée de vie du produit électrique **Ingersoll Rand**, ce dernier doit être recyclé conformément à toutes les normes et réglementations en vigueur (locales, nationales, fédérales, européennes etc.). Une mise au rebut incorrecte peut nuire à l'environnement.

Identification des symboles



Retourner les déchets pour recyclage.



Ne pas mettre ce produit au rebut avec les déchets ménagers.



Ce produit contient du lithium-ion
Ne pas mettre ce produit au rebut avec les déchets ménagers.

Les instructions d'origine sont en anglais. Les autres langues sont une traduction des instructions d'origine.

Specifiche prodotto: Chiave a cricchetto senza fili

Informazioni sulla Sicurezza del Prodotto

Destinazione D'uso:

Le chiavi a cricchetto portatili sono progettate per operazioni di estrazione e installazione di dispositivi di fissaggio filettati.

AVVERTIMENTO

- **Avvertimento!** Leggere tutte le istruzioni e tutte le avvertenze di sicurezza. Il mancato rispetto delle istruzioni e delle avvertenze potrebbe comportare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni. Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni come riferimento futuro.
- **Riciclare o smaltire le batterie in modo responsabile.** Non forare né bruciare le batterie. Uno smaltimento inadeguato può mettere in pericolo l'ambiente o provocare lesioni.
- **Utilizzare gli utensili esclusivamente con le batterie del voltaggio corretto e il caricabatterie Ingersoll Rand.** L'utilizzo di altre batterie può innescare incendi, provocare lesioni fisiche o danni materiali.

Per ulteriori informazioni, consultare il modulo 80232929 del Manuale informazioni sulla sicurezza delle chiavi a cricchetto portatili, il modulo 10567832 del Manuale informazioni sulla sicurezza del caricabatteria e il modulo 10567840 del Manuale informazioni sulla sicurezza delle batterie.

I manuali possono essere scaricati dal sito www.ingersollrandproducts.com.

Specifiche del Prodotto

Modello strumento	Modello batteria	Tensione	Attacco	Velocità a Vuoto	Intervallo Coppie Consigliato	Coppia Max.	Livello di Rumorosità dB(A) (EN60745)		Vibrazioni (m/s ²) (EN60745)	
		V, CC	pollici	giri/min.	ft-lb (N-m)	ft-lb (N-m)	† Pressione (L _p)	‡ Potenza (L _w)	Livello	*K
R3130	BL2005	20	3/8	0-225	10-45 (14-61)	54 (73)	86	97	3.2	1.0
R3130	BL2010	20	3/8	0-225	10-45 (14-61)	54 (73)	86	97	2.7	0.7
R3150	BL2005	20	1/2	0-225	10-45 (14-61)	54 (73)	86	97	2.8	0.7
R3150	BL2010	20	1/2	0-225	10-45 (14-61)	54 (73)	86	97	2.5	0.7

† K_{PA} = incertezza misurazione 3dB

‡ K_{WA} = incertezza misurazione 3dB

* K = incertezza misurazione (Vibrazioni)

AVVISO

Quando si usa questo prodotto come chiave a cricchetto manuale, non superare la coppia massima riportata sulla tabella. Superando questa coppia si può danneggiare il prodotto e tale danno non sarebbe coperto dalla garanzia.

Procedure di impiego

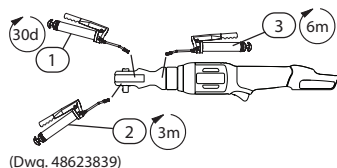
Questi modelli sono dotati di interruttore di azionamento variabile a grilletto e di dispositivo di spegnimento automatico.

Con la levetta di azionamento variabile, un solo operatore può regolare la potenza in uscita dell'utensile agendo sulla levetta del meccanismo di azionamento. La potenza in uscita aumenta progressivamente premendo la levetta di azionamento, raggiungendo il massimo quando la levetta è premuta fino in fondo. La potenza in uscita diminuisce invece togliendo progressivamente il dito dalla levetta di azionamento.

Il dispositivo di spegnimento automatico toglie l'alimentazione al motorino quando questo è in stallo. Nel caso del serraggio di un dispositivo di fissaggio, il motore si arresta quando l'utensile non riesce a serrare ulteriormente il dispositivo di fissaggio, e in queste condizioni si verifica lo spegnimento automatico. Se invece si sta svitando un dispositivo di fissaggio, il motorino si arresta se l'utensile non riesce a far muovere il dispositivo di fissaggio, e anche in queste condizioni si verifica lo spegnimento automatico. Al momento dello spegnimento automatico, per riavviare l'utensile, togliere prima il dito dalla levetta di azionamento e poi premerla di nuovo. Dopo che si è verificato uno spegnimento automatico, l'utensile può continuare a essere usato come chiave a cricchetto manuale, a condizione che non venga superato il limite di coppia consentito per quel modello nel funzionamento manuale.

Lubrificazione

La frequenza di manutenzione viene illustrata da una freccia circolare e definita con h=ore, d=giorni (days) e m=mesi di uso effettivo.



(Dwg. 48623839)

①		②		③	
IR #	cm ³	IR #	cm ³	IR #	cm ³
70	1	70	2	67	1
Iniettare del grasso tra la carcassa del cricchetto e la forcella per lubrificare la boccola di azionamento.		Smontare la testa del cricchetto e lubrificare i componenti.		Smontare gli ingranaggi e lubrificare i componenti.	

Ricambi e manutenzione

Qualsiasi altro tipo di riparazione e la manutenzione dell'utensile deve essere eseguito soltanto da un centro di assistenza autorizzato. Per sapere dove si trova il centro più vicino, consultare la pagina www.ingersollrandproducts.com

Per qualsiasi comunicazione, rivolgersi all'ufficio o al distributore **Ingersoll Rand** più vicino.

Specifiche prodotto: Batteria

Informazioni sulla sicurezza del prodotto

Utilizzo:

Queste batterie sono usate come fonte di alimentazione per i prodotti portatili **Ingersoll Rand**.

⚠ AVVERTIMENTO

- **Avvertenza! Leggere tutte le istruzioni e tutte le avvertenze di sicurezza. Il mancato rispetto delle istruzioni e delle avvertenze potrebbe comportare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.**
- **Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni come riferimento futuro.**
- **Riciclare o smaltire le batterie in modo responsabile.** Non forare né bruciare le batterie. Uno smaltimento inadeguato può mettere in pericolo l'ambiente o provocare lesioni fisiche.

Per ulteriori informazioni, consultare il modulo 10567840 del Manuale di informazioni sulla sicurezza della batteria.

I manuali possono essere scaricati dal sito www.ingersollrandproducts.com

Specifiche del Prodotto

Modelli	Chimica	Tensione (volt)	Capacità (Ah)	Peso (lb (kg))
BL2005	ione di litio	20	1.5	0.90(0.41)
BL2010	ione di litio	20	3.0	1.52(0.69)

Temperature di esercizio

Le batterie ricaricabili garantiscono le loro migliori prestazioni se utilizzate ad una normale temperatura ambiente da 59 °F a 77 °F (da 15 °C a 25 °C). Una batteria eccessivamente calda o fredda può impedire o interrompere la carica o scarica della batteria.

Ricambi e manutenzione

Le etichette sono le sole parti sostituibili dall'utente.

Modelli	Etichette di avvertenza
BL2005	BL20-99
BL2010	BL20-99-2

Per qualsiasi comunicazione, rivolgersi all'ufficio o al distributore **Ingersoll Rand** più vicino.

Specifiche prodotto: Caricabatterie

Informazioni sulla sicurezza del prodotto

⚠ AVVERTIMENTO

Importanti istruzioni per la sicurezza - Conservare queste istruzioni.

⚠ PERICOLO

Per ridurre il rischio di incendi o scosse elettriche, seguire attentamente queste istruzioni.

Utilizzo

Questo caricabatterie è progettato per caricare esclusivamente batterie **Ingersoll Rand**.

⚠ AVVERTIMENTO

- **Utilizzare il caricabatterie Ingersoll Rand solo con batterie agli ioni di litio serie IQV20 Ingersoll Rand.** L'utilizzo di altre batterie o caricabatterie può provocare incendi o l'esplosione della batteria durante la ricarica, con conseguenti lesioni fisiche o danni materiali.
- **L'utente non deve eseguire la manutenzione del caricabatterie. La riparazione deve essere eseguita soltanto da un centro assistenza autorizzato Ingersoll Rand.** Le manutenzioni non autorizzate possono provocare scosse elettriche, incendi o gravi lesioni fisiche.
- **Questo è un prodotto di classe A. Se utilizzato in ambienti residenziali, commerciali o industriali può essere causa di interferenze radio.** Questo prodotto non è stato concepito per essere installato in un ambiente di tipo residenziale. Qualora venisse installato in ambienti commerciali e industriali con collegamento alla fornitura pubblica di energia elettrica, è possibile che all'utente venga richiesto di adottare misure idonee a ridurre il rischio di interferenza.
- **Questo prodotto non è previsto per l'utilizzo in viaggio.**

Per ulteriori informazioni, fare riferimento al modulo 10567832 del Manuale informazioni sulla sicurezza del caricabatterie e al modulo 10567840 del Manuale informazioni sulla sicurezza delle batterie.

I manuali possono essere scaricati dal sito www.ingersollrandproducts.com.

Specifiche del prodotto

Modello	Ingresso	Produzione	Batteria			
			Tipo	Tensione	Numero del modello	Capacità nominale
BC1120	100-240V AC ~ 50/60Hz, 100W, 160-215VA	21V DC, 4.0A	Li-Ion	20V	BL2010	3.0 Ah
				20V	BL2005	1.5 Ah
		USB tipo A 5V DC, 500mA	Porta di caricamento USB dedicata			
			Connesso D+ / D-, 200 Ω			

Istruzioni per il caricamento delle batterie

Il caricabatterie va installato in prossimità di una presa facilmente accessibile.

Non caricare il gruppo batterie quando la temperatura è inferiore a 32°F (0°C) o superiore a 113°F (45°C). **Ricaricare completamente i gruppi batterie nuovi prima di utilizzarli. La carica dura circa 60 minuti. Scollegare il caricabatterie dall'alimentazione e rimuovere la batteria quando non è utilizzata.**

Azione	Condizione	Display del caricabatterie		Allarme (sonoro)	Indicatore livello
		Verde	Rosso		
Inserire il caricabatterie in una presa di corrente da 100-240V CA.	Accensione su On (Stand-By).	●	○	-	○○○○
Inserire il gruppo batterie nel caricabatterie.	Carica L'indicatore di livello indicherà lo stato di carica.	●	○	-	*○○○ └
	Errore di comunicazione. Identificazione della batteria / Errore di lettura - Reinserrire la batteria. È possibile che la batteria sia difettosa.	○	●	Basso ♫	○○○○
	Temperatura iniziale. Carica in pausa finché la batteria non raggiunge una temperatura di sicurezza.	○	2 x *	Basso ♫	○○○○
	Tempo scaduto. Tempo di carica superato. È possibile che la batteria sia difettosa.	○	3 x *	Basso ♫	○○○○
	Nella temperatura del ciclo. Carica in pausa finché la batteria non raggiunge una temperatura di sicurezza.	○	4 x *	Basso ♫	○○○○
	Sovratensione. Rilevata sovratensione. È possibile che la batteria sia difettosa.	○	5 x *	Basso ♫	○○○○
	Sovraccorrente Rilevata sovraccorrente. È possibile che la batteria sia difettosa.	○	6 x *	Basso ♫	○○○○
Rimuovere il gruppo batterie.	Carica completata.	●	○	Alto ♫ ♫ ♫	●●●●

Legenda: * lampeggio ● On ○ Off

Protezione ambientale

Raggiunto il limite di operatività del prodotto elettrico **Ingersoll Rand**, riciclarlo secondo gli standard e le normative vigenti (a livello locale, regionale, statale, ecc.). Uno smaltimento inadeguato può rappresentare un rischio per l'ambiente.

Manutenzione ordinaria

Scollegare il caricabatterie prima di eseguire la pulizia. Le superfici in plastica vanno pulite solo con un panno leggermente inumidito. Evitare l'accumulo di polveri e detriti sulle ventole. Non usare il caricabatterie nel caso in cui un cavo appaia danneggiato. Le etichette e i cavi di ricambio sono disponibili presso il più vicino Centro di assistenza autorizzato **Ingersoll Rand**.

Per qualsiasi comunicazione, rivolgersi all'ufficio o al distributore **Ingersoll Rand** più vicino.

Identificazione dei simboli



Restituire il materiale di scarto per il riciclaggio.



Non smaltire questo prodotto insieme ai rifiuti domestici.



Il prodotto contiene ioni di litio. **Non smaltire** questo prodotto insieme ai rifiuti domestici.

Le istruzioni originali sono in lingua inglese. Le altre lingue sono una traduzione delle istruzioni originali.

Technische Produktdaten: Kabelloser Ratschenschrauber

Informationen zur Produktsicherheit

Vorgesehene Verwendung:

Diese kabellosen Ratschenschlüssel wurden zum Entfernen und Installieren geschraubter Befestigungselemente entwickelt.



WARNUNG

- **Warnung!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Eine Nichteinhaltung der Hinweise und Anweisungen kann zu Elektroschock, Bränden und/oder schweren Verletzungen führen. Heben Sie alle Hinweise und Anweisungen zur künftigen Bezugnahme auf.
- **Verantwortungsbewusste(s) Recycling oder Entsorgung der Akkus.** Die Akkus nicht anstechen/anbohren oder verbrennen. Eine unkorrekte Entsorgung kann die Umwelt gefährden und zu Verletzungen führen.
- **Die Werkzeuge nur mit Ingersoll Rand-Akkus und -Ladegerät mit der entsprechenden Spannung verwenden.** Die Verwendung anderer Akkus kann zu einer Brandgefahr, Verletzungen oder Sachschäden führen.

Für zusätzliche Informationen siehe das Handbuch Produktsicherheitsinformation kabellose Ratschenschlüssel, Formblatt 80232929, Handbuch Produktsicherheitsinformation Akkuladegerät, Formblatt 10567832, Handbuch Produktsicherheitsinformation Akku, Formblatt 10567840. Handbücher können unter www.ingersollrandproducts.com heruntergeladen werden.

Technische Produktdaten

Werkzeugmodell	Batteriemodell	Spannung	Antrieb	Leerlastdrehzahl	Empfohlener Drehmomentbereich	Max. Drehmoment	Geräuschpegel dB(A) (EN60745)		Schwingungs (m/s ²) (EN60745)	
		V, Gleichstrom	Zoll	U/min	Fuß-engl. Pfund (Nm)	Fuß-engl. Pfund (Nm)	† Druck (L _p)	‡ Strom (L _w)	Spiegel	*K
R3130	BL2005	20	3/8	0-225	10-45 (14-61)	54 (73)	86	97	3.2	1.0
R3130	BL2010	20	3/8	0-225	10-45 (14-61)	54 (73)	86	97	2.7	0.7
R3150	BL2005	20	1/2	0-225	10-45 (14-61)	54 (73)	86	97	2.8	0.7
R3150	BL2010	20	1/2	0-225	10-45 (14-61)	54 (73)	86	97	2.5	0.7

† K_{pk} = 3dB Messunsicherheit

‡ K_{wa} = 3dB Messunsicherheit

* K = Messunsicherheit (Schwingungs)

HINWEIS

Bei der Verwendung dieses Produkts als manuell betriebener Ratschenschlüssel das in der Tabelle aufgeführte maximale Drehmoment nicht überschreiten. Das Überschreiten dieses Drehmoments kann das Produkt beschädigen und hebt die Garantie auf.

Betrieb des Produkts

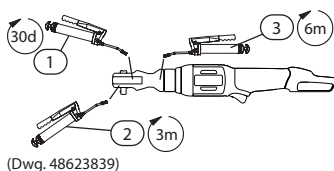
Diese Modelle verfügen über einen variablen Auslöser und eine automatische Sperre.

Der variable Auslöser gestattet es dem Benutzer, die Ausgangskraft des Werkzeugs über die Veränderung der Stellung des Auslöserhebels zu regulieren. Die Ausgangskraft steigt, wenn der Auslöserhebel hineingedrückt wird und ist bei maximaler Ausgangskraft, wenn der Hebel vollständig gedrückt wird. Die Ausgangskraft vermindert sich, wenn der Auslöserhebel freigegeben wird.

Die automatische Sperrvorrichtung sperrt die Stromzufuhr zum Motor, wenn er abgewürgt wird. Wenn beim Anziehen eines Befestigungselements das Werkzeug nicht in der Lage ist, das Befestigungselement weiter anzuziehen, wird unter dieser Bedingung die automatische Sperre ausgelöst. Wenn beim Lösen eines Befestigungselements das Werkzeug nicht in der Lage ist, das Befestigungselement weiter zu bewegen, löst auch diese Bedingung die automatische Sperre aus. Wird diese automatische Sperre ausgelöst, muss der Auslöserhebel vollständig freigegeben und dann erneut gedrückt werden, um das Werkzeug wieder zu starten. Nachdem die automatische Sperre ausgelöst wurde, kann das Werkzeug weiter als handbetriebene Ratsche verwendet werden, wobei die maximale Drehmomentbegrenzung für das jeweilige Modell nicht überschritten werden darf.

Schmierung

Die Wartungshäufigkeit mit einem Pfeil eingekreist und ist definiert in h=Stunden, d=Tagen und m=Monaten der tatsächlichen Verwendung.



①		②		③	
IR #	cm ³	IR #	cm ³	IR #	cm ³
70	1	70	2	67	1
Zwischen Ratschengehäuse und Gabel einspritzen, um die Antriebsbuchse zu schmieren.		Den Ratschenkopf auseinander bauen und die Bauteile schmieren.		Die Verzahnung auseinander bauen und die Bauteile schmieren.	

Teile und Wartung

Alle anderen Wartungs- und Reparaturarbeiten an Werkzeugen dürfen nur von einem autorisierten Wartungs-Center durchgeführt werden. Besuchen Sie uns bitte unter www.ingersollrandproducts.com, um die Lage des nächsten Centers herauszufinden.

Führen Sie jedwede Kommunikation bitte über die nächste Ingersoll Rand-Niederlassung oder eine entsprechende Werksvertretung.

Technische Produktdaten: Akku

Informationen zur Produktsicherheit

Vorgesehene Verwendung:

Diese Akkus werden als Stromquelle für kabellose **Ingersoll Rand**-Produkte verwendet.



WARNUNG

- **Warnhinweis! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Eine Nichteinhaltung der Hinweise und Anweisungen kann zu Elektroschock, Bränden und/oder schweren Verletzungen führen.**
- **Heben Sie alle Hinweise und Anweisungen zur künftigen Bezugnahme auf.**
- **Verantwortungsbewusstes Recycling oder Entsorgen der Akkus.** Die Akkus nicht anstecken/anbohren oder verbrennen. Eine unkorrekte Entsorgung kann die Umwelt gefährden und zu Verletzungen führen.

Für zusätzliche Informationen siehe das Formblatt 10567840 im Handbuch Sicherheitsinformationen Akkus.

Handbücher können unter www.ingersollrandproducts.com heruntergeladen werden.

Technische Produktdaten

Modelle	Chemische Zusammensetzung	Spannung (Volt)	Elektrische Ladung (Ah)	Gewicht (kg (lbs))
BL2005	Lithium-Ionen	20	1.5	0.90(0.41)
BL2010	Lithium-Ionen	20	3.0	1.52(0.69)

Betriebstemperaturen

Die optimale Leistung der Akku wird dann erzielt, wenn sie bei Zimmertemperatur, d. h. bei 15 °C bis 25 °C (59 °F bis 77 °F) betrieben werden. Bei einem zu heißen oder kalten Akku besteht die Möglichkeit, dass dieser nicht korrekt auf- oder entladen wird.

Teile und Wartung

Lediglich die Etiketten können vom Benutzer ausgetauscht werden.

Modelle	Warnplaketten
BL2005	BL20-99
BL2010	BL20-99-2

Führen Sie jedwede Kommunikation bitte über das nächste **Ingersoll Rand**-Büro oder eine entsprechende Werksvertretung.

Technische Produktdaten: Akkuladegerät

Informationen zur Produktsicherheit



WARNUNG

Wichtige Sicherheitshinweise – Diese Hinweise aufbewahren.



GEFAHR

Halten Sie sich strikt an die vorliegenden Hinweise, um die Gefahr eines Feuers oder eines elektrischen Schlags zu reduzieren.

Vorgesehene Verwendung:

Dieses Akkuladegerät wurde ausschließlich zum Laden von **Ingersoll Rand**-Akkus entwickelt.



WARNUNG

- **Das Ingersoll Rand-Ladegerät nur mit Lithiumionenakkus der Modellreihe IQ^{™20} von Ingersoll Rand verwenden.** Die Verwendung anderer Akkus oder Ladegeräte kann zu einer Brandgefahr führen oder dazu, dass der Akku beim Laden platzt. Verletzungen oder Sachschäden können die Folge sein.
- **Das Ladegerät darf nicht vom Benutzer gewartet werden. Reparaturen dürfen nur von einem von Ingersoll Rand autorisierten Service-Center durchgeführt werden.** Wartungsarbeiten durch den Benutzer können zu elektrischen Schlägen, Feuer und/oder ernsthaften Verletzungen führen.
- **Dies ist ein Produkt der Klasse A. Es kann in Wohnbereichen sowie gewerblich oder von der Leichtindustrie genutzten Gebieten Radiostörungen verursachen.** Dieses Gerät ist nicht für die Installation in Wohnbereichen sowie gewerblich oder von der Leichtindustrie genutzten Gebieten gedacht, die an die öffentliche Stromversorgung angeschlossen sind. Der Benutzer muss möglicherweise Maßnahmen ergreifen, um die Störungen zu reduzieren.
- **Dieses Produkt ist nicht für Reisende gedacht.**

Für zusätzliche Informationen siehe das Handbuch Produktsicherheitsinformationen Akkuladegeräte, Formblatt 10567832, Handbuch Produktsicherheitsinformationen Akkus, Formblatt 10567840.

Handbücher können unter www.ingersollrandproducts.com heruntergeladen werden.

Technische Produktdaten

Modell	Eingang	Ausgang	Batterie			
			Typ	Spannung	Modellnummer	Auslastungsanzeiger
BC1120	100-240V AC ~ 50/60Hz, 100W, 160-215VA	21V DC, 4.0A	Li-Ion	20V	BL2010	3.0 Ah
				20V	BL2005	1.5 Ah
		USB Typ A 5V DC, 500mA	Spezieller USB-Ladeanschluss			
			D+ / D- verbunden, 200 Ω			

Anweisungen zum Akkuladen

Das Ladegerät sollte bei einer gut zugänglichen Steckdose aufgestellt werden.

Das Akkupack nicht laden, wenn die Temperatur unter 32°F (0° C) oder über 113° F (45° C) liegt.

Neue Akkupacks vor der Verwendung komplett aufladen. Die Ladezeit beträgt etwa 60 Minuten.

Bei Nichtgebrauch Ladegerät abstecken und Akkupack entfernen.

Aktion	Zustand	Laderanzeige		Alarm (Ton)	Ladestand-sanzeige
		Grün	Rot		
Ladegerät in eine Steckdose mit 100-240V Wechselstrom einstecken.	Power On (An) (Stand-By)	●	○	-	○○○○
Akkupack in das Ladegerät setzen.	Laden Die Ladestandsanzeige zeigt den Status des Ladevorgangs an	●	○	-	*○○○ ⤵
	Verbindungsfehler Akkukennzeichnungs-/Lesefehler Akku neu einsetzen. Akku möglicherweise defekt.	○	●	Tief ♪	○○○○
	Anfangstemperatur Ladepause, bis der Akku wieder auf eine sichere Temperatur abgekühlt ist.	○	2 x *	Tief ♪	○○○○
	Auszeit Ladezeit abgelaufen. Akku möglicherweise defekt.	○	3 x *	Tief ♪	○○○○
	Temperatur beim Zyklus Ladepause, bis der Akku wieder auf eine sichere Temperatur abgekühlt ist.	○	4 x *	Tief ♪	○○○○
	Überspannung Hohe Spannung erfasst. Akku möglicherweise defekt.	○	5 x *	Tief ♪	○○○○
	Überhöhte Stromstärke Hohe Stromstärke erfasst. Akku möglicherweise defekt.	○	6 x *	Tief ♪	○○○○
Akkupack entfernen.	Laden abgeschlossen	●	○	Hoch ♪♪♪	●●●●

Zeichenerklärung: * Blinken ● On (An) ○ Off (Aus)

Routinewartung

Ladegerät vor der Reinigung ausstecken. Kunststoffoberflächen dürfen nur mit einem leicht angefeuchteten Tuch gereinigt werden. Belüftungsöffnungen frei von Staub und Ablagerungen halten.

Das Ladegerät nicht mit einem beschädigten Kabel verwenden. Ersatzkabel und Aufkleber erhalten Sie bei einem zugelassenen **Ingersoll Rand** Service Center in Ihrer Nähe.

Führen Sie jedwede Kommunikation bitte über das nächste **Ingersoll Rand**-Büro oder eine entsprechende Werksvertretung.

Umweltschutz

Ist die Lebensdauer dieses Elektrogerätes von **Ingersoll Rand** beendet, muss es in Übereinstimmung mit allen anwendbaren Normen und Vorschriften (lokal, einzelstaatlich, bundesstaatlich etc.) recycelt werden. Unkorrekte Entsorgung kann zu einer Gefährdung der Umwelt führen.

Symbolkennzeichnung



Abfallmaterial zum Recycling abgeben.



Dieses Produkt nicht mit Haushaltsabfall entsorgen.



Produkt enthält Lithium. Dieses Produkt nicht mit Haushaltsabfall entsorgen.

Die Originalanleitung ist in englischer Sprache verfasst. Bei anderen Sprachen handelt es sich um ein Übersetzung der Originalanleitung.

Productspecificaties: Snoerloze ratelsleutel

Productveiligheidsinformatie

Bedoeld Gebruik:

Deze snoerloze ratelsleutels zijn bedoeld om schroefdraadbevestigingen te verwijderen en te plaatsen.

⚠ WAARSCHUWING

- **Waarschuwing!** Lees alle veiligheidswaarschuwingen en -instructies. Het niet naleven van de waarschuwingen en instructies kan een elektrische schok, brand en/of andere ernstige verwondingen voor gevolg hebben. Houd alle waarschuwingen en instructies bij voor later gebruik.
- **Zorg voor een verantwoorde afvoer van accu's of recycle deze.** Niet in de accu boren en deze niet verbranden. Het niet op gepaste wijze afvoeren van accu's kan gevaar opleveren voor het milieu of lichamelijk letsel veroorzaken.
- **Gebruik gereedschappen alleen met Ingersoll Rand accu's en acculaders van de juiste spanning.** Het gebruik van andere accu's kan risico op brand, lichamelijk letsel of materiële schade veroorzaken.

Raadpleeg formulier 80232929 in de veiligheidshandleiding van de snoerloze ratelsleutel, formulier 10567832 in de veiligheidshandleiding van de acculader en formulier 10567840 in de veiligheidshandleiding van de accu voor aanvullende informatie.

Handleidingen kunnen worden gedownload vanaf www.ingersollrandproducts.com.

Productspecificaties

Model gereedschap	Model accu	Spanning	Aandrijving	Onbelast Toerental	Aanbevolen Koppelbereik	Max. koppel	Geluidsniveau dB(A) (EN60745)		Trillings (m/s ²) (EN60745)	
		V, DC	inch	omw/min	ft-lbs (N-m)	ft-lbs (N-m)	† Druk (L _p)	‡ Vermogen (L _w)	Niveau	*K
R3130	BL2005	20	3/8	0-225	10-45 (14-61)	54 (73)	86	97	3.2	1.0
R3130	BL2010	20	3/8	0-225	10-45 (14-61)	54 (73)	86	97	2.7	0.7
R3150	BL2005	20	1/2	0-225	10-45 (14-61)	54 (73)	86	97	2.8	0.7
R3150	BL2010	20	1/2	0-225	10-45 (14-61)	54 (73)	86	97	2.5	0.7

† K_{PA} = 3dB meetonnauwkeurigheid

‡ K_{WA} = 3dB meetonnauwkeurigheid

* Meetonnauwkeurigheid bij K (Trillings) K

OPMERKING

Overschrijd bij gebruik van dit product als handbediende ratelsleutel niet het maximale koppel zoals aangegeven in de tabel. Overschrijding van dit koppel kan leiden tot beschadiging van het product en ongeldigheid van de garantie.

Bediening Product

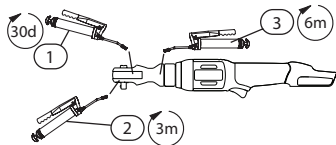
Deze modellen bevatten een variabele trekker en automatische uitschakeling.

De variabele trekker stelt de bediener in staat om het geleverde vermogen van het gereedschap te regelen via de trekkerhendel. Het geleverde vermogen neemt toe als de trekkerhendel wordt ingedrukt en het maximale geleverde vermogen treedt op bij een volledig ingedrukte trekkerhendel. Het geleverde vermogen neemt af naarmate de trekkerhendel wordt losgelaten.

De automatische uitschakeling schakelt de voeding naar de motor uit als de motor vastloopt. Wanneer een bevestiging wordt vastgedraaid, loopt de motor vast zodra het gereedschap de bevestiging niet verder kan vastdraaien en in deze toestand vindt automatische uitschakeling plaats. Wanneer wordt geprobeerd een bevestiging los te draaien, loopt de motor vast als het gereedschap de bevestiging niet kan bewegen en in deze toestand vindt ook automatische uitschakeling plaats. Bij automatische uitschakeling moet de trekkerhendel volledig worden losgelaten en vervolgens weer worden ingedrukt om het gereedschap opnieuw te starten. Na automatische uitschakeling kan het gereedschap nog worden gebruikt als handbediende ratel indien het maximale koppel dat is voorgeschreven voor dat bepaalde model niet wordt overschreden.

Smering

De onderhoudsfrequentie wordt weergegeven in een cirkelvormige pijl met h=uren, d=dagen en m=maanden reëel gebruik.



(Dwg. 48623839)

①		②		③	
IR #	cm ³	IR #	cm ³	IR #	cm ³
70	1	70	2	67	1
Spuut in tussen de behuizing van het ratelmechanisme en het juk om de aandrijfbus te smeren.		Demonteer de ratelkop en smeet de onderdelen.		Demonteer de overbrenging en smeet de onderdelen.	

Onderdelen en Onderhoud

Overig onderhoud en reparaties van dit gereedschap mogen uitsluitend door een erkend servicecentrum worden uitgevoerd. Ga naar www.ingersollrandproducts.com voor de dichtstbijzijnde locatie.

Voor alle communicatie wendt u zich tot de dichtstbijzijnde Ingersoll Rand vestiging of dealer.

Productspecificaties: Accu

Productveiligheidsinformatie

Bedoeld gebruik:

Deze accu's worden gebruikt als voedingsbron voor de snoerloze producten van **Ingersoll Rand**.

WAARSCHUWING

- **Waarschuwing!** Lees alle veiligheidswaarschuwingen en -instructies. Het niet naleven van de waarschuwingen en instructies kan een elektrische schok, brand en/of andere ernstige verwondingen voor gevolg hebben.
- **Houd alle waarschuwingen en instructies bij voor later gebruik.**
- **Zorg voor een verantwoorde afvoer van accu's of recycle deze.** Niet in de accu boren en deze niet verbranden. Het niet op gepaste wijze afvoeren van accu's kan gevaar opleveren voor het milieu of lichamelijk letsel veroorzaken.

Zie formulier 10567840 van de veiligheidshandleiding van de accu voor aanvullende informatie.

Handleidingen kunnen worden gedownload vanaf www.ingersollrandproducts.com

Productspecificaties

Modellen	Chemische eigenschappen	Voltage (Volt)	Capaciteit (Ah)	Gewicht (lbs (kg))
BL2005	Lithium-ion	20	1.5	0.90(0.41)
BL2010	Lithium-ion	20	3.0	1.52(0.69)

Bedrijfstemperaturen

Oplaadbare accu's geven de beste prestaties als ze worden gebruikt bij normale kamertemperaturen van 15°C tot 25°C (59°F tot 77°F). Een overmatig warme of koude accu kan het laden of ontladen van de accu voorkomen of onderbreken.

Onderdelen en onderhoud

Etiketten zijn de enige door de gebruiker te vervangen onderdelen.

Modellen	Waarschuwingsetiketten
BL2005	BL20-99
BL2010	BL20-99-2

Voor alle communicatie wendt u zich tot de dichtstbijzijnde **Ingersoll Rand** vestiging of dealer.

Productspecificaties: Acculader

Productveiligheidsinformatie

WAARSCHUWING

Belangrijke veiligheidsinstructies - Bewaar deze instructies.

GEVAAR

Om het risico op brand of een elektrische schok te beperken, moet u deze instructies strikt opvolgen.

Bedoeld gebruik:

Deze acculader is uitsluitend ontworpen voor het laden van accu's van **Ingersoll Rand**.

WAARSCHUWING

- **Gebruik de acculader van Ingersoll Rand alleen in combinatie met Li-Ion-accu's van de reeks IQ^{V20} van Ingersoll Rand.** Het gebruik van andere accu's of laders kan risico op brand veroorzaken of kan tijdens het opladen leiden tot ontplofing van de accu. Dit kan resulteren in lichamelijk letsel of materiële schade.
- **De gebruiker kan aan de lader geen onderhoud of reparaties uitvoeren. Reparatie mag uitsluitend door een erkend servicecentrum van Ingersoll Rand worden uitgevoerd.** Onderhoud door de gebruiker kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of lichamelijk letsel.
- **Dit is een klasse A-product. In een woon-, commerciële of licht industriële omgeving kan dit product radiostoringen veroorzaken.** Dit product is niet bedoeld voor gebruik in een woonomgeving; in een commerciële of licht industriële omgeving met aansluiting op het openbare net kan van de gebruiker worden geëist dat hij maatregelen neemt om storing te verminderen.
- **Dit product is niet bedoeld voor reizigers.**

Raadpleeg formulier 10567832 in de veiligheidshandleiding van de acculader en formulier 10567840 in de veiligheidshandleiding van de accu voor aanvullende informatie.

Handleidingen kunnen worden gedownload vanaf www.ingersollrandproducts.com.

Productspecificaties

Model	Invoer	Uitgang	Batterij			
			Type	Spanning	Modelnummer	Scoort Capaciteit
BC1120	100-240V AC ~ 50/60Hz, 100W, 160-215VA	21V DC, 4.0A	Li-Ion	20V	BL2010	3.0 Ah
				20V	BL2005	1.5 Ah
		USB Type A 5V DC, 500mA	Specifieke USB-laadpoort			
			D+ / D- verbonden, 200 Ω			

Instructies voor het laden van de accu

De lader moet worden geplaatst in de buurt van een gemakkelijk bereikbare muurcontactdoos.

Laad de accu niet op wanneer de temperatuur beneden 0°C (32°F) of boven 45°C (113°F) is. **Laad nieuwe accu's volledig op voordat u deze gebruikt.** De oplaadtijd is ongeveer 60 minuten. **Trek de stekker van de oplader uit het stopcontact en verwijder de accu wanneer het toestel niet wordt gebruikt.**

Actie	Conditie	Laderdisplay		Alarm (geluid)	Brandstof- meter
		Groen	Rood		
Sluit de lader aan op een stop-contact van 100-240V AC.	Ingeschakeld (stand-by).	●	○	-	○○○○
Plaats de accu in de lader.	Laden. De brandstofmeter geeft de laadtoestand aan.	●	○	-	*○○○ ↳
	Communicatiestoring. Identificatie van de accu / Bij leesfout moet de accu opnieuw worden geplaatst. De accu kan defect zijn.	○	●	Laag ♪	○○○○
	Begintemperatuur. Laden onderbroken tot accu is afgekoeld tot veilige temperatuur.	○	2 x *	Laag ♪	○○○○
	Time-out. De lading is overschreden. Accu kan defect zijn.	○	3 x *	Laag ♪	○○○○
	Temperatuur tijdens cyclus. Laden onderbroken tot accu is afgekoeld tot veilige temperatuur.	○	4 x *	Laag ♪	○○○○
	Te hoge spanning. Hoge spanning waargenomen. Accu kan defect zijn.	○	5 x *	Laag ♪	○○○○
	Te hoge stroom. Hoge stroom waargenomen. Accu kan defect zijn.	○	6 x *	Laag ♪	○○○○
Verwijder de accu.	Laden voltooid.	●	○	Hoog ♪♪♪	●●●●

Legenda: * Knipperen ● AAN ○ UIT

Normaal onderhoud

Haal vóór het reinigen de stekker van de lader uit het stopcontact. Oppervlakken in kunststof mogen alleen met een licht bevochtigde doek worden gereinigd. Houd ventilatieopeningen vrij van stof en vuildeeltjes. Gebruik de lader niet met een beschadigd snoer. Vervang snoeren en labels zijn verkrijgbaar bij het **Ingersoll Rand**-verkooppunt in uw buurt.

Voor alle communicatie wendt u zich tot de dichtstbijzijnde **Ingersoll Rand** vestiging of dealer.

Milieubescherming

Als het elektrische **Ingersoll Rand** product niet meer wordt gebruikt vanwege ouderdom, slijtage of defecten, moet het worden gerecycled. Houd u in dat verband aan de geldende normen en regels (overheid, bedrijf, enz.). Het niet op gepaste wijze afvoeren, kan gevaar opleveren voor het milieu.

Identificatie van symbolen



Stuur afvalmateriaal terug voor recycling.



Voeg dit product niet bij huishoudelijk afvalmateriaal.



Li-Ion

Product bevat Lithium-ion. Voeg dit product niet bij huishoudelijk afvalmateriaal.

De originele instructies zijn opgesteld in het Engels. Andere talen zijn een vertaling van de originele instructies.

Produktspecifikationer: Ledningsfri skraldenøgle

Produktsikkerhedsinformation

Anvendelsesområder:

Disse ledningsfri skraldenøgler er udformet til at fjerne og installere gevindskårne lukkemekanismer.

⚠ ADVARSEL

- **Advarsel!** Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle vejledninger. Hvis ikke advarslerne og vejledningen følges, kan det føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade. Gem alle advarsler og vejledninger til fremtidig reference.
- **Genbrug og bortskaf batterierne på forsvarlig vis.** Stik ikke hul i eller afbrænd batterierne. Ukorrekt bortskaffelse kan skade miljøet og forårsage personskade.
- **Brug kun værktøjerne med Ingersoll Rand-oplader og -batterier.** Brugen af andre batterier kan medføre risiko for brand, personskade eller ejendomsbeskadigelse.

For yderligere information henvises der til formular 80232929 i sikkerhedsvejledningen til den ledningsfri skraldenøgle, formular 10567832 i vejledningen med sikkerhedsinformation til batteriopladeren samt formular 10567840 i vejledningen med sikkerhedsinformation til batteriet.

Vejledninger kan downloades fra www.ingersollrandproducts.com.

Produktspecifikationer

Værktøjs-model	Batteri-model	Spænding	Drev	Tomgangshastighed	Anbefalet Moment-område	Maks. Moment	Lydniveau dB(A) (EN60745)		Vibrations (m/s ²) (EN60745)	
		V, DC	tomme	o/min	fod-pund (N-m)	fod-pund (N-m)	† Tryk (L _p)	‡ Tryk (L _w)	Niveau	*K
R3130	BL2005	20	3/8	0-225	10-45 (14-61)	54 (73)	86	97	3.2	1.0
R3130	BL2010	20	3/8	0-225	10-45 (14-61)	54 (73)	86	97	2.7	0.7
R3150	BL2005	20	1/2	0-225	10-45 (14-61)	54 (73)	86	97	2.8	0.7
R3150	BL2010	20	1/2	0-225	10-45 (14-61)	54 (73)	86	97	2.5	0.7

† K_{PA} = 3dB målesikkerhed

‡ K_{WA} = 3dB målesikkerhed

* K = målesikkerhed (Vibrations)

OBS

Når du anvender enheden som en manuelt betjent skraldenøgle, må du ikke overskride det maksimale moment, der er anført i tabellen. Hvis du overskrider dette moment, kan det medføre skade på produktet, og garantien bortfalder.

Produktoperation

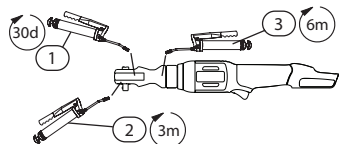
Disse modeller indeholder en variabel udløser og en automatisk afbryder.

Den variable udløserfunktion gør det muligt for brugeren at regulere værktøjets afgivne effekt gennem manipulation af udløserarmen. Den afgivne effekt stiger, efterhånden som udløserarmen trykkes ind, og den maksimale afgivne effekt forekommer, når udløserarmen er trykket helt ned. Den afgivne effekt reduceres, efterhånden som udløserarmen frigives.

Den automatiske afbryderfunktion afbryder strømmen til motoren, når motoren stopper. Når du strammer en lukkemekanisme, stopper motoren, når værktøjet ikke er i stand til at stramme lukkemekanismen yderligere. Den automatiske afbryder aktiveres således i denne tilstand. Når du forsøger at løse en lukkemekanisme, stopper motoren, hvis værktøjet ikke kan bevæge lukkemekanismen. Den automatiske afbryder aktiveres således også i denne tilstand. Hvis dette forekommer, skal udløserarmen frigives helt og derefter trykkes ned igen for at genstarte værktøjet. Når den automatiske afbryderfunktion er blevet udløst, kan værktøjet fortsat anvendes manuelt, forudsat at den maksimale momentgrænse, der er angivet for den specifikke model, ikke overstiges.

Smøring

Vedligeholdelseshyppigheden vises med en rund pil og defineres som t=timer, d=dage og m=måneder for reel brug.



(Dwg. 48623839)

①		②		③	
IR #	cm ³	IR #	cm ³	IR #	cm ³
70	1	70	2	67	1
Indsprøjt mellem skraldehuset og -gafflen til smøring af drivbøsningen.		Demonter skraldehovedet og smør komponenterne.		Demonter tandhjulforbindelsen og smør komponenterne.	

Dele og vedligeholdelse

Al anden vedligeholdelse og reparation af værktøjet må kun foretages af et autoriseret servicecenter. Du kan finde det nærmeste servicecenter på: www.ingersollrandproducts.com

Al korrespondance bedes stilet til det nærmeste Ingersoll Rand-kontor eller den nærmest Ingersoll Rand-distributør.

Produktspecifikationer: Batteri

Produktsikkerhedsinformation

Anvendelsesområder:

Disse batterier anvendes som strømkilde til trådløse **Ingersoll Rand**-produkter.



ADVARSEL

- **Advarsel!** Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle vejledninger. Hvis ikke advarslerne og vejledningen følges, kan det føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.
- **Gem alle advarsler og vejledninger til fremtidig reference.**
- **Genbrug eller bortskaf batterierne på forsvarlig vis. Stik ikke hul i eller afbrænd batterierne.** Ukorrekt bortskaffelse kan skade miljøet eller forårsage personskade.

For yderligere oplysninger henvises der til formular 10567840 i vejledningen med batterisikkerhedsinformation.

Vejledninger kan downloades fra www.ingersollrandproducts.com

Produktspecifikationer

Modeller	Kemi	Spænding (volt)	Kapacitet (Ah)	Vægt (kg. (pund))
BL2005	Lithium-ion	20	1.5	0.90(0.41)
BL2010	Lithium-ion	20	3.0	1.52(0.69)

Driftstemperaturer

Genopladelige batterier giver den bedste præstation, når de bruges ved normal stuetemperatur 15 °C til 25 °C (59 °F til 77 °F). Et ekstremt varmt eller koldt batteri kan forhindre eller forstyrre batteriet i at blive opladet eller afladet.

Dele og vedligeholdelse

Etiketter er de eneste dele, der kan udskiftes af brugeren.

Modeller	Advarselsetiketter
BL2005	BL20-99
BL2010	BL20-99-2

Al korrespondance bedes stilet til det nærmeste **Ingersoll Rand**-kontor eller -distributør.

Produktspecifikationer: Batterioplader

Produktsikkerhedsinformation



ADVARSEL

Vigtig sikkerhedsvejledning - gem denne vejledning.



FARE

Denne vejledning skal følges nøje for at reducere brandfare eller risikoen for elektrisk stød.

Anvendelsesområder:

Denne batterioplader er udformet til opladning af **Ingersoll Rand**-batterier.



ADVARSEL

- **Brug kun Ingersoll Rand-opladeren med Ingersoll Rand Li-Ion-batterier fra IQ^{V20}-serien.** Brugen af andre batterier eller opladere kan skabe risiko for brand eller kan få batteriet til at eksplodere under opladning. Det kan resultere i personskade og ejendomsbeskadigelse.
- **Opladeren må ikke serviceres af brugeren. Reparationer må kun udføres af et autoriseret Ingersoll Rand-servicecenter.** Serviceringer foretaget af brugeren kan resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.
- **Dette er et klasse A-produkt. I beboelses- forretnings- eller letindustriområder kan produktet forårsage radiointerferens.** Dette produkt er ikke beregnet til installation i beboelsesområder. I forretnings- og letindustriområder med tilkobling til det offentlige lysnet, kan det være påkrævet, at brugeren træffer foranstaltninger mhp. at reducere interferensen.
- **Dette produkt er ikke beregnet til rejsebrug.**

For yderligere information henvises der til formular 10567832 i vejledningen med sikkerhedsinformation til batteriopladeren samt formular 10567840 i vejledningen med sikkerhedsinformation til batteriet.

Vejledninger kan downloades fra www.ingersollrandproducts.com.

Produktspecifikationer

Model	Indgang	Udgang	Batteri			
			Type	Spænding	Modelnummer	Bedømt kapacitet
BC1120	100-240V AC ~ 50/60Hz, 100W, 160-215VA	21V DC, 4.0A	Li-Ion	20V	BL2010	3.0 Ah
				20V	BL2005	1.5 Ah
		USB Type A 5V DC, 500mA	USB dertil indrettet opladningsport D+ / D- forbundet, 200 Ω			

Instruktioner til batteriopladning

Opladeren skal installeres i nærheden af en stikkontakt, der er lettilgængelig.
Oplad ikke batteripakken når temperaturen er under 32°F (0°C) eller over 113°F (45°C). Oplad nye batteripakker fuldstændigt inden brug.
Opladningstiden er ca. 60 minutter. Tag opladeren ud af stikkontakten, og fjern batteripakken, når den ikke er i brug.

Handling	Forhold	Opladerens display		Alarm (lyd)	Brændstofmåler
		Grøn	Rød		
Sæt opladeren i en 100-240V AC-stikkontakt.	Strøm til (stand-by)	●	○	-	○○○○
Sæt batteripakken i opladeren.	Oplader Brændstofmåleren angiver opladningstilstanden	●	○	-	*○○○ ⌋
	Kommunikationsfejl Batteriidentifikation/Aflæs fejlen Genisæt batteri. Batteriet kan være defekt.	○	●	Lav ♪	○○○○
	Starttemperatur Opladningen er afbrudt, indtil batteriet er afkølet til en sikker temperatur.	○	2 x *	Lav ♪	○○○○
	Afbrydelse Opladningstiden er overskredet. Batteriet kan være defekt.	○	3 x *	Lav ♪	○○○○
	Temperatur i cyklus Opladningen er afbrudt, indtil batteriet er afkølet til en sikker temperatur.	○	4 x *	Lav ♪	○○○○
	Overspænding Højspænding detekteret. Batteriet kan være defekt.	○	5 x *	Lav ♪	○○○○
	Overstrøm Høj strøm detekteret. Batteriet kan være defekt.	○	6 x *	Lav ♪	○○○○
Tag batteripakken ud.	Opladning udført	●	○	Høj ♪ ♪ ♪	●●●●

Symboltekst: * Lyn ● Tændt ○ Slukket

Rutinemæssig vedligeholdelse

Frakobl opladeren inden rengøring. Plastikoverflader bør kun rengøres med en let fugtig klud. Hold ventilationsåbningerne fri for støv og snavs.
Opladeren bør ikke anvendes med en beskadiget ledning. Udskiftningsledninger og mærkater kan fås fra det nærmeste autoriserede Ingersoll Rand servicecenter.

Al korrespondance bedes stilet til det nærmeste Ingersoll Rand-kontor eller -distributør.

Miljøbeskyttelse

Når brugstiden for Ingersoll Rand-el-produktet er udløbet, skal det sendes til genbrug i overensstemmelse med alle gældende standarder og regler (lokale, landsdækkende, europæiske, osv.). Forkert bortskaffelse kan skade miljøet.

Symbolidentifikation



Returnér affald mhp. genbrug.



Dette produkt må ikke bortskaffes med almindeligt affald.



Produktet indeholder litiumion
Dette produkt må ikke bortskaffes med almindeligt affald.

Den originale vejledning er på engelsk. Andre sprog er en oversættelse af den originale vejledning.

Produktspecifikationer: Sladdlös spärnnyckel

Produktsäkerhetsinformation

Avsedd Användning:

Dessa sladdlösa spärnnycklar är utformade för att lossa och dra åt gängade fästelement.

⚠ VARNING

- Varning!** Läs alla säkerhetsvarningar och instruktioner. Om du inte följer varningar och instruktioner riskerar du att utsätta dig för elstöt, brand och/eller allvarliga skador. Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.
- Återvinn eller kassera batterierna på ett ansvarsfullt sätt.** Punktera eller bränn inte batterierna. Olämplig kassering kan skada miljön eller orsaka personskada.
- Använd endast verktygen med Ingersoll Rand batterier och laddare med lämplig spänning.** Att använda några andra batterier kan skapa en brandfara, personskada eller sakskada.

För mer information, se säkerhetsinformation för sladdlösa spärnnycklar Form 80232929, säkerhetsinformation för batteriladdare Form 10567832 och säkerhetsinformation för batteri Form 10567840.

Manualerna kan laddas ner från www.ingersollrandproducts.com.

Produktspecifikationer

Verktøy modell	Batteri modell	Spänning	Drivning	Obelastad Hastighet	Rekommenderat Momentområde	Maximalt Moment	Ljudnivå dB(A) (EN60745)		Vibrations (m/s ²) (EN60745)	
		V, likström	tum	varv/min	ft-lbs (Nm)	ft-lbs (Nm)	† Tryck (L _p)	‡ Effekt (L _w)	Nivå	*K
R3130	BL2005	20	3/8	0-225	10-45 (14-61)	54 (73)	86	97	3.2	1.0
R3130	BL2010	20	3/8	0-225	10-45 (14-61)	54 (73)	86	97	2.7	0.7
R3150	BL2005	20	1/2	0-225	10-45 (14-61)	54 (73)	86	97	2.8	0.7
R3150	BL2010	20	1/2	0-225	10-45 (14-61)	54 (73)	86	97	2.5	0.7

† K_{PA} = 3dB mätosäkerhet

‡ K_{WA} = 3dB mätosäkerhet

* K = mätosäkerhet (Vibrations)

OBS

När den här produkten används som en manuell spärnnyckel får inte det i tabellen angivna maximala momentet överskridas. Överskrider man detta moment kan det orsaka skada på produkten och det gör garantin ogiltig.

Produktens funktion

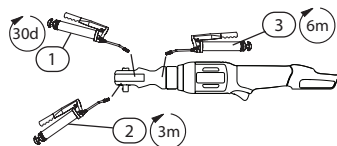
Dessa modeller har en variabel avtryckare och en automatisk avstängning.

Den variabla avtryckaren gör det möjligt för användaren att reglera verktygets effekt med avtryckaren. Effekten ökar när avtryckaren trycks in med maximal effekt då avtryckaren är helt intryckt. Effekten minskar när avtryckaren släpps.

Den automatiska avstängningsfunktionen stänger av strömmen till motorn då den stoppas. När man drar åt ett fästelement kommer motorn att stoppas när verktyget inte kan dra åt fästelementet ytterligare. Den automatiska avstängningen aktiveras under dessa förhållanden. När man försöker lossa ett fästelement kommer motorn att stoppas när verktyget inte kan röra fästelementet. Den automatiska avstängningen aktiveras även under dessa förhållanden. När den automatiska avstängningen aktiverats måste avtryckaren släppas helt innan den trycks på nytt för att starta verktyget igen. Efter att den automatiska avstängningen aktiverats kan verktyget fortfarande användas som en manuell spärnnyckel, förutsatt att det maximala momentet för den specifika modellen inte överskrids.

Smörjning

Underhållsintervallen visas i runda pilar och definieras som h=timmar, d=dagar och m=månader av faktisk brukstid.



(Dwg. 48623839)

①		②		③	
IR #	cm ³	IR #	cm ³	IR #	cm ³
70	1	70	2	67	1
Injiceras mellan spärnhuvudet och gaffeln för att smörja bussningen.		Demontera spärnhuvudet och smörj komponenterna.		Demontera utväxlingen och smörj komponenterna.	

Delar och Underhåll

All annan reparation och underhåll på verktyg bör bara utföras av en auktoriserad reparationsverkstad. Besök www.ingersollrandproducts.com för att hitta närmaste reparationsverkstad.

All kommunikation hänvisas till närmaste **Ingersoll Rand**-kontor eller -distributör.

Produktspecifikationer: Batteri

Produktsäkerhetsinformation

Avsedd användning:

Dessa batterier används som strömkälla för **Ingersoll Rands** sladdlösa produkter.



VARNING

- **Varning!** Läs alla säkerhetsvarningar och instruktioner. Om du inte följer varningar och instruktioner riskerar du att utsätta dig för elstötar, brand och/eller allvarliga skador.
- **Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.**
- **Återvinn eller kassera batterierna på ett ansvarsfullt sätt.** Punktera eller bränn inte batterierna. Olämplig kassering kan skada miljön eller orsaka personskada.

För mer information, se informationen för batterisäkerhet Form 10567840.

Manualerna kan laddas ner från www.ingersollrandproducts.com

Produktspecifikationer

Modeller	Kemi	Spänning (volt)	Kapacitet (Ah)	Vikt (kg (pund))
BL2005	Litiumjon	20	1.5	0.90(0.41)
BL2010	Litiumjon	20	3.0	1.52(0.69)

Drifttemperaturer

Uppladdningsbara batterier har bäst prestanda när de används i normal rumstemperatur på 15 °C till 25 °C (59 °F till 77 °F). Om batteriet är överdrivet varmt eller kallt kan uppladdning eller urladdning förhindras eller avbrytas.

Delar och underhåll

Etiketter är de enda delarna som kan bytas av användare.

Modeller	Varningsetiketter
BL2005	BL20-99
BL2010	BL20-99-2

All kommunikation hänvisas till närmaste **Ingersoll Rand**-kontor eller -distributör.

Produktspecifikationer: Batteriladdare

Produktsäkerhetsinformation



VARNING

Viktiga säkerhetsinstruktioner – Spara dessa instruktioner.



FARA

För att minska riskerna för brand eller elektriska stötar ska följande instruktioner följas.

Predvidena uporaba:

Den här batteriladdaren är endast ämnad för uppladdning av **Ingersoll Rand**-batterier.



VARNING

- **Använd endast Ingersoll Rand-laddaren med litiumjon-batterier i IQ^{v20}-serien från Ingersoll Rand.** Användning av andra batterier eller laddare kan skapa fara för brand eller orsaka att batteriet exploderar vid laddning. Detta kan leda till person- eller sakskada.
- **Användaren kan inte utföra service på laddaren. Reparation får endast utföras på en av Ingersoll Rand auktoriserad reparationsverkstad.** Service utförd av användaren kan resultera i elektrisk stöt, brand och/eller allvarlig personskada.
- **Detta är en produkt av klass A. I en bostadsmiljö, kommersiell eller lätt industriell miljö kan den orsaka radiostörningar.** Den här produkten är inte avsedd att installeras i en bostadsmiljö. I en kommersiell och lätt industriell miljö med anslutning till det allmänna elnätet kan det hända att användaren måste vidta åtgärder för att reducera störningen.
- **Den här produkten är inte ämnad för användning under resa.**

För mer information, se säkerhetsinformation för batteriladdare Form 10567832 och säkerhetsinformation för batteri Form 10567840.

Manualerna kan laddas ner från www.ingersollrandproducts.com

Produktspecifikationer

Modell	Ingång	Utgång	Batteri			
			Typ	Spänning	Modellnummer	Nominell kapacitet
BC1120	100-240V AC ~ 50/60Hz, 100W, 160-215VA	21V DC, 4.0A	Li-Ion	20V	BL2010	3.0 Ah
				20V	BL2005	1.5 Ah
		USB-typ A 5V DC, 500mA	USB-laddningsport			
			D+ / D- ansluten, 200 Ω			

Laddningsinstruktioner för batteri

Laddaren ska installeras i närheten av ett lättillgängligt vägguttag.

Ladda inte batteripaketet när temperaturen är lägre än 32° F (0° C) eller högre än 113° F (45° C).

Ladda till fulla nya batterier före användning. Laddningstiden är cirka 60 minuter.

Koppla ur laddaren och ta ut batteripaketet när enheten inte används.

Åtgärd	Förhållande	Laddarens display		Larm (ljud)	Batteri-mätare
		Grön	Röd		
Anslut laddaren till ett 100-240 V växelströmsuttag.	Ström på (viloläge).	●	○	-	○○○○
Sätt i batteripaketet i laddaren.	Laddning. Batterimätaren visar laddningens status.	●	○	-	*○○○ ⌵
	Kommunikationsfel. Batteriidentifiering/Läsningsfel, sätt i batteriet igen. Batteriet kan vara defekt.	○	●	Låg ♪	○○○○
	Starttemperatur. Laddningen avbryts tills det att batteriet har återgått till en säker temperatur.	○	2 x *	Låg ♪	○○○○
	Avbrott. Laddningen överskriden. Batteriet kan vara defekt.	○	3 x *	Låg ♪	○○○○
	Temperatur under cykel. Laddningen avbryts tills det att batteriet har återgått till en säker temperatur.	○	4 x *	Låg ♪	○○○○
	Överspänning. Hög spänning upptäckt. Batteriet kan vara defekt.	○	5 x *	Låg ♪	○○○○
	Överström. Hög ström upptäckt. Batteriet kan vara defekt.	○	6 x *	Låg ♪	○○○○
Ta bort batteripaketet.	Laddning klar.	●	○	Hög ♪ ♪ ♪	●●●●

Förklaring: * Blikar ● På ○ Av

Rutinunderhåll

Koppla ur laddaren från vägguttaget före rengöring. Plastytorna får endast rengöras med en lätt fuktad trasa. Håll ventilationsöppningarna fria från damm och smuts.

Laddaren får inte användas med en skadad kabel. Ersättningskablar och etiketter finns tillgängliga hos din närmsta, auktoriserade **Ingersoll Rand**-servicecenter.

All kommunikation hänvisas till närmaste **Ingersoll Rand**-kontor eller -distributör.

Miljöskydd

När livslängden för **Ingersoll Rands** elektriska produkt har förflutit måste det återvinnas i enlighet med alla tillämpbara regler och lagar (lokala, kommunala, statliga etc.). Olämplig kassering kan skada miljön.

Identifiering av symboler



Returera kasserat material för återvinning.



Kassera inte den här produkten tillsammans med hushållssopor.



Produkten innehåller litiumjon. Kassera inte den här produkten tillsammans med hushållssopor.

Originalinstruktionerna är skrivna på engelska. Andra språk utgör en översättning av originalinstruktionerna.

Produktspesifikasjoner: Trådløs skralle

Sikkerhetsinformasjon for produktet

Tiltentkt Bruk:

Disse trådløse skrallenøkene er fremstillet til å fjerne og montere gjengede festeanordninger.

 ADVARSEL

- **Advarsel!** Les alle sikkerhetsadvarsler og alle instruksjonene. Manglende etterlevelse av advarsler og instruksjoner kan føre til elektrisk sjokk, brann og/eller alvorlig skade. Ta vare på alle advarsler og instruksjoner til senere bruk.
- **Batterier skal gjenvinnes eller avhendes på en forsvarlig måte.** Punkter eller brenn ikke batterier. Feilavhending kan utgjøre en miljøfare eller føre til personskaade.
- **Bruk bare verktøy med Ingersoll Rand batterier og lader med korrekt spenning.** Bruk av andre batterier kan utgjøre en fare for brann, personskaade eller eiendomskade.

For ytterligere informasjon henvises det til skjema 80232929 i sikkerhetshåndboken til den trådløse skrallenøkelen, samt skjema 10567832 i sikkerhetshåndboken til batteriladeren og skjema 10567840 i sikkerhetshåndboken til batteriet.
Håndbøker kan lastes ned fra www.ingersollrandproducts.com.

Produktspesifikasjoner

Verktøy- modell	Batteri- modell	Spenning V, DC	Drivmek- anisme	Hastighet uten belastning	Anbefalt Mo- mentomfang	Maksimum Vrid- ningsmoment	Lydnivå dB(A) (EN60745)		Vibrasjons (m/s ²) (EN60745)	
			tomme	o/min	fot-pund (N-m)	fot-pund (N-m)	† Trykk (L _p)	‡ Effekt (L _w)	Nivå	*K
R3130	BL2005	20	3/8	0-225	10-45 (14-61)	54 (73)	86	97	3.2	1.0
R3130	BL2010	20	3/8	0-225	10-45 (14-61)	54 (73)	86	97	2.7	0.7
R3150	BL2005	20	1/2	0-225	10-45 (14-61)	54 (73)	86	97	2.8	0.7
R3150	BL2010	20	1/2	0-225	10-45 (14-61)	54 (73)	86	97	2.5	0.7

† K_{PA} = 3dB måleusikkerhet

‡ K_{WA} = 3dB måleusikkerhet

* K = måleusikkerhet (Vibrasjons)

MERK

Når produktet brukes som en manuell skrallenøkkel, må du ikke overskride maksimum vridningsmoment som spesifisert i tabellen. Dersom vridningsmomentet overskrides, kan produktet skades og garantien ugyldiggjøres.

Produktdrift

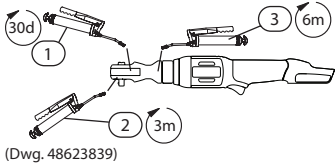
Disse modellene har en variabel utløser og en automatisk avstengningsfunksjon.

Den variable utløseren lar brukeren justere verktøyeffekten ved å flytte utløserpaken. Utgangseffekten øker når utløserpaken trykkes inn, og maksimal utgangseffekt oppnås når utløserpaken er trykket helt inn. Utgangseffekten reduseres når utløserpaken slippes opp.

Den automatiske avstengningsfunksjonen slår av for strømmen til motoren når motoren stopper. Når en festeanordning strammes vil motoren stoppe dersom verktøyet ikke kan stramme festeanordningen ytterligere, slik at automatisk avstengning skjer. Når en festeanordning løsnes vil motoren stoppe dersom verktøyet ikke kan flytte festeanordningen ytterligere, slik at automatisk avstengning også skjer her. Ved automatisk avstengning må utløseren være helt ute, og deretter kan den trykkes inn for å starte verktøyet på nytt. Når automatisk avstengning skjer kan verktøyet fortsatt brukes manuelt, så lenge maksimal vridningsmoment for den spesifikke modellen ikke overskrides.

Smøring

Vedlikeholdsfrekvens vises i den sirkulære pilens retning og angis som h=timer, d= dager og m=måneder.



(Dwg. 48623839)

①		②		③	
IR #	cm ³	IR #	cm ³	IR #	cm ³
70	1	70	2	67	1
Injiser mellom skrallehus og åk for å smøre drivbøssing.		Framonter skallehodet og smør komponentene.		Framonter tannhjulsett og smør komponentene.	

Reservedeler og Vedlikehold

All annen reparasjon og vedlikehold av verktøyet skal bare utføres av et autorisert servicesenter. For nærmeste servicesenter, se www.ingersollrandproducts.com

Alle kommunikasjoner henvises til nærmeste Ingersoll Rand kontor eller distributør.

Produktspesifikasjoner: Batteri

Sikkerhetsinformasjon for produktet

Tiltenkt bruk:

Disse batterier utgjør strømkilden for **Ingersoll Rands** trådløse produkter.



ADVARSEL

- **Advarsel!** Les alle sikkerhetsadvarsler og alle instruksjonene. Manglende etterlevelse av advarsler og instruksjoner kan føre til elektrisk sjokk, brann og/eller alvorlig skade.
- **Ta vare på alle advarsler og instruksjoner til senere bruk.**
- **Batterier skal gjenvinnes eller avhendes på en forsvarlig måte.** Punkter eller brenn ikke batterier. Feilavhending kan utgjøre en miljøfare eller føre til personskade.

For ytterligere informasjon henvises det til skjema 10567840 i håndboken med batterisikkerhetsinformasjon.

Håndbøker kan lastes ned fra www.ingersollrandproducts.com

Produktspesifikasjoner

Modeller	Kjemi	Spennning (Volt)	Kapasitet (Ah)	Vekt (kg (pund))
BL2005	Litium-ion	20	1.5	0.90(0.41)
BL2010	Litium-ion	20	3.0	1.52(0.69)

Driftstemperaturområde

Oppladbare batterier yter best når de er i bruk ved omgivelsestemperatur på 15°C til 25°C (59°F til 77°F). Et batteri som er for varmt eller for kaldt kan hindres eller stanses fra å bli ladet eller utladet.

Reservedeler og vedlikehold

Klistremerker er eneste utskiftbare deler.

Modeller	Advarselsmerker
BL2005	BL20-99
BL2010	BL20-99-2

Alle kommunikasjoner henvises til nærmeste **Ingersoll Rand** kontor eller distributør.

Produktspesifikasjoner: Batterilader

Sikkerhetsinformasjon for produktet



ADVARSEL

Viktige sikkerhetsinstruksjoner - Ta vare på disse instruksjonene.



FARE

For å redusere risikoen for brann eller elektrisk støt, følg disse instruksjonene nøye.

Tiltenkt bruk:

Denne batteriladeren er utformet for å kun lade **Ingersoll Rand**-batterier.



ADVARSEL

- **Bruk kun Ingersoll Rand-laderen med Ingersoll Rand IQ^{VS} Series li-ion-batterier.** Bruk av andre batterier eller laderenheter kan utgjøre en brannfare eller få batteriet til å sprenges under opplading. Dette kan føre til personskade eller eiendomsskade.
- **Reparasjon av laderen kan ikke utføres av bruker. Reparasjoner bør bare utføres av et Ingersoll Rand autorisert servicesenter.** Service utført av bruker kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade.
- **Dette er et klasse A produkt. Produktet kan forårsake radiointerferens i bolig-, kommersielle eller lettindustrielle områder.** Produktet er ikke tiltenkt installasjon i et boligområde; i kommersielle eller lettindustrielle områder med kobling til et offentlig strømverk må det eventuelt treffes foranstaltninger for å redusere interferens.
- **Dette produktet er ikke ment å brukes av reisende.**

For ytterligere informasjon henvises det til skjema 10567832 i sikkerhetshåndboken til batteriladerenheten, samt skjema 10567840 i sikkerhetshåndboken til batteriet.

Håndbøker kan lastes ned fra www.ingersollrandproducts.com.

Produktspesifikasjoner

Modell	Inngang	Utgang	Batteri			
			Type	Spennning	Modellnummer	Nominell Kapasitet
BC1120	100-240V AC ~ 50/60Hz, 100W, 160-215VA	21V DC, 4.0A	Li-Ion	20V	BL2010	3.0 Ah
				20V	BL2005	1.5 Ah
		USB-type A 5V DC, 500mA	Dedikert USB-ladeport			
			Tilkoblet med D+ / D-, 200 Ω			

Instruksjoner for batteriopplading

Laderen skal være i nærheten av en stikkontakt som er lett tilgjengelig.
Batteripakken skal ikke lades opp når temperaturen er under 32°F (0°C) eller over 113°F (45°C). Lad nye batteripakker helt opp før de tas i bruk.
Oppladingstiden er ca. 60 minutter. Koble fra laderen og fjern batteriet når den ikke brukes.

Handling	Forhold	Laderdisplay		Alarm (lyd)	Ladningsmåler
		Groen	Rød		
Sett laderen inn i et 100-240V vekselstrømsuttak.	Strøm på (standby).	●	○	-	○○○○
Sett batteripakken inn i laderen.	Lader opp. Ladningsmåleren viser fremdrift.	●	○	-	*○○○ ⌋
	Kommunikasjonssvikt. Gjenkjenning av batteri / Leserfeil - sett batteriet i på nytt. Batteriet kan være ødelagt.	○	●	Lav ♪	○○○○
	Starttemperatur. Opplading stoppet inntil batteriet har returnert til en forsvarlig temperatur.	○	2 x *	Lav ♪	○○○○
	Stopp. For høy opplading. Batteriet kan være defekt.	○	3 x *	Lav ♪	○○○○
	Syklustemperatur. Opplading stoppet inntil batteriet har returnert til en forsvarlig temperatur.	○	4 x *	Lav ♪	○○○○
	Overspenning. Høy spenning registrert. Batteriet kan være defekt.	○	5 x *	Lav ♪	○○○○
	Overstrøm. Høy strøm registrert. Batteriet kan være defekt.	○	6 x *	Lav ♪	○○○○
Ta ut batteripakken.	Opplading ferdig.	●	○	Høy ♪ ♪ ♪	●●●●

Symbolforklaring: * Blink ● På ○ Av

Rutinemessig vedlikehold

Trekk ut laderen før rengjøring. Plastoverflater bør kun rengjøres med en fuktig klut. Sørg for at luftventilene er rene og støvfrie. Laderenheten må ikke brukes med skadd kabel. Erstatningsledninger og -kabler er tilgjengelig på nærmeste autoriserte Ingersoll Rand servicesenter.
Alle kommunikasjoner henvises til nærmeste Ingersoll Rand kontor eller distributør.

Miljøbeskyttelse

Et gammelt Ingersoll Rand kraftprodukt skal gjenvinnes i henhold til gjeldende standarder og regelverk (lokale og statlige). Feilavhenging kan utgjøre en miljøfare.

Symbolidentifikasjon



Returner avfallsmateriale for gjenvinning.



Kast ikke produktet sammen med husholdningsavfall.



Produktet inneholder litium-ion.
Kast ikke produktet sammen med husholdningsavfall.

De originale instruksjonene er på engelsk. Andre språk er en oversettelse av de originale instruksjonene.

Tuote-erittely: Johdoton räikkäväänin

Tietoja tuoteturvallisuudesta

Käyttötarkoitus:

Nämä johdottomat räikkävaimet on suunniteltu kierteillä varustettujen kiinnikkeiden irrottamiseen ja asentamiseen.



VAROITUS

- Varoitus!** Lue kaikki turvallisuusvaroitukset ja muut ohjeet. Varoitusten ja ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan loukkaantumisen. Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet myöhempiä käyttöä varten.
- Kierrätä tai hävitä akut vastuullisella tavalla.** Älä lävistä tai polta akkuja. Väärä hävitystapa voi vaarantaa ympäristön tai aiheuttaa henkilövahinkoja.
- Käytä työkaluja vain Ingersoll Randin akkuilla ja laturilla, joissa on oikea jännite.** Jonkun muun akun käyttö saattaa aiheuttaa tulipalon, henkilö- tai omaisuusvahinkojen vaaran.

Lisätietoja on johdottoman räikkävaimen tuoteturvallisuuden lomakkeessa 80232929, akkulaturin tuoteturvallisuuslomakkeessa 10567832 ja akun tuoteturvallisuuslomakkeessa 10567840.

Ohjeet voi ladata osoitteesta www.ingersollrandproducts.com.

Tuotteen Tekniset Tiedot

Työkalun malli	Akun malli	Jännite	Käyttölaitte	Nopeus Kuormittamattomana	Suosittelut Momentti	Suurin Momentti	Melutaso dB(A) (EN60745)		Väriä (m/s ²) (EN60745)	
		V, DC	tuumaa	rpm	ft-lbs (N-m)	ft-lbs (N-m)	† Paine (L _p)	‡ Teho (L _w)	Taso	*K
R3130	BL2005	20	3/8	0-225	10-45 (14-61)	54 (73)	86	97	3.2	1.0
R3130	BL2010	20	3/8	0-225	10-45 (14-61)	54 (73)	86	97	2.7	0.7
R3150	BL2005	20	1/2	0-225	10-45 (14-61)	54 (73)	86	97	2.8	0.7
R3150	BL2010	20	1/2	0-225	10-45 (14-61)	54 (73)	86	97	2.5	0.7

† K_{PA} = 3dB mittauksen epävarmuus

‡ K_{WA} = 3dB mittauksen epävarmuus

* K = mittauksen epävarmuus (Väriä)

HUOMAUTUS

Kun tätä tuotetta käytetään manuaalisena räikkävaimena, älä ylitä taulukossa ilmoitettua suurinta momenttia. Tämän momentin ylittäminen voi vaurioittaa tuotetta ja mitätöi takuun.

Tuotteen Käyttö

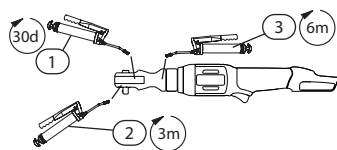
Näissä malleissa on säätävä liipaisin ja automaattinen sammutus.

Säätävän liipaisimen ansiosta käyttäjä voi säädellä työkalun voimaa ja tehoa. Teho ja voima kasvaa, kun liipaisinta painetaan sisään. Kun liipaisin on painettu kokonaan sisään, teho ja voima on suurin. Teho ja voima vähenee, kun liipaisinta vapautetaan.

Automaattinen sammutustoiminto katkaisee moottorin virransyötön, kun moottori jää jumiin. Kun kiinnikettä kiristetään, moottori jumiutuu, kun työkalu ei pysty kiristämään kiinnikettä enempää. Automaattinen sammutus aktivoituu tällöin. Kun kiinnikettä avataan, moottori jumiutuu, jos työkalu ei pysty avaamaan kiinnikettä. Automaattinen sammutus aktivoituu myös tällöin. Kun työkalu sammuu automaattisesti, liipaisin on vapautettava kokonaan ja sitten sitä on painettava uudelleen työkalun käynnistämiseksi uudelleen. Automaattisen sammutuksenkin jälkeen työkalua voidaan edelleen käyttää käsitöimisena räikkänä, jos mallikohtaista suurinta momenttia ei ylitetä.

Voitelu

Huoltoväli osoitetaan ympyränuolella ja määritetään todellisina käyttötunteina (h), -päivinä (d) ja -kuukausina (m).



(Dwg. 48623839)

①		②		③	
IR #	cm ³	IR #	cm ³	IR #	cm ³
70	1	70	2	67	1
Ruiskuta rasvaa räikkäkotelon ja haarukan väliin käyttöholkin voitelemiseksi.		Pura räikkäpää ja voitele komponentit.		Pura vaihteisto ja voitele komponentit.	

Osat ja Huolto

Vain valtuutettu huoltokorjauskeskus saa korjata ja huoltaa tätä työkalua. Katso lähin huoltokeskus osoitteesta www.ingersollrandproducts.com.

Hoida viestintä lähimmän Ingersoll Randin toimiston tai jakelijan kanssa.

Tuote-erittely: Akku

Tietoja tuoteturvallisuudesta

Käyttötarkoitus:

Näitä akkuja käytetään **Ingersoll Randin** johdottomien tuotteiden virtalähteenä.

VAROITUS

- **Varoitus!** Lue kaikki turvallisuusvaroitukset ja muut ohjeet. Varoitusten ja ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan loukkaantumisen.
- **Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet myöhempää käyttöä varten.**
- **Kierrätä tai hävitä akut vastuullisella tavalla.** Älä lävistä tai polta akkuja. Väärä hävitystapa voi vaarantaa ympäristön tai aiheuttaa henkilövahinkoja.

Lisätietoja on akkujen turvallisuustietojen lomakkeessa **10567840**.

Ohjeet voi ladata osoitteesta www.ingersollrandproducts.com

Tuotteen Erittelyt

Mallit	Kemia	Jännite (volttia)	Varautumiskyky (Ah)	Paino (paunaa (kg))
BL2005	Litiumioni	20	1.5	0.90(0.41)
BL2010	Litiumioni	20	3.0	1.52(0.69)

Toimintalämpötilat

Ladattavat akut toimivat parhaiten, kun niitä käytetään 15°C - 25°C asteen normaalissa huoneenlämpötilassa. Liian kuumassa tai kylmässä akun lataus tai varauksen vapautuminen saattaa keskeytyä.

Osat ja huolto

Etiketit ovat ainut osa, jonka käyttäjä voi vaihtaa itse.

Mallit	Varoitusmerkit
BL2005	BL20-99
BL2010	BL20-99-2

Hoida viestintä lähimmän **Ingersoll Randin** toimiston tai jakelijan kanssa.

Tuote-erittely: Akkulaturi

Tietoja tuoteturvallisuudesta

VAROITUS

Tärkeitä turvallisuusohjeita - säilytä nämä ohjeet.

VAARA

Noudata näitä ohjeita huolellisesti vähentääksesi tulipalon tai sähköiskun vaaraa.

Käyttötarkoitus:

Tämä akkulaturi on tarkoitettu **Ingersoll Randin** akkujen lataamiseen.

VAROITUS

- **Käytä Ingersoll Rand -akkulaturia ainoastaan Ingersoll Rand IQ²⁰ -sarjan Li-Ion -akkujen kanssa.** Muiden akkujen käyttäminen voi aiheuttaa tulipalovaaran tai voi aiheuttaa akun halkeamisen lataamisen aikana. Tuloksena voi olla henkilö- tai omaisuusvahinkoja.
- **Laturi ei ole käyttäjän huollettavissa. Vain Ingersoll Randin valtuuttama huoltokorjauskeskus saa korjata ja huoltaa tätä työkalua.** Käyttäjän tekemän huollon seurauksena voi olla sähköisku, tulipalo ja/tai vammautuminen.
- **Tämä on luokan A tuote. Se voi aiheuttaa radiotaajuisista häiriöistä asuinympäristössä, kaupallisessa ympäristössä tai kevyessä teollisessa ympäristössä.** Tätä tuotetta ei ole tarkoitettu asennettavaksi asuinympäristöön. Kaupallisessa ja kevyessä teollisessa ympäristössä, jossa on kytkentä julkiseen sähköverkkoon, käyttäjän on ehkä ryhdyttävä toimiin häiriöiden vähentämiseksi.
- **Tätä tuotetta ei ole tarkoitettu matkustajien käyttöön.**

Lisätietoja on akkulaturin turvallisuustietojen lomakkeessa **10567832** ja akkujen turvallisuustietojen lomakkeessa **10567840**.

Ohjeet voi ladata osoitteesta www.ingersollrandproducts.com.

Tuotteen tekniset tiedot

Malli	Tulo	Lähtö	Battery			
			Tyyppi	Jännite	Mallinumero	Nimelliskapasiteetti
BC1120	100-240V AC ~ 50/60Hz, 100W, 160-215VA	21V DC, 4.0A	Li-Ion	20V	BL2010	3.0 Ah
				20V	BL2005	1.5 Ah
		USB tyyppi A 5V DC, 500mA	USB:lle varattu latausportti			
			D+ / D- liitetty, 200 Ω			

Akun latausohjeet

Laturi on asennettava helposti saatavilla olevan seinärasian lähelle.

Älä lataa akkua, kun lämpötila on alle 32°F (0°C) tai yli 113°F (45°C).

Lataa uudet akut täyteen ennen käyttöä. Latausaika on noin 60 minuuttia.

Ota laturi pois pistorasiasta ja irrota akkuyksikkö säilytyksen ajaksi.

Toimenpide	Olosuhde	Laaduri näidik		Hälytys (ääni)	Varaus- mittari
		Vihreä	Punainen		
Kytke laturi 100-240 V:n pistorasiaan.	Virta päällä (valmiustila).	●	○	-	○○○○
Aseta akkuyksikkö laturiin.	Lataaminen. Varausmittari osoittaa lataustason.	●	○	-	*○○○ ⤵
	Tiedonsiirtovirhe. Akun tunnistus / Lukemavirhe Aseta akku uudelleen. Akku voi olla viallinen.	○	●	Matala ♪	○○○○
	Lämpötila alussa. Lataus on taukotilassa, kunnes akku on palautunut turvalliseen lämpötilaan.	○	2 x *	Matala ♪	○○○○
	Aikakatkaistu. Lataus ylitetty. Akku voi olla viallinen.	○	3 x *	Matala ♪	○○○○
	Jaksonaikainen lämpötila. Lataus on taukotilassa, kunnes akku on palautunut turvalliseen lämpötilaan.	○	4 x *	Matala ♪	○○○○
	Ylijännite. Suuri jännite havaittu. Akku voi olla viallinen.	○	5 x *	Matala ♪	○○○○
Irrota akku.	Ylivirta. Suuri virta havaittu. Akku voi olla viallinen.	○	6 x *	Matala ♪	○○○○
	Lataus valmis.	●	○	Suuri ♪♪♪	●●●●

Selite: * Vilkkuu ● Päällä ○ Pois

Säännöllinen huolto

Irrota laturi pistorasiasta ennen puhdistusta. Muovipintojen puhdistukseen saa käyttää vain hiukan kosteaa liinaa. Pidä ilmanvaihtouukot puhtaina pölystä ja liasta. Laturia ei saa käyttää vaurioituneella virtajohdolla. Vaihtojohdoja ja -kaapeleita voi ostaa lähimmästä valtuutetusta **Ingersoll Rand** -palvelupisteestä.

Hoida viestintä lähimmän **Ingersoll Randin** toimiston tai jakelijan kanssa.

Ympäristön suojele

Kun **Ingersoll Randin** sähkötuotteen käyttöikä on ohi, se on kierrätettävä voimassa olevien standardien ja säädösten mukaisesti (paikalliset, osavaltiohtaiset, maakohtaiset jne.). Väärä hävitystapa voi vahingoittaa ympäristöä.

Symbolin Tunniste



Palauta jättemateriaali kierrätettäväksi.



Älä hävitä tätä tuotetta kotitalousjätteen mukana.



Tuote sisältää litiumionia. Älä hävitä tätä tuotetta kotitalousjätteen mukana.

Alkuperäiset ohjeet ovat englanninkielisiä. Muut kielet ovat alkuperäisen ohjeen käännöksiä.

Especificações do Produto: Chave de Roquete Sem Fios

Informações de Segurança do Produto

Utilização Prevista:

Estas chaves de roquete sem fios destinam-se à remoção e à instalação de dispositivos de fixação roscados.



AVISO

- **Aviso!** Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções. O não cumprimento dos avisos e das instruções pode resultar em choques eléctricos, incêndios e/ou ferimentos graves. Conserve todos os Avisos e instruções para futura referência.
- **Deite fora ou recicle as baterias de forma responsável.** Não perfure nem queime as baterias. Se a bateria for eliminada de modo incorrecto pode prejudicar o ambiente.
- **Utilize apenas Ferramentas com um carregador e baterias Ingersoll Rand com a tensão adequada.** A utilização de outras baterias pode dar azo a riscos de incêndio, lesões ou danos materiais.

Para obter informações adicionais, consulte o manual com as informações de segurança da Chave de roquete sem fios, com a referência 80232929, o manual com as informações de segurança da Bateria, com a referência 10567832, e o manual com as informações de segurança do Carregador da bateria, com a referência 10567840.

Pode transferir manuais do seguinte endereço da Internet: www.ingersollrandproducts.com

Especificações do Produto

Modelo da ferramenta	Modelo da bateria	Tensão	Mecanismo de Accionamento	Velocidade Sem Carga	Intervalo de Binário de Aperto Recomendado	Binário Máx.	Nível de Ruído dB(A) (EN60745)		Vibrações (m/s²) (EN60745)	
		V, CC	polegadas	rpm	ft-lbs (N-m)	ft-lbs (N-m)	† Pressão (L _p)	‡ Potência (L _w)	Nível	*K
R3130	BL2005	20	3/8	0-225	10-45 (14-61)	54 (73)	86	97	3.2	1.0
R3130	BL2010	20	3/8	0-225	10-45 (14-61)	54 (73)	86	97	2.7	0.7
R3150	BL2005	20	1/2	0-225	10-45 (14-61)	54 (73)	86	97	2.8	0.7
R3150	BL2010	20	1/2	0-225	10-45 (14-61)	54 (73)	86	97	2.5	0.7

† K_{PA} = 3dB de incerteza de medida

‡ K_{WA} = 3dB de incerteza de medida

* Incerteza de medida (Vibrações) K

NOTA

Ao utilizar este produto como uma chave de roquete manual, não exceda o binário máximo indicado nesta tabela. Se exceder esse valor, poderá provocar danos no produto e invalidar a garantia.

Utilização do Produto

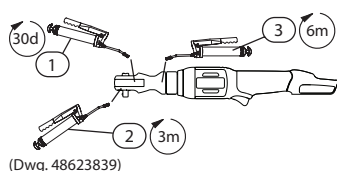
Estes modelos incluem um gatilho variável e uma opção de desactivação automática.

A função do gatilho variável permite ao utilizador regular a saída da potência da ferramenta através da alavanca do gatilho. A saída da potência é aumentada à medida que a alavanca do gatilho é premida, atingindo-se a potência máxima quando a alavanca se encontra totalmente premida. A saída da potência diminui à medida que a alavanca do gatilho é libertada.

A função de desactivação automática desliga a potência do motor quando ocorre uma paragem. Ao apertar um dispositivo de fixação, o motor pára quando a ferramenta não puder apertar mais o dispositivo, ocorrendo assim a desactivação automática. Ao tentar desapertar um dispositivo de fixação, o motor pára quando a ferramenta não puder deslocar o dispositivo, ocorrendo assim igualmente a desactivação automática. Quando ocorre a desactivação automática, a alavanca do gatilho tem de ser completamente libertada e, em seguida, premida novamente para reiniciar a ferramenta. Após a desactivação automática, a ferramenta pode continuar a ser utilizada como uma chave de roquete manual, desde que o limite máximo do binário especificado para esse modelo não seja excedido.

Lubrificação

A frequência de manutenção é indicada por uma seta circular e definida como h=horas, d=dias e m=meses de utilização real.



(Dwg. 48623839)

①		②		③	
IR #	cm³	IR #	cm³	IR #	cm³
70	1	70	2	67	1
Injecte-a entre a caixa do roquete e a culatra do roquete, para lubrificar a bucha de accionamento.		Desmonte a cabeça do roquete e lubrifique os respectivos componentes.		Desmonte o conjunto de engrenagens e lubrifique os respectivos componentes.	

Pecas e Manutenção

Todas as outras reparações e manutenções da ferramenta só devem ser executadas por um Centro de Assistência Técnica Autorizado. Para saber qual o centro mais próximo, visite www.ingersollrandproducts.com

Para qualquer assunto, contacte o escritório ou o distribuidor da Ingersoll Rand mais próximo.

Especificações do Produto: Bateria

Informações de Segurança do Produto

Utilização Prevista:

Estas baterias são utilizadas como fonte de alimentação para os Produtos Sem Fios **Ingersoll Rand**.



AVISO

- **Aviso! Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções. O não cumprimento dos avisos e das instruções pode resultar em choques eléctricos, incêndios e/ou ferimentos graves.**
- **Conserve todos os Avisos e instruções para futura referência.**
- **Elimine ou recicle as baterias de forma responsável.** Não perfure nem queime as baterias. Uma eliminação incorrecta pode prejudicar o ambiente ou causar lesões pessoais.

Para obter informações mais detalhadas, consulte o manual de informações de segurança da bateria, com a referência **10567840**.

Pode transferir manuais do seguinte endereço da Internet: www.ingersollrandproducts.com

Especificações do Produto

Modelos	Química	Voltagem (Volts)	Capacidade (Ah)	Peso (lbs (kg))
BL2005	lão Lítio	20	1.5	0.90(0.41)
BL2010	lão Lítio	20	3.0	1.52(0.69)

Temperaturas de Funcionamento

Pilhas recarregáveis têm um melhor desempenho quando são operadas a uma temperatura ambiente normal de 15°C a 25°C. Uma bateria excessivamente quente ou fria pode impedir ou interromper o carregamento da bateria ou descarregá-la.

Peças e Manutenção

As etiquetas são as únicas Peças Substituíveis pelo utilizador.

Modelos	Etiqueta de Advertência
BL2005	BL20-99
BL2010	BL20-99-2

Para qualquer assunto, contacte o escritório ou o distribuidor da **Ingersoll Rand** mais próximo.

Especificações do Produto: Carregador de baterias

Informações de Segurança do Produto



AVISO

Instruções de segurança importantes - Guarde estas instruções.



PERIGO

Para reduzir os riscos de incêndio ou de choque eléctrico, cumpra estas instruções com cuidado.

Utilização Prevista:

Este Carregador de Baterias foi concebido para o carregamento de baterias da **Ingersoll Rand**.



AVISO

- **Use apenas carregadores Ingersoll Rand com baterias Ingersoll Rand da Série Li-Ion IQ^{V20}.** A utilização de outras baterias ou de outros carregadores pode dar azo a risco de incêndio ou pode provocar o rebentamento da bateria quando está a ser carregada. Podem ocorrer lesões pessoais ou danos materiais.
- **O carregador de baterias não pode ser reparado pelo utilizador. A sua reparação só deve ser levada a cabo por um Centro de Assistência Técnica Autorizado da Ingersoll Rand.** Uma reparação efectuada pelo utilizador pode dar origem a choques eléctricos, incêndios e/ou lesões pessoais graves.
- **Este produto é de classe A. Num ambiente residencial, comercial ou pouco industrial poderá provocar interferências de rádio.** Este produto não se destina a ser instalado num ambiente residencial; num ambiente comercial e pouco industrial com ligação eléctrica pública, o utilizador poderá ter de tomar medidas para reduzir a interferência.
- **Este produto não está destinado para ser usado por viajantes.**

Para obter informações mais detalhadas, consulte o manual com as informações de segurança do Carregador de Baterias, com a referência **10567832** e o manual com as informações de segurança da Bateria, com a referência **10567840**.

Pode transferir manuais do seguinte endereço da Internet: www.ingersollrandproducts.com.

Especificações do Produto

Modelo	Entrada	saída	Bateria			
			Type	Tensão	Número do Modelo	Capacidade nominal
BC1120	100-240V AC ~ 50/60Hz, 100W, 160-215VA	21V DC, 4.0A	Li-Ion	20V	BL2010	3.0 Ah
				20V	BL2005	1.5 Ah
		USB Tipo A 5V DC, 500mA	Porto de Carga Dedicado USB			
			D+ / D- Ligado, 200 Ω			

Instruções de Carregamento da Bateria

O carregador deve ser instalado próximo de uma tomada que seja facilmente acessível.

Nunca carregue o conjunto de baterias quando a temperatura for inferior a 32°F (0°C) ou superior a 113°F (45°C).

Carregue completamente os conjuntos de baterias novos antes de os utilizar pela primeira vez.

A bateria demora cerca de 60 minutos a ficar carregada.

Desligue o carregador e retire a bateria quando não estiverem em uso.

Acção	Condição	Visor do Carregador		Alarme (Som)	Indicador de Carga
		Verde	Ver-melho		
Ligue o carregador a uma tomada de 100-240V CA.	Ligado (em stand-by)	●	○	-	○○○○
Inserir o conjunto de bateria no carregador.	A carregar	●	○	-	*○○○ ⎵
	Falha de comunicação	○	●	Baixo ⎵	○○○○
	Temperatura inicial	○	2 x *	Baixo ⎵	○○○○
	Tempo de carregamento esgotado	○	3 x *	Baixo ⎵	○○○○
	Temperatura durante o ciclo	○	4 x *	Baixo ⎵	○○○○
	Sobretensão	○	5 x *	Baixo ⎵	○○○○
Remover o conjunto de baterias.	Sobrecorrente	○	6 x *	Baixo ⎵	○○○○
	Carregamento concluído	●	○	Elevado ♪♪♪	●●●●

Legenda: * A piscar ● Aceso ○ Apagado

Manutenção de Rotina

Desligue o carregador antes de limpar. As superfícies plásticas devem ser limpas apenas com um pano ligeiramente húmido. Mantenha as aberturas de ventilação limpas, sem pó nem resíduos.

Se o cabo de alimentação do carregador estiver danificado, o carregador não pode ser utilizado. Cabos e etiquetas de substituição estão disponíveis no Centro de Serviço da **Ingersoll Rand** autorizado, mais próximo.

Para qualquer assunto, contacte o escritório ou o distribuidor da **Ingersoll Rand** mais próximo.

Protecção do Ambiente

Quando a vida útil de um produto eléctrico da **Ingersoll Rand** chega ao fim, ele tem de ser reciclado de acordo com todas as normas e os regulamentos aplicáveis (locais, estaduais, nacionais, federais, etc.). Se a bateria for deitada fora de modo incorrecto pode prejudicar o ambiente.

Identificação dos Símbolos



Devolver para reciclagem.



Não juntar este produto ao lixo doméstico.



Este produto contém iões de lítio.
Não juntar este produto ao lixo doméstico.

As instruções originais estão redigidas na língua inglesa. e encontram-se traduzidas noutros idiomas.

Προδιαγραφές προϊόντος: Κοχλιοστρόφιο με καστάνια μπαταρίας

Πληροφορίες ασφάλειας προϊόντος

Προοριζόμενη Χρήση:

Αυτά τα κλειδιά καστάνιας μπαταρίας έχουν σχεδιαστεί για την αφαίρεση και την εγκατάσταση σφικκτήρων με σπείρωμα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Προειδοποίηση!** Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και / ή σοβαρό τραυματισμό. Αποθηκεύστε όλες τις Προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.
- Φροντίστε για την κατάλληλη ανακύκλωση ή διάθεση των μπαταριών.** Μην τρυπάτε και μην καίτε τις μπαταρίες. Η εσφαλμένη διάθεση ενδέχεται να θέσει σε κίνδυνο το περιβάλλον ή να προκαλέσει τραυματισμό.
- Χρησιμοποιείτε τα εργαλεία μόνο με μπαταρίες και φορτιστές κατάλληλης τάσης της Ingersoll Rand.** Η χρήση οποιουδήποτε άλλου τύπου μπαταριών μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο φωτιάς, τραυματισμού ή υλικές ζημιές.

Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στο έντυπο 80232929 του εγχειριδίου πληροφοριών ασφαλείας για κλειδιά καστάνιας μπαταρίας, στο έντυπο 10567832 του εγχειριδίου πληροφοριών ασφαλείας για φορτιστές μπαταρίας και στο έντυπο 10567840 του εγχειριδίου πληροφοριών ασφαλείας για μπαταρίες.

Λήψη εγχειριδίων μπορεί να γίνει από την ηλεκτρονική διεύθυνση www.ingersollrandproducts.com

Προδιαγραφές Προϊόντος

Μοντέλο εργαλείου	Μοντέλο μπαταρίας	Τάση V, DC	Μηχανισμός Κίνησης ίντσες	Ταχύτητα Χωρίς Φορτίο στροφές ανά λεπτό (rpm)	Συνιστώμενο Εύρος Ροπής ft-lbs (N-m)	Μέγ. Ροπή ft-lbs (N-m)	Ηχητική Στάθμη dB(A) (EN60745)		Κραδασμών (m/s ²) (EN60745)	
							† Πίεση (L _p)	‡ Ισχύς (L _w)	Στάθμη	*K
R3130	BL2005	20	3/8	0-225	10-45 (14-61)	54 (73)	86	97	3.2	1.0
R3130	BL2010	20	3/8	0-225	10-45 (14-61)	54 (73)	86	97	2.7	0.7
R3150	BL2005	20	1/2	0-225	10-45 (14-61)	54 (73)	86	97	2.8	0.7
R3150	BL2010	20	1/2	0-225	10-45 (14-61)	54 (73)	86	97	2.5	0.7

† K_{PA} = 3dB αβεβαιότητα μέτρησης

‡ K_{WA} = 3dB αβεβαιότητα μέτρησης

* K = αβεβαιότητα μέτρησης (κραδασμών)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Όταν χρησιμοποιείτε αυτό το εργαλείο ως χειροκίνητο κλειδί καστάνιας, μην υπερβαίνετε τη μέγιστη ροπή που αναφέρεται στον πίνακα. Η υπέρβαση αυτής της τιμής ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη στο προϊόν και συνεπώς η εγγύηση θα ακυρωθεί.

Λειτουργία Προϊόντος

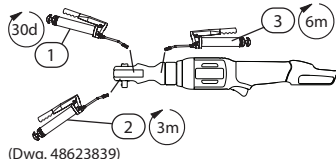
Αυτά τα μοντέλα διαθέτουν μεταβλητή σκανδάλη και σύστημα αυτόματης διακοπής λειτουργίας.

Η μεταβλητή σκανδάλη επιτρέπει στο χειριστή να ρυθμίζει την ισχύ εξόδου του εργαλείου, χρησιμοποιώντας το μοχλό της σκανδάλης. Η ισχύς εξόδου αυξάνεται με το πάτημα του μοχλού της σκανδάλης. Η μέγιστη ισχύς εξόδου επιτυγχάνεται όταν ο χειριστής πατήσει μέχρι τέρμα το μοχλό της σκανδάλης. Η ισχύς εξόδου μειώνεται όταν ο χειριστής αφήσει το μοχλό της σκανδάλης.

Το σύστημα αυτόματης διακοπής λειτουργίας διακόπτει την τροφοδοσία του κινητήρα εάν παρουσιαστεί εμπλοκή του κινητήρα. Κατά τη σύσφιξη ενός συνδετήρα, ο κινητήρας θα υποστεί εμπλοκή εάν το εργαλείο δεν μπορεί να σφίξει το συνδετήρα πέρα από ένα σημείο. Επομένως, σε αυτή την περίπτωση θα διακοπεί αυτόματα η λειτουργία του εργαλείου. Κατά τη χαλάρωση ενός συνδετήρα, ο κινητήρας θα υποστεί εμπλοκή εάν το εργαλείο δεν μπορεί να μετακινήσει το συνδετήρα. Επομένως, θα διακοπεί αυτόματα η λειτουργία του εργαλείου και σε αυτή την περίπτωση. Σε περίπτωση αυτόματης διακοπής της λειτουργίας, ο χειριστής πρέπει να αφήσει το μοχλό της σκανδάλης και να τον πατήσει ξανά για να ενεργοποιηθεί και πάλι το εργαλείο. Μετά την αυτόματη διακοπή της λειτουργίας, το εργαλείο μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως χειροκίνητο καστάνι, με την προϋπόθεση ότι δεν θα γίνει υπέρβαση του ανώτατου ορίου ροπής που καθορίζεται για το συγκεκριμένο μοντέλο.

Λίπανση

Η συχνότητα συντήρησης εμφανίζεται με κυκλικό βέλος και ορίζεται ως h=ώρες, d=ημέρες και m=μήνες πραγματικής χρήσης.



(Dwg. 48623839)

①		②		③	
IR #	cm ³	IR #	cm ³	IR #	cm ³
70	1	70	2	67	1
Για τη λίπανση του εδράνου οδήγησης γρασάρετε την περιοχή μεταξύ του περιβλήματος της καστάνιας και του ζυγού.		Αποσυναρμολογήστε την κεφαλή της καστάνιας και λιπάνετε τα εξαρτήματα.		Αποσυναρμολογήστε το μηχανισμό μετάδοσης και λιπάνετε τα εξαρτήματα.	

Εξαρτήματα και Συντήρηση

Όλες οι υπόλοιπες εργασίες συντήρησης και επισκευής του εργαλείου πρέπει να διενεργούνται από εξουσιοδοτημένα Κέντρα Σέρβις. Για να εντοπίσετε το πλησιέστερο κέντρο, επισκεφθείτε την ιστοσελίδα www.ingersollrandproducts.com

Για επικοινωνία, απευθυνθείτε στο πλησιέστερο γραφείο ή διανομέα της Ingersoll Rand.

Προδιαγραφές προϊόντος: Μπαταρία

Πληροφορίες ασφάλειας προϊόντος

Προοριζόμενη χρήση:

Οι μπαταρίες αυτές χρησιμοποιούνται ως πηγή ισχύος για τα προϊόντα μπαταρίας της **Ingersoll Rand**.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Προειδοποίηση!** Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και / ή σοβαρό τραυματισμό.
- **Αποθηκεύστε όλες τις Προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.**
- **Φροντίστε για την κατάλληλη ανακύκλωση ή διάθεση των μπαταριών.** Μην τρυπάτε και μην καίτε τις μπαταρίες. Η εσφαλμένη διάθεση ενδέχεται να θέσει σε κίνδυνο το περιβάλλον ή να προκαλέσει τραυματισμό.

Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στο Έντυπο 10567840 του Εγχειριδίου Πληροφοριών Ασφάλειας Μπαταριών.

Λήψη εγχειριδίων μπορεί να γίνει από την ηλεκτρονική διεύθυνση
www.ingersollrandproducts.com

Προδιαγραφές Προϊόντος

Μοντέλα	Χημεία	Τάση (Volt)	Χωρητικότητα (Ah)	Βάρος (lbs (kg))
BL2005	Μπαταρία ιόντων λιθίου	20	1.5	0.90(0.41)
BL2010	Μπαταρία ιόντων λιθίου	20	3.0	1.52(0.69)

Θερμοκρασία λειτουργίας

Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες έχουν τη μέγιστη απόδοση όταν λειτουργούν σε κανονική θερμοκρασία δωματίου 15°C έως 25°C (59°F έως 77°F). Για υπερβολικά ζεστή ή κρύα μπαταρία μπορεί να αποτρέψει ή να διακόψει τη φόρτιση ή την εκφόρτιση της μπαταρίας.

Εξαρτήματα και συντήρηση

Οι ετικέτες συνιστούν τα μόνα μέρη που επιδέχονται αντικατάστασης από το χρήστη.

Μοντέλα	Προειδοποιητικές ετικέτες
BL2005	BL20-99
BL2010	BL20-99-2

Για επικοινωνία, απευθυνθείτε στο πλησιέστερο γραφείο ή διανομέα της **Ingersoll Rand**.

Προδιαγραφές προϊόντος: Φορτιστής μπαταρίας

Πληροφορίες ασφάλειας προϊόντος

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας - Αποθηκεύστε αυτές τις οδηγίες.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Για να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας, ακολουθήστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες.

Προοριζόμενη χρήση:

Αυτός ο Φορτιστής Μπαταριών έχει σχεδιαστεί για τη φόρτιση **Ingersoll Rand** μπαταριών μόνο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Να χρησιμοποιείτε μόνο Ingersoll Rand φορτιστή με μπαταρίες Li-Ion της Ingersoll Rand Σειράς IQ².** Η χρήση άλλου τύπου μπαταριών ή φορτιστών μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο φωτιάς, τραυματισμού ή την έκρηξη της μπαταρίας κατά τη διάρκεια της φόρτισης. Ενδέχεται να προκληθεί τραυματισμός ή υλικές ζημιές.
- **Ο φορτιστής δεν επιδέχεται συντήρηση από το χρήστη. Η επισκευή θα πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Ingersoll Rand.** Αν γίνει σέρβις από το χρήστη ενδέχεται προκληθεί ηλεκτροπληξία, φωτιά ή/και σοβαρός τραυματισμός.
- **Το προϊόν είναι κατηγορίας Α. Σε κατοικημένες ή εμπορικές περιοχές και σε περιοχές ελαφράς βιομηχανίας ενδέχεται να προκαλέσει ραδιοπαρεμβολές.** Το προϊόν αυτό δεν προορίζεται για εγκατάσταση σε κατοικημένες περιοχές. Σε εμπορικές περιοχές ή περιοχές ελαφράς βιομηχανίας που συνδέονται με το δημόσιο δίκτυο παροχής ρεύματος, ο χρήστης ενδέχεται να χρειαστεί να λάβει μέτρα για τη μείωση των παρεμβολών.
- **Αυτό το προϊόν δεν προορίζεται για χρήση από ταξιδιώτες.**

Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στο έντυπο 10567832 του εγχειριδίου πληροφοριών ασφαλείας για φορτιστές μπαταρίας και στο έντυπο 10567840 του εγχειριδίου πληροφοριών ασφαλείας για μπαταρίες.

Λήψη εγχειριδίων μπορεί να γίνει από την ηλεκτρονική διεύθυνση www.ingersollrandproducts.com.

Προδιαγραφές προϊόντος

Μοντέλο	Είσοδος	Έξοδος	Μπαταρία			
			συμπλέκτη	Τάση	Αριθμός Μοντέλου	Ονομαστικής Χωρητικότητας
BC1120	100-240V AC ~ 50/60Hz, 100W, 160-215VA	21V DC, 4.0A	Li-Ion	20V	BL2010	3.0 Ah
				20V	BL2005	1.5 Ah
		USB Τύπου A 5V DC, 500mA	Ειδική Θύρα Φόρτισης του USB			
			D + / D-Σύνδεση, 200 Ω			

Οδηγίες για τη φόρτιση της μπαταρίας

Ο φορτιστής πρέπει να εγκατασταθεί κοντά σε πρίζα που είναι εύκολα προσβάσιμη.

Μη φορτίζετε το πακέτο μπαταριών αν η θερμοκρασία είναι κάτω από 32°F (0°C) ή πάνω από 113°F (45°C). Φορτίστε πλήρως τα νέα πακέτα μπαταριών πριν τα χρησιμοποιήσετε. Ο χρόνος φόρτισης είναι περίπου 60 λεπτά.

Αποσυνδέστε το φορτιστή και αφαιρέστε τη συσκευασία της μπαταρίας όταν δεν χρησιμοποιείται.

Ενέργεια	Κατάσταση	Ένδειξη φορτιστή		Συναγερμός (ήχος)	Δείκτης φόρτισης
		Πράσινη	Κόκκινη		
Συνδέστε το φορτιστή σε πρίζα AC 100-240V.	Ενεργοποίηση (αναμονή)	●	○	-	○○○○
Τοποθετήστε το πακέτο μπαταριών στο φορτιστή.	Φόρτιση Ο δείκτης φόρτισης υποδεικνύει κατάσταση φόρτισης	●	○	-	*○○○ ⌵
	Αποτυχία επικοινωνίας Αναγνώριση Μπαταρίας / Ανάγνωση Σφάλματος Επανατοποθετήστε μπαταρία. Η μπαταρία μπορεί να είναι ελαττωματική.	○	●	Χαμηλός ♪	○○○○
	Αρχική θερμοκρασία Παύση φόρτισης μέχρι η θερμοκρασία της μπαταρίας να φτάσει σε ασφαλή επίπεδα.	○	2 x *	Χαμηλός ♪	○○○○
	Λήξη χρόνου αναμονής Υπέρβαση χρόνου φόρτισης. Η μπαταρία μπορεί να είναι ελαττωματική.	○	3 x *	Χαμηλός ♪	○○○○
	Θερμοκρασία κατά τη διάρκεια του κύκλου Παύση φόρτισης μέχρι η θερμοκρασία της μπαταρίας να φτάσει σε ασφαλή επίπεδα.	○	4 x *	Χαμηλός ♪	○○○○
	Υπέρταση Ανίχνευση υψηλής τάσης. Η μπαταρία μπορεί να είναι ελαττωματική.	○	5 x *	Χαμηλός ♪	○○○○
	Υπερένταση ρεύματος Ανίχνευση υψηλής έντασης ρεύματος. Η μπαταρία μπορεί να είναι ελαττωματική.	○	6 x *	Χαμηλός ♪	○○○○
Αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών.	Η φόρτιση ολοκληρώθηκε	●	○	Υψηλός ♪♪♪	●●●●

Υπόμνημα: * Αναβόσμιση ● Ενεργοποίηση ○ Απενεργοποίηση

Συντήρηση ρουτίνας

Αποσυνδέστε το φορτιστή πριν από τον καθαρισμό. Οι πλαστικές επιφάνειες πρέπει να καθαρίζονται μόνο με ένα ελαφρώς βρεγμένο πανί. Διατηρείτε τις θυρίδες εξαερισμού καθαρές, χωρίς σκόνη και ακαθαρσίες.

Ο φορτιστής δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται αν το καλώδιο έχει υποστεί φθορά. Καλώδια αντικατάστασης και ετικέτες είναι διαθέσιμες στο πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης της **Ingersoll Rand**.

Για επικοινωνία, απευθυνθείτε στο πλησιέστερο γραφείο ή διανομέα της **Ingersoll Rand**.

Περιβαλλοντολογική προστασία

Όταν λήξει η διάρκεια ζωής του, το ηλεκτρικό προϊόν της **Ingersoll Rand** πρέπει να ανακυκλώνεται σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα και κανονισμούς (τοπικούς, κρατικούς, ομοσπονδιακούς, κλπ.). Η ακατάλληλη διάθεση του προϊόντος ενδέχεται να θέσει σε κίνδυνο το περιβάλλον.

Αναγνώριση συμβόλων



Επιστρέψτε τα απόβλητα για ανακύκλωση.



Μην απορρίπτετε το παρόν προϊόν μαζί με οικιακά απόβλητα.



Το προϊόν περιέχει ιόντα λιθίου
Μην απορρίπτετε το παρόν προϊόν μαζί με οικιακά απόβλητα.

Οι πρωτότυπες οδηγίες είναι στα αγγλικά. Οι άλλες γλώσσες είναι μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών.

Specifikacije izdelka: Brezžični zaskočni ključ

Priročnik za varno uporabo izdelka

Predvidena Uporaba:

Ti brezžični zobati ključji so namenjeni odstranjevanju in nameščanju vijčnih spojev.

A OPOZORILO

- **Opozorilo!** Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. V kolikor opozoril in navodil ne upoštevate, lahko pride do električnega udara, požara in/ali resnih poškodb. Vsa opozorila in navodila shranite. Morda jih boste potrebovali v prihodnosti.
- **Baterije odlagajte ali reciklirajte odgovorno.** Baterije ne poskušajte preluknjati. Nepravilno odlaganje je lahko nevarno okolju ali povzroči telesne poškodbe.
- **Orodja uporabljajte samo z baterijami primerne napetosti in polnilniki Ingersoll Rand.** Uporaba drugih tipov baterij lahko povzroči požar, telesne poškodbe ali poškodbe lastnine.

Za dodatne informacije si oglejte Priročnik za varno uporabo brezžičnega zobatega ključja 80232929, Priročnik za varno uporabo polnilnika baterij 10567832 in Priročnik za varno uporabo baterij 10567840.

Priročnike lahko prenesete s spletne strani www.ingersollrandproducts.com.

Specifikacije izdelka

Model orodja	Model baterije	Napetost	Pogon	Hitrost Brez Obremenitve	Priporočeni Obseg Navora	Največji Navor	Raven Hrupa v dB(A) (EN60745)		Vibracije (m/s ²) (EN60745)	
		V, enosmerni tok	palec	obr/min	ft-lbs (Nm)	ft-lbs (Nm)	† Tlak (L _p)	‡ Moč (L _w)	Raven	*K
R3130	BL2005	20	3/8	0-225	10-45 (14-61)	54 (73)	86	97	3.2	1.0
R3130	BL2010	20	3/8	0-225	10-45 (14-61)	54 (73)	86	97	2.7	0.7
R3150	BL2005	20	1/2	0-225	10-45 (14-61)	54 (73)	86	97	2.8	0.7
R3150	BL2010	20	1/2	0-225	10-45 (14-61)	54 (73)	86	97	2.5	0.7

† K_{PA} = 3dB pri merilna negotovost

‡ K_{WA} = 3dB pri merilna negotovost

* K = merilna negotovost (Vibracije)

OPOMBA

Pri uporabi tega izdelka kot ročno upravljanega zobatega ključja ne smete preseči največjega navora, navedenega v tabeli. Če prekoračite ta navor, lahko poškodujete izdelek in izničite garancijo.

Delovanje izdelka

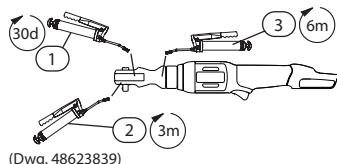
Ti modeli imajo spremenljivo sprožilno in samodejni izklop.

Spremenljivo sprožilo omogoča upravljavcu uravnavati moč orodja s pomočjo sprožilne ročke. Moč se poveča, če sprožilno ročko potisnete navznoter, pri čemer največjo moč dosežete, ko sprožilno ročko potisnete do konca. Moč se zmanjša, če ročko sprostite.

Funkcija samodejnega izklopa izključi motor, ko se ta ustavi. Ko zategujete spoj, se bo motor ustavil, če orodje spoja ne more še bolj zategniti, in sproži se funkcija samodejnega izklopa. Ko rahljate spoj, se bo motor ustavil, če orodje spoja ne more premakniti, in prav tako se sproži funkcija samodejnega izklopa. Ko se sproži funkcija za samodejni izklop, je treba popolnoma sprostiti sprožilno ročko in jo nato ponovno pritisniti, da ponovno zaženete orodje. Po samodejnem izklopu lahko orodje še naprej uporabljate kot ročno upravljan zobnik, če ne presežete največjega navedena navora za ta določen model.

Mazanje

Pogostost vzdrževanja je prikazana v krožni puščici in opredeljena v h=urah, d=dnevih in m=mesecih dejanske uporabe.



(Dwg. 48623839)

①		②		③	
IR #	cm ³	IR #	cm ³	IR #	cm ³
70	1	70	2	67	1
Vbrizgajte med glavo in jarem vijčnika/raglje, da boste podmazali mehanizem vijčnika.		Razstavite glavo raglje/vijčnika in podmažite sestavne dele.		Razstavite pogonski mehanizem in podmažite sestavne dele.	

Sestavni deli in Vzdrževanje

Popravila in vzdrževanje tega orodja lahko izvajajo samo na pooblaščenem servisnem centru. Za najbližjo lokacijo obiščite www.ingersollrandproducts.com.

Morebitne pripombe in vprašanja sporočite najbližjemu predstavništvu ali zastopniku podjetja **Ingersoll Rand**.

Specifikacije izdelka: Baterija

Priročnik za varno uporabo izdelka

Predvidena uporaba:

Baterije se uporabljajo kot vir napajanja za brezžične izdelke **Ingersoll Rand**.

OPOZORILO

- **Opozorilo!** Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. V kolikor opozoril in navodil ne upoštevate, lahko pride do električnega udara, požara in/ali resnih poškodb.
- **Vsa opozorila in navodila shranite. Morda jih boste potrebovali v prihodnosti.**
- **Baterije odlagajte ali reciklirajte odgovorno.** Baterij ne poskušajte preluknjati ali zažgati. Nepravilno odlaganje je lahko nevarno okolju ali povzroči telesne poškodbe.

Za dodatne informacije glejte obrazec 10567840 priročnika za varno delo z baterijami.

Priročnike lahko prenesete s spletne strani www.ingersollrandproducts.com

Specifikacije izdelka

Modeli	Kemične lastnosti	Napetost (V)	Kapaciteta (Ah)	Teža (funti (kg))
		Volts	Ah	lbs (kg)
BL2005	Litij-ionske	20	1.5	0.90(0.41)
BL2010	Litij-ionske	20	3.0	1.52(0.69)

Temperature, primerne za delovanje

Baterije za ponovno polnjenje delujejo najbolje pri običajni sobni temperaturi (od 15 do 25 °C). Če je baterija prevroča ali preveč hladna, se morda ne bo mogla polniti ali prazniti.

Sestavni deli in vzdrževanje

Oznake so edini deli, ki jih lahko zamenja uporabnik.

Modeli	Opozorilne oznake
BL2005	BL20-99
BL2010	BL20-99-2

Morebitne pripombe in vprašanja sporočite najbližjemu predstavništvu ali zastopniku podjetja **Ingersoll Rand**.

Specifikacije izdelka: Polnilnik baterij

Priročnik za varno uporabo izdelka

OPOZORILO

Pomembna navodila za varnost - shranite ta navodila.

NEVARNO

Da bi zmanjšali tveganje za požar ali električni šok, se popolnoma držite teh navodil.

Predvidena uporaba:

Polnilnik baterij je namenjen polnjenju baterij **Ingersoll Rand**.

OPOZORILO

- **Polnilnik Ingersoll Rand uporabljajte samo z Li-Ionskimi baterijami Ingersoll Rand serije IQ^{V20}.** Uporaba drugih tipov baterij ali polnilnikov lahko povzroči požar ali eksplozijo baterije pri polnjenju. Neupoštevanje teh priporočil lahko povzroči telesne poškodbe ali poškodbe lastnine.
- **Polnilnika uporabnik ne more popravljati sam. Popravila lahko opravi le pooblaščen servisni center Ingersoll Rand.** Posledica lastnega servisiranja so lahko udar električnega toka, požar ali telesne poškodbe.
- **To je izdelek razreda A. V stanovanjskih, poslovnih in lahko-industrijskih okoljih lahko povzroča radijsko interferenco.** Ta izdelek ni namenjen namestitvi v stanovanjsko okolje; v poslovnih in lahko-industrijskih okoljih, ki so povezana z vodi javne oskrbe, je lahko uporaba pogojena s tem, da uporabnik izvede potrebne ukrepe za omejevanje interference.
- **Ta izdelek ni namenjen za uporabo na potovanjih.**

Za več informacij si oglejte Priročnik za varno uporabo polnilnika baterij 10567832 in Priročnik za varno uporabo baterij 10567840.

Priročnike lahko prenesete s spletne strani www.ingersollrandproducts.com.

Specifikacije izdelka

Model	Vhod	Izhod	Baterija			
			Tip	Napetost	Številka modela	nazivne zmogljivosti
BC1120	100-240V AC ~ 50/60Hz, 100W, 160-215VA	21V DC, 4.0A	Li-Ion	20V	BL2010	3.0 Ah
				20V	BL2005	1.5 Ah
		USB tip A 5V DC, 500mA	USB namenski polnilni vhod			
			D+/D- povezan, 200 ohmov			

Navodila za polnjenje baterije

Polnilnik inštalirajte blizu vtičnice, ki je zlahka dostopna.

Baterije ne polnite pri temperaturi pod 32 °F (0 °C) ali nad 113°F (45°C).

Nove baterijske vložke pred uporabo popolnoma napolnite. Polnjenje traja približno 60 minut.

Odklopite polnilec in odstranite baterije iz njega, kadar ga ne uporabljate.

Ukrep	Stanje	Prikaz na polnilniku		Alarm (zvok)	Merilnik goriva
		Zelen	Rdeč		
Polnilnik vključite v vtičnico napetosti 100-240 V AC.	Vklop (V pripravljenosti).	●	○	-	○○○○
Vstavite paket baterij v polnilnik.	Polnjenje Merilnik goriva označuje polnjenje	●	○	-	*○○○ └─
	Komunikacijska napaka Identifikacija baterij/pri napačnih piše "napaka pri vstavljanju baterij". Baterija je mogoče okvarjena.	○	●	Šibak ♪	○○○○
	Začetna temperatura Polnjenje prekinjeno, dokler se baterija ne ohladi na varno temperaturo.	○	2 x *	Šibak ♪	○○○○
	Prekinitev Čas polnjenja je presežen. Baterija je mogoče okvarjena.	○	3 x *	Šibak ♪	○○○○
	Temperatura med ciklom Polnjenje prekinjeno, dokler se baterija ne ohladi na varno temperaturo.	○	4 x *	Šibak ♪	○○○○
	Previsoka napetost Zaznana je bila visoka napetost. Baterija je mogoče okvarjena.	○	5 x *	Šibak ♪	○○○○
	Premočan tok Zaznan je bil močan tok. Baterija je mogoče okvarjena.	○	6 x *	Šibak ♪	○○○○
Odstranite baterijski vložek.	Polnjenje končano	●	○	Visok ♪♪♪♪	●●●●

Legenda: * utripa ● sveti ○ ne sveti

Rutinsko vzdrževanje

Polnilnik pred čiščenjem izključite. Plastične površine lahko čistite samo z rahlo vlažno krpo. Oddušniki ne smejo biti blokirani s prašnimi delci ali umazanijo.

Polnilnika ne uporabljajte s poškodovanim kablom. Priključni kabel in etikete lahko zamenjate v najbližjem Servisnem centru **Ingersoll Rand**.

Morebitne pripombe in vprašanja sporočite najbližjemu predstavnštvu ali zastopniku podjetja **Ingersoll Rand**.

Zaščita okolja

Električno orodje **Ingersoll Rand** po izteku življenjske dobe reciklirate v skladu z vsemi veljavnimi standardi in predpisi (lokalnimi, zveznimi, državnimi, itd.). Nepravilno odlaganje ogroža naravo.

Legenda simbolov



Odpadni material vrnite v recikliranje. Izdelka ne odlagajte z gospodinjskimi odpadki.



Izdelek vsebuje litij-ion. Izdelka ne odlagajte z gospodinjskimi odpadki.

Izvirni jezik navodil je angleški. Navodila v drugih jezikih so prevodi izvirnih navodil.

Špecifikácie produktu: Akumulátorový rohatkový skrutkovač

Bezpečnostné informácie o výrobku

Plánované Použitie:

Tieto bezdrôtové rohatkové uťahovaky slúžia na uvoľňovanie a uťahovanie spojovacích prvkov so závitom.

VAROVANIE

- Varovanie!** Prečítajte si všetky bezpečnostné výstrahy a pokyny. Opomenutie dodržiavať výstrahy a pokyny môže mať za následok zasiahnutie elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne poranenie. Všetky výstrahy a pokyny uschovajte pre možnú potrebu v budúcnosti.
- Batérie zodpovedne recyklujte alebo zlikvidujte.** Batérie neprepichujte ani nespálujte. Nesprávna likvidácia batérií môže ohroziť životné prostredie alebo spôsobiť úraz.
- Používajte výlučne náradie s batériami a nabíjačkou značky Ingersoll Rand s príslušným napätím.** Použitie akýchkoľvek iných batérií môže spôsobiť riziko vzniku požiaru, úrazu alebo poškodenia majetku.

Ďalšie informácie nájdete v príručke Bezpečnostné informácie pre bezdrôtové rohatkové uťahovaky 80232929, príručke Bezpečnostné informácie pre nabíjačku batérie 10567832 a v príručke Bezpečnostné informácie pre batériu 10567840.

Návody si môžete stiahnuť z webovej adresy www.ingersollrandproducts.com.

Technické Údaje Produktu

Model nástroja	Model batérie	Napätie	Upínací Hriadeľ	Rýchlosť Pri Nezaťažení	Odporúčaný Rozsah Momentu	Max. Krútiaci Moment	Hladina Hluku v dB(A) (EN60745)		Vibrácií (m/s ²) (EN60745)	
		V, DC	palec	ot./min	N-m	N-m	† Tlak (L _p)	‡ Výkon (L _w)	Hladina	*K
R3130	BL2005	20	3/8	0-225	10-45 (14-61)	54 (73)	86	97	3.2	1.0
R3130	BL2010	20	3/8	0-225	10-45 (14-61)	54 (73)	86	97	2.7	0.7
R3150	BL2005	20	1/2	0-225	10-45 (14-61)	54 (73)	86	97	2.8	0.7
R3150	BL2010	20	1/2	0-225	10-45 (14-61)	54 (73)	86	97	2.5	0.7

† K_{PA} = neistota merania 3dB

‡ K_{WA} = neistota merania 3dB

* K = neistota merania (Vibrácií)

OZNÁMENIE

Pri používaní tohto produktu ako ručného rohatkového uťahováka, neprekračujte maximálny krútiaci moment uvedený v tabuľke.

Prekročenie tohto momentu môže spôsobiť poškodenie produktu a ruši záruku.

Obsluha Produktu

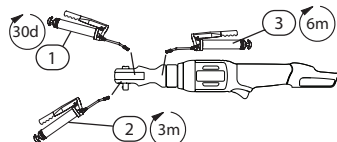
Tieto modely majú funkciu regulačnej spúšte a automatického vypnutia.

Funkcia regulačnej spúšte umožňuje obsluhu regulovať výkon nástroja manipuláciou s páčkou spúšte. Pri pritlačení na páčku spúšte sa výkon zvyší, pričom maximálny výkon sa dosiahne po jej úplnom zatlačení. Po uvoľnení spúšte sa výkon znižuje.

Funkcia automatického vypnutia vypne napájanie motora, ak sa tento zadrhne. Pri uťahovaní spojovacieho prvku sa motor zadrhne, keď už nástroj nie je ďalej schopný utiahnuť spojovací prvok. V tomto stave sa aktivuje funkcia automatického vypnutia. Pri pokuse o uvoľnenie spojovacieho prvku sa motor zadrhne, keď nástroj nie je schopný spojovací prvok povoliť. V tomto stave sa taktiež aktivuje funkcia automatického vypnutia. Ak nastane automatické vypnutie, spúšť sa musí úplne uvoľniť a následne opätovne stlačiť. Nástroj sa takto znova spustí. Po automatickom vypnutí je prístroj možné naďalej používať ako ručný rohatkový uťahovák, ale za predpokladu, že sa neprekročí maximálny krútiaci moment stanovený pre daný model.

Mazanie

Interval vykonávania údržby je znázornený v kruhovej šípke a definovaný ako h = hodiny, d = dni a m = mesiace skutočného používania.



(Dwg. 48623839)

①		②		③	
IR #	cm ³	IR #	cm ³	IR #	cm ³
70	1	70	2	67	1
Pre namazanie ložiska pohonu natlačte medzi teleso krytu rohatku a manžetu.		Rozoberte hlavu rohatky a namažte jednotlivé prvky.		Rozoberte prevodovku a namažte jednotlivé prvky.	

Diely A Údržba

Všetky ďalšie údržbové práce a opravy náradia by sa mali vykonávať iba v autorizovanom servisnom stredisku. Najbližšiu pobočku si môžete vyhľadať na stránke www.ingersollrandproducts.com.

Akúkoľvek komunikáciu adresujte na najbližšiu pobočku **Ingersoll Rand** alebo distribútora.

Špecifikácie produktu: akumulátor

Bezpečnostné informácie o výrobku

Plánované použitie:

Tieto batérie sú používané ako zdroj energie pre bezdrôtové produkty **Ingersoll Rand**.

VAROVANIE

- **Výstraha! Prečítajte si všetky bezpečnostné výstrahy a pokyny. Opomenutie dodržiavať výstrahy a pokyny môže mať za následok zasiahnutie elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne poranenie.**
- **Všetky výstrahy a pokyny uschovajte pre možnú potrebu v budúcnosti.**
- **Batérie zodpovedne zrecyklujte alebo zlikvidujte.** Batérie neprepichujte ani nespáľujte. Nesprávna likvidácia batérií môže ohroziť životné prostredie alebo spôsobiť úraz.

Ďalšie informácie nájdete v Informačnej príručke o bezpečnosti batérií - formulár 10567840.

Návod si môžete stiahnuť z webovej adresy www.ingersollrandproducts.com

Technické údaje Produktu

Modely	Chemické zloženie	Napätie (V)	Kapacita (Ah)	Hmotnosť (kg (libry))
BL2005	Lítiovo-iónový	20	1.5	0.90(0.41)
BL2010	Lítiovo-iónový	20	3.0	1.52(0.69)

Prevádzkové teploty

Nabíjateľné akumulátory sú najvýkonnejšie pri prevádzke v bežnej izbovej teplote 15 °C až 25 °C (59 °F až 77 °F). Nadmerne horúci alebo studený akumulátor môže znemožniť alebo prerušiť nabíjanie alebo vybíjanie.

Časti a údržba

Štítky predstavujú jediné súčasti, ktoré môže vymeniť používateľ.

Modely	Výstražné štítky
BL2005	BL20-99
BL2010	BL20-99-2

Všetku komunikáciu a všetky otázky adresujte na najbližšiu kanceláriu spoločnosti **Ingersoll Rand** alebo na distribútora.

Špecifikácie produktu: Nabíjačka akumulátora

Bezpečnostné informácie o výrobku

VAROVANIE

Dôležité bezpečnostné pokyny – tieto pokyny uschovajte.

NEBEZPEČENSTVO

Aby ste predišli riziku zasiahnutia elektrickým prúdom, tieto pokyny dôkladne dodržiavajte.

Plánované použitie:

Táto nabíjačka akumulátorov je určená len na nabíjanie akumulátorov **Ingersoll Rand**.

VAROVANIE

- **Nabíjačku Ingersoll Rand používajte len na nabíjanie lítium iónových akumulátorov série Ingersoll Rand IQ²®.** Použitie iných batérií alebo nabíjačiek môže spôsobiť riziko požiaru alebo môže spôsobiť výbuch batérie pri nabíjaní. Môžete sa poraniť alebo poškodiť majetok.
- **Nabíjačku nemôže opraviť používateľ. Opravu by malo byť vykonávať iba autorizované servisné stredisko spoločnosti Ingersoll Rand.** Servis vykonaný užívateľom môže spôsobiť zásah el. prúdom, požiar alebo zranenie.
- **Toto je výrobok triedy A. V obytnom, komerčnom alebo mierne komerčnom prostredí môže spôsobiť rušenie rádiových vln.** Tento výrobok nie je určený pre inštaláciu do obytneho prostredia; v komerčnom a mierne priemyselnom prostredí s pripojením do prívodu z verejnej siete je potrebné, aby používateľ vykonal opatrenia na zníženie rušenia.
- **Tento výrobok nie je určený na cestovné použitie.**

Podrobnejšie informácie nájdete v Informačnom bezpečnostnom návode nabíjačky akumulátora 10567832 a v Informačnom bezpečnostnom návode akumulátora 10567840.

Návod si môžete stiahnuť z webovej adresy www.ingersollrandproducts.com.

Technické údaje produktu

Model	Vstup	Výstup	Akumulátor			
			Typ	Napätie	Číslo modelu	menovitú kapacitu
BC1120	100-240V AC ~ 50/60Hz, 100W, 160-215VA	21V DC, 4.0A	Li-Ion	20V	BL2010	3.0 Ah
				20V	BL2005	1.5 Ah
		USB typ A 5V DC, 500mA	Port na nabíjanie pomocou rozhrania USB			
			Pripojenie D+ / D-, 200 Ω			

Pokyny pre nabíjanie akumulátora

Nabíjačku nainštalujte do blízkosti jednoducho dostupnej zásuvky.

Akumulátor nenabíjajte, keď je teplota nižšia ako 32°F (0°C) alebo vyššia ako 113°F (45°C).

Pred použitím nové akumulátory úplne nabite. Čas nabíjania je približne 60 minút.

Ak nebudete používať, odpojte nabíjačku a vyberte batériu.

Úkon	Stav	Displej nabíjačky		Alarm (zvukový)	Indikátor nabíjania
		zelený	červený		
Zapojte nabíjačku do el. zásuvky so stried. napätím 100 - 240 V.	Zapnutá (Pohotovostný režim)	●	○	-	○○○○
Do nabíjačky zasuníte akumulátor.	Nabíja sa Indikátor nabíjania zobrazuje stav nabíjania	●	○	-	*○○○ ⌂
	Chyba v komunikácii Identifikácia akumulátora / Chyba načítania s potrebou opätovného zasunutia akumulátora. Akumulátor môže byť chybný.	○	●	Nízky ♪	○○○○
	Počiatočná teplota Nabíjanie pozastavené, kým akumulátor neochladne na bezpečnú teplotu.	○	2 x *	Nízky ♪	○○○○
	Čas vypršal Čas nabíjania prekročený. Akumulátor môže byť chybný.	○	3 x *	Nízky ♪	○○○○
	Teplota počas cyklu Nabíjanie pozastavené, kým akumulátor neochladne na bezpečnú teplotu.	○	4 x *	Nízky ♪	○○○○
	Prepätie Zistené vysoké napätie. Akumulátor môže byť chybný.	○	5 x *	Nízky ♪	○○○○
	Vysoký prúd Zistený vysoký prúd. Akumulátor môže byť chybný.	○	6 x *	Nízky ♪	○○○○
Vyberte akumulátor.	Nabíjanie dokončené	●	○	Vysoký ♪ ♪ ♪	●●●●

Legenda: * Bliká ● Svieti ○ Nesvieti

Bežná údržba

Pred čistením nabíjačku odpojte od napájania. Plastové povrchy možno čistiť len slabo navlhčenou tkaninou. Ubezpečte sa, že vo vetracích otvoroch nie je prach a nečistoty.

Nabíjačku by ste nemali používať, ak je kábel poškodený. Náhradné káble a štítky získate v najbližšom autorizovanom servisnom centre spoločnosti **Ingersoll Rand**.

Všetku komunikáciu a všetky otázky adresujte na najbližšiu kanceláriu spoločnosti **Ingersoll Rand** alebo na distribútora.

Ochrana životného prostredia

Po skončení životnosti elektrického výrobku spoločnosti **Ingersoll Rand** musí byť tento výrobok recyklovaný v súlade so všetkými platnými normami a predpismi (miestnymi, štátnymi, regionálnymi, federálnymi, atď.). Nesprávne likvidovanie akumulátorov môže ohroziť životné prostredie.

Identifikácia symbolov



Vráťte odpadový materiál na recykláciu.



Nevyhadzujte tento výrobok do domáceho odpadu.



Výrobok obsahuje lítium-ión
Nevyhadzujte tento výrobok spolu s domácim odpadom.

Originál pokynov je v angličtine. Texty v ostatných jazykoch sú prekladom originálu pokynov.

Specifikace výrobku: Akumulátorový rohatkový klíč

Bezpečnostní informace o produktu

Účel Použití:

Tyto akumulátorové ráčnové utahovávky slouží k uvolňování a utahování závitových spojovacích prvků.

VAROVÁNÍ

- Varování!** Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny. Nedodržení upozornění a pokynů může způsobit zásah elektrickým proudem, vznik požáru nebo vážné poranění. Veškerá upozornění a pokyny uchovejte pro budoucí použití.
- Akumulátory zodpovědně likvidujte nebo recyklujte.** Nepropichujte je ani nepalte. Při nesprávné likvidaci může dojít k ohrožení životního prostředí nebo k osobnímu zranění.
- Nářadí používejte pouze s akumulátory a nabíječkou příslušného napětí od společnosti Ingersoll Rand.** Použití jiných akumulátorů může způsobit nebezpečí požáru, osobního zranění nebo poškození majetku.

Další informace naleznete v příručce Bezpečnostní informace pro akumulátorový ráčnový utahovák 80232929, příručce Bezpečnostní informace pro nabíječku akumulátorů 10567832 a příručce Bezpečnostní informace pro akumulátory 10567840.

Příručky si můžete stáhnout z webové adresy www.ingersollrandproducts.com.

Specifikace Výrobku

Model nástroje	Model baterie	Napětí	Upínací Výstupní Hřídel	Rychlost Při Volnoběh	Doporučený Rozsah Uťahovacího Momentu	Maximální Uťahovací Moment	Hladina Hluku dB(A) (EN60745)		Vibrací (m/s²) (EN60745)	
		V, DC	palec	ot./min	stop-liber (N-m)	stop-liber (N-m)	† Tlak (L _p)	‡ Výkon (L _w)	Hladina	*K
R3130	BL2005	20	3/8	0-225	10-45 (14-61)	54 (73)	86	97	3.2	1.0
R3130	BL2010	20	3/8	0-225	10-45 (14-61)	54 (73)	86	97	2.7	0.7
R3150	BL2005	20	1/2	0-225	10-45 (14-61)	54 (73)	86	97	2.8	0.7
R3150	BL2010	20	1/2	0-225	10-45 (14-61)	54 (73)	86	97	2.5	0.7

† K_{PA} = nejistota měření 3dB

* K = nejistota měření (Vibrací)

‡ K_{WA} = nejistota měření 3dB

POZNÁMKA

Při použití tohoto nástroje jako ručního ráčnového utahovávku nepřekračujte maximální moment uvedený v tabulce. Překročení tohoto momentu může mít za následek poškození výrobku a zrušení záruky.

Obsluha Výrobku

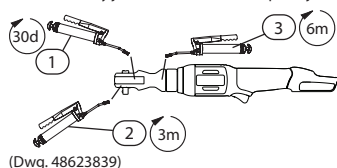
Tyto modely jsou vybaveny regulační spouští a automatickým vypínáním.

Regulační spoušť umožňuje obsluhu regulovat elektrický výkon nářadí pohybem páčky spouště. Zmáčknutím páčky spouště se elektrický výkon zvyšuje, přičemž maximálního výkonu je dosaženo při jejím úplném stlačení. Uvolňováním páčky spouště se výkon snižuje.

Pokud se motor zastaví, funkce automatického vypnutí vypne napájení motoru. K automatickému vypnutí dojde též v případě, že se při utahování spojí motor zastaví, neboť nástroj již nemůže spoj dále utahovat. Pokud se při snaze uvolnit spoj motor zastaví, neboť nástroj nedokáže spojem pohnout, dojde v takovém případě k automatickému vypnutí také. Dojde-li k automatickému vypnutí, je nezbytné úplně uvolnit páčku spouště a potom ji pro opětovné spuštění brusky znovu zmáchnout. Došlo-li k automatickému vypnutí, lze nástroj používat jako ruční ráčnový utahovák za podmínky, že nedojde k překročení maximálního uťahovacího momentu uvedeného pro daný model.

Mazání

Četnost údržby je uváděna v kruhové šipce a je definována jako h = hodiny, d = dny a m = měsíce skutečného provozu.



①		②		③	
IR #	cm³	IR #	cm³	IR #	cm³
70	1	70	2	67	1
Pro namazání ložiska pohonu vstříknete mezi kryt ráčny a třmen.		Rozeberte hlavu ráčny a namažte jednotlivé prvky.		Rozeberte převodovku a namažte jednotlivé prvky.	

Díly a Údržba

Veškerá další údržba a opravy nářadí by měly být prováděny pouze v autorizovaném servisním středisku. Nejbližší středisko naleznete na www.ingersollrandproducts.com.

Veškerou komunikaci adresujte nejbližší pobočce nebo distributorovi společnosti **Ingersoll Rand**.

Specifikace výrobku: Baterie

Bezpečnostní informace o produktu

Účel použití:

Tyto baterie se používají jako napájecí zdroj pro bezdrátové produkty společnosti Ingersoll Rand.

VAROVÁNÍ

- **Varování!** Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny. Nedodržení upozornění a pokynů může způsobit zásah elektrickým proudem, vznik požáru nebo vážné poranění.
- **Veškerá upozornění a pokyny uchovejte pro budoucí použití.**
- **Akumulátory zodpovědně likvidujte nebo recyklujte.** Nepropichujte je ani nepalte. Při nesprávné likvidaci může dojít k ohrožení životního prostředí nebo k osobnímu zranění.

Další informace najdete ve formuláři 10567840 příručky Bezpečnostní informace k bateriím.

Příručky si můžete stáhnout z webových stránek www.ingersollrandproducts.com

Specifikace Výrobku

Modely	Chemické vlastnosti	Napětí (volty)	Kapacita (Ah)	Hmotnost (v librách nebo kilogramech)
BL2005	Lithium-iontová	20	1.5	0.90(0.41)
BL2010	Lithium-iontová	20	3.0	1.52(0.69)

Provozní teploty

Dobíjecí baterie dosahují nejvyššího výkonu při běžné pokojové teplotě 15 až 25 °C (59 až 77 °F). Pokud je teplota baterie příliš vysoká nebo nízká, výrazně se zhoršuje její schopnost nabíjení a vybíjení.

Díly a údržba

Uživatel může sám měnit pouze štítky.

Modely	Výstražné štítky
BL2005	BL20-99
BL2010	BL20-99-2

Veškerou komunikaci adresujte na nejbližší kancelář Ingersoll Rand nebo na distributora.

Specifikace výrobku: Nabíječka baterií

Bezpečnostní informace o produktu

VAROVÁNÍ

Důležité bezpečnostní pokyny – tyto pokyny si uchovejte.

NEBEZPEČÍ

Abyste snížili riziko vzniku požáru nebo zásahu elektrickým proudem, důsledně dodržujte tyto pokyny.

Účel použití:

Tato nabíječka baterií je určena pouze pro nabíjení baterií společnosti Ingersoll Rand.

VAROVÁNÍ

- **Nabíječku společnosti Ingersoll Rand používejte pouze s lithium-iontovými bateriemi řady IQ^{v20} od společnosti Ingersoll Rand. Použití jiných baterií nebo nabíječek může vytvářet riziko požáru, nebo můžou baterie při dobíjení explodovat. Následkem může být poranění osob nebo poškození majetku.**
- **Nabíječku nemůžete opravovat uživatel. Oprava by měla být prováděna pouze v autorizovaném servisním středisku Ingersoll Rand.** Opravy uživatelem mohou způsobit úraz elektrinou, požár a/nebo vážné zranění osob.
- **Toto je výrobek třídy A. V domácím, komerčním nebo lehkém průmyslovém prostředí může způsobit rádiové rušení.** Tento výrobek není určen k instalaci v domácím prostředí; v komerčním a lehkém průmyslovém prostředí s připojením na veřejnou elektrickou síť může být uživatel požádán o přijetí opatření ke snížení rušení.
- **Tento produkt není určen pro použití na cestách.**

Pro další informace nahlédněte do Formuláře příručky s bezpečnostními informacemi k nabíječce baterií 10567832 a Formuláře příručky s bezpečnostními informacemi k bateriím 10567840.

Příručky si můžete stáhnout z webových stránek www.ingersollrandproducts.com.

Specifikace výrobku

Model	Vstup	Výstup	Baterie			
			Typ	Napětí	Číslo modelu	Jmenovitá Kapacity
BC1120	100-240V AC ~ 50/60Hz, 100W, 160-215VA	21V DC, 4.0A	Li-Ion	20V	BL2010	3.0 Ah
				20V	BL2005	1.5 Ah
		USB, typ A 5V DC, 500mA	Speciální nabíjecí USB port			
			Připojení D+/D-, 200 Ω			

Pokyny pro dobíjení baterie

Nabíječku je třeba umístit v blízkosti snadno dostupné síťové zásuvky.
Nedobíjejte baterie, pokud se teplota nachází pod 32 °F (0 °C) nebo nad 113°F (45°C).
Nové baterie před použitím naplno dobijte. Doba nabíjení je přibližně 60 minut.
Pokud nabíječku nepoužíváte, odpojte ji a vyjměte baterii.

Akce	Stav	Displej nabíječky		Alarm (Zvuk)	Měřič stavu
		zelený	červený		
Zastrčte nabíječku do zásuvky 100-240 V AC.	Zapnuto (pohotovostní režim)	●	○	-	○○○○
Do nabíječky vložte baterii.	Nabíjení Měřič stavu bude ukazovat stav nabití	●	○	-	*○○○ ▬
	Chyba komunikace Chyba rozpoznání baterie / načtení, baterii znovu vložte. Baterie může být vadná.	○	●	Nízký ♪	○○○○
	Počáteční teplota Dobíjení pozastaveno, dokud baterie nevychladne na bezpečnou teplotu.	○	2 x *	Nízký ♪	○○○○
	Čas vypršel Doba nabíjení překročena. Baterie může být vadná.	○	3 x *	Nízký ♪	○○○○
	Teplota vnitřního cyklu Dobíjení pozastaveno, dokud baterie nevychladne na bezpečnou teplotu.	○	4 x *	Nízký ♪	○○○○
	Přepětí Zjištěno vysoké napětí. Baterie může být vadná.	○	5 x *	Nízký ♪	○○○○
	Nadproud Zjištěn vysoký proud. Baterie může být vadná.	○	6 x *	Nízký ♪	○○○○
Vyjměte baterii.	Nabíjení skončeno	●	○	Vysoký ♪♪♪	●●●●

Legenda: * Bliká ● Svítí ○ Nesvítí

Pravidelná údržba

Před zahájením čištění nabíječku odpojte. Plastové povrchy očistěte navlhčenou látkou. Zajistěte, aby větrací otvory byly bez prachu a nečistot.
Nabíječka by se neměla používat s poškozenou napájecí šňůrou. Náhradní kabely a štítky vám poskytne nejbližší autorizované servisní středisko společnosti **Ingersoll Rand**.

Veškerou komunikaci adresujte na nejbližší kancelář **Ingersoll Rand** nebo na distributora.

Ochrana životního prostředí

Po skončení životnosti musí být elektrický výrobek firmy **Ingersoll Rand** recyklován v souladu se všemi platnými normami a předpisy (místními, státními, federálními atd.). Nesprávnou likvidaci může dojít k ohrožení životního prostředí.

Identifikace symbolů



Vraťte odpadový materiál k recyklaci.



Tento výrobek nelikvidujte s domovním odpadem.



Výrobek obsahuje lithium-ion.
Tento výrobek nelikvidujte s domovním odpadem.

Originální návod je v angličtině. Další jazyky jsou překladem originálního návodu.

Toote spetsifikatsioon: Juhtmeta pörklink-mutrikeeraja

Toote ohutusteave

Ettenähtud Kasutamine:

Need juhtmeta pörklink-mutrivõtmed on ette nähtud keermestatud kinnitusdetailide eemaldamiseks ja paigaldamiseks.



HOIATUS

- Hoiatus!** Lugege kõik turvahoiatused ja juhtnõuad läbi. Hoiatustest ja juhtnõuadest mittepidamine võib põhjustada elektrilöögi, süttimise ja/või tõsise vigastuse. Hoidke kõik hoiatused ja juhtnõuad hiljem uuesti läbivaatamiseks alles.
- Utiliseerige või andke akud eeskirjade kohaselt korduvkasutusse.** Ärge lõhkuge ega põletage akut. Väär utiliseerimine võib kahjustada keskkonda või põhjustada kehavigastusi.
- Kasutage vaid neid tööriistu, mis on varustatud nõuetekohase toitepingega**
- Ingersoll Randi aku ja laaduriga.** Teistsuguste akude kasutamine võib tekitada tulekahju, kehavigastusi või varalist kahju.

Lisateave leiate juhtmeta pörklink-mutrivõtme ohutusjuhendist (Cordless Ratchet Wrench Safety Manual Form 80232929), akulaaduri ohutusjuhendist (Battery Charger Safety Information Manual Form 10567832) ja aku ohutusjuhendist (Battery Safety Information Manual Form 10567840).

Juhendeid saab alla laadida aadressilt www.ingersollrandproducts.com.

Toote Tehnilised Andmed

Tööriista mudel	Aku mudel	Pinge	Ajam	Koormuseta Pöörlemiskiirus	Ettenähtud Momendivahemik	Maksimum-moment	Müratase dB(A) (EN60745)		Vibratsioon (m/s ²) (EN60745)	
		V (alalispinge)	tolli	p/min	ft-lbs (Nm)	ft-lbs (Nm)	† Rõhk (L _p)	‡ Võimsus (L _w)	Tase	*K
R3130	BL2005	20	3/8	0-225	10-45 (14-61)	54 (73)	86	97	3.2	1.0
R3130	BL2010	20	3/8	0-225	10-45 (14-61)	54 (73)	86	97	2.7	0.7
R3150	BL2005	20	1/2	0-225	10-45 (14-61)	54 (73)	86	97	2.8	0.7
R3150	BL2010	20	1/2	0-225	10-45 (14-61)	54 (73)	86	97	2.5	0.7

† K_{PA} = 3dB mõõtmise määramatust

‡ K_{WA} = 3dB mõõtmise määramatust

* K = mõõtmise määramatust (Vibratsioon)

TÄHELEPANU

Selle toote kasutamisel käsiti käitavat pörklink-mutrivõtmena ei tohi ületada tabelis toodud momentide maksimaalseid väärtusi. Momendi ületamine võib põhjustada toote kahjustamist ja garantii katkemist.

Tootega Töötamine

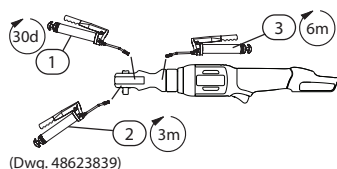
Nende mudelite tunnuseks on reguleeritav päästik ja automaatne väljalülitus.

Reguleeritav päästik võimaldab operaatoril muuta tööriista väljundvõimsust päästikuhoova asendi muutmise. Võimsus suureneb päästikuhoova sissevajutamisel, maksimaalne väljundvõimsus saadakse täielikult sissevajutatud päästikuhoova korral. Võimsus väheneb päästikuhoova vabastamisel.

Mootori toite automaatne väljalülitumine toimub mootori seiskumisel. Kinnitusdetaili kinnikeeramisel seiskub mootor siis, kui tööriist ei suuda kinnitusdetaili kõvemini kinni keerata, sel juhul toimub automaatne väljalülitamine. Katsel kinnitusdetaili lahti keerata seiskub mootor siis, kui tööriist ei suuda kinnitusdetaili lahti keerata, sel juhul toimub samuti automaatne väljalülitamine. Pärast automaatset väljalülitumist tuleb päästik täielikult lahti lasta ja seejärel seda tööriista käivitamiseks uuesti vajutada. Pärast automaatset väljalülitumist on võimalik tööriista kasutada käsitsi käitavat pörklink-mutrivõtmena eeldusel, et ei ületata selle mudeli jaoks ettenähtud maksimaalset momenti.

Määrimine

Hoolduse sagedus on näidatud ümarnoolel ja seda määratletakse järgmiselt: h=tunnid, d=päevad ja m=kuud tööriista tegelikku kasutamist.



(Dwg. 48623839)

1		2		3	
IR #	cm ³	IR #	cm ³	IR #	cm ³
70	1	70	2	67	1
Ajami puksi määrimiseks sisestage määret pörkmehhanismi kere ja hargi vahele.		Vutke lahti purkmehhanismi pea ja mõõdrige komponente.		Võtke lahti hammasülekannet ja määrige komponente.	

Osad ja Hooldus

Kõik muud tööriista hooldustööd ja remont tuleb teha üksnes volitatud teeninduskeskuses. Lähimad asukohad leiate leheküljelt www.ingersollrandproducts.com.

Lisateabe saamiseks pöörduge firma **Ingersoll Rand** lähima büroo või edasimüüja poole.

Toote spetsifikatsioon: Aku

Toote ohutusteave

Ettenähtud kasutamine.

Neid akusid kasutatakse toiteallikana **Ingersoll Randi** juhtmeta toodete juures.



HOIATUS

- **Hoiatus! Lugege kõik turvahoiatused ja juhtnõõrid läbi.** Hoiatustest ja juhtnõõridest mittepidamine võib põhjustada elektrilöögi, süttimise ja/või tõsise vigastuse.
- **Hoidke kõik hoiatused ja juhtnõõrid hiljem uuesti läbivaatamiseks alles.**
- **Utiliseerige või andke akud vastutustundlikult korduvkasutusse.** Ärge lõhkuge ega põletage akut. Väär utiliseerimine võib kahjustada keskkonda või põhjustada kehavigastusi.

Lisateavet leiate aku ohutusjuhendist (vorm 10567840).

Juhendeid saab alla laadida aadressilt www.ingersollrandproducts.com

Toote Tehnilised Andmed

Mudelid	Keemia	Pinge (volti)	Mahutavus (Ah)	Kaal (naela (kg))
BL2005	Liitium-ioon	20	1.5	0.90(0.41)
BL2010	Liitium-ioon	20	3.0	1.52(0.69)

Töötemperatuurid

Laetavad akud toimivad kõige paremini, kui neid kasutatakse tavalisel toatemperatuuril 59 °F kuni 77 °F (15 °C kuni 25 °C). Liiga kuum või külm aku võib takistada või katkestada aku laadimise või tühendamise.

Osad ja hooldus

Silte saab ainult kasutaja välja vahetada.

Mudelid	Hoiatussildid
BL2005	BL20-99
BL2010	BL20-99-2

Lisateabe saamiseks pöörduge firma **Ingersoll Rand** lähima büroo või edasimüüja poole.

Toote spetsifikatsioon: Akulaadur

Toote ohutusteave



HOIATUS

Olulised ohutusalsed juhised – hoidke käesolevad juhised alles.



HÄDAOHT

Järgige tulekahju või elektrilöögi ohu vähendamiseks hoolikalt käesolevaid juhiseid.

Ettenähtud kasutamine.

See akulaadija on mõeldud ainult ettevõtte **Ingersoll Rand** akude laadimiseks.



HOIATUS

- **Kasutage ettevõtte Ingersoll Rand laadijat ainult koos ettevõtte Ingersoll Rand seeria IQ²⁰ liitium-ioonakudega.** Teiste akude või laadurite kasutamine on tuleohtlik ja võib laadimisel põhjustada aku plahvatamise. Tagajärjeks võib olla kehavigastus või materiaalne kahju.
- **Kasutaja ise ei tohi laaduri hooldustöid teha. Selle hooldus ja remont toimub üksnes Ingersoll Randi volitatud teeninduskeskuses.** Kasutaja tehtav hooldus võib lõppeda elektrilöögi, tulekahju ja/või kehavigastusega.
- **See on A-klassi toode. Elu-, kaubandus- või kergetööstuse keskkonnas võib see põhjustada raadiohäireid.** See toode ei ole ette nähtud paigaldamiseks elukeskkonda; kaubandus- ja kergetööstuse keskkonna puhul võidakse avaliku elektrivõrguga ühendamisel nõuda kasutajalt häireid vähendavate meetmete rakendamist.
- **Antud toode ei ole mõeldud kasutamiseks reisijatele.**

Lisateavet leiate akulaaduri ohutusjuhendist (Battery Charger Safety Information Manual Form 10567832) ja aku ohutusjuhendist (Battery Safety Information Manual Form 10567840).

Juhendeid saab alla laadida aadressilt www.ingersollrandproducts.com.

Toote tehnilised andmed

Mudel	Sisend	Väljund	Aku			
			Tüüp	Pinge	Mudelinumber	Nimitootlikkusest
BC1120	100-240V AC ~ 50/60Hz, 100W, 160-215VA	21V DC, 4.0A	Li-Ion	20V	BL2010	3.0 Ah
				20V	BL2005	1.5 Ah
		A-tüüpi USB 5V DC, 500mA	USB-ühendusele mõeldud laadimisport			
			Ühendusega D+/D-, 200 Ω			

Aku laadimise juhised

Laadija tuleb paigutada hõlsalt ligipääsetava pistikupesa lähedale.

Ärge laadige akut temperatuuril alla 0 °C (32 °F) või üle 45°C (104 °F).

Uus aku tuleb enne kasutuselevõttu täielikult laadida. Aku laadimisaeg on ligikaudu 60 minutit.

Ühendage laadija lahti ja eemaldage akupakk, kui need ei ole kasutusel.

Toiming	Tingimused	Laaduri näidik		Alarm (heli)	Tase-menäidik
		Roheline	Punane		
Ühendage laadur 100–240 V vahelduvvoolu pesa.	Toide sees (ootel)	●	○	-	○○○○
Sisestage akupakk laadijasse.	Laadimine Tasemenäidik näitab laadimise edenemist.	●	○	-	*○○○ └
	Suhtlustõrge Aku identifitseerimise / lugemise viga - sisestage aku uuesti. Aku võib olla defektne.	○	●	Madal ♪	○○○○
	Algtemperatuur Laadimine peatatud, kuni aku jahtub ohutu temperatuurini.	○	2 x *	Madal ♪	○○○○
	Aeg läbi Laadimisaeg ületatud. Aku võib olla vigane.	○	3 x *	Madal ♪	○○○○
	Tsükli temperatuur Laadimine peatatud, kuni aku jahtub ohutu temperatuurini.	○	4 x *	Madal ♪	○○○○
	Liigpinge Tuvastatud liigpinge. Aku võib olla vigane.	○	5 x *	Madal ♪	○○○○
	Liigvool Tuvastatud liigvool. Aku võib olla vigane.	○	6 x *	Madal ♪	○○○○
Eemaldage aku	Laadimine lõpetatud	●	○	Kõrge ♪♪♪	●●●●

Seletus: * Vilgub ● Sees ○ Väljas

Tavahooldus

Ühendage enne puhastamist laadija lahti. Plastikpindasid tohib puhastada ainult veidi niiske riidelapiga. Hoidke ventilatsioonivad vabad tolmust ja prahist.

Ärge kasutage laadurit kahjustatud toitejuhtmetega. Varujuhtmed ja sildid on saadaval ettevõtte **Ingersoll Rand** lähimas volitatud teeninduskeskuses.

Lisateabe saamiseks pöörduge firma **Ingersoll Rand** lähima büroo või edasimüüja poole.

Keskkonnakaitse

Pärast kasutusea lõppu tuleb **Ingersoll Randi** elektritööriist utiliseerida kooskõlas kõigi kehtivate normide ja eeskirjadega (kohalikud, maakondlikud, riiklikud, föderalsed jne). Ebaõige utiliseerimine võib põhjustada keskkonnakahju.

Tingmärkide selgitus



Tagastage jäätmed taaskasutuseks.



Ärge kõrvaldage seda toodet koos olmejäätmetega.



Toode sisaldab liitium-ioonmaterjale. Ärge kõrvaldage seda toodet koos olmejäätmetega.

Originaaljuhend on inglise keeles. Juhendid teistes keeltes on tõlgitud originaaljuhendist.

A termék jellemzői: Vezeték nélküli racsnis légkulcs

A termékre vonatkozó biztonsági információk

Felhasználási Terület:

A vezeték nélküli csavarbehajtó eszközök menetes rögzítőelemek eltávolítására és felszerelésére szolgálnak.

A VIGYÁZAT

- **Vigyázat!** Olvassa el a biztonsági figyelmeztetéseket és minden utasítást. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása, áramütést, tüzet és/vagy komolyabb sérülést eredményezhet. Tegylen el minden Figyelmeztetést és utasítást, hogy később is megtekinthesse.
- **Gondoskodjon megfelelően az akkumulátorok újrahazsónításáról, illetve ártalmatlanításáról.** Ne lyukassa ki vagy égesse el az akkumulátort. A nem megfelelő ártalmatlanítás veszélyeztetheti a környezetet vagy személyi sérüléseket okozhat.
- **A szerszámok csak megfelelő feszültségű Ingersoll Rand akkumulátorral és töltővel használhatók.** Más típusú akkumulátorok használata tűzveszélyt, személyi sérüléseket, vagy anyagi károkat okozhat.

További információ a Vezeték nélküli csavarbehajtó eszközre vonatkozó termékbiztonsági információk című, 80232929 számú útmutatóban, az Akkumulátortöltőre vonatkozó biztonsági információk című, 10567832 számú útmutatóban, illetve az Akkumulátorra vonatkozó biztonsági információk című, 10567840 számú útmutatóban találhatók.

A kézikönyvek letölthetők a www.ingersollrandproducts.com honlapról.

A Termék Jellemzői

Eszköz típusa	Akkumulátor típusa	Feszültség	Kihajtás	Terhelés Nélküli Sebesség	Ajánlott Nyomatéktartomány	Max. Nyomaték	Zajszint dB(A) (EN60745)		Vibrációs (m/s²) (EN60745)	
		V, DC	hüvelyk	1/perc	láb-font (Nm)	láb-font (Nm)	† Nyomás (L _p)	† Teljesítmény (L _w)	Szint	*K
R3130	BL2005	20	3/8	0-225	10-45 (14-61)	54 (73)	86	97	3.2	1.0
R3130	BL2010	20	3/8	0-225	10-45 (14-61)	54 (73)	86	97	2.7	0.7
R3150	BL2005	20	1/2	0-225	10-45 (14-61)	54 (73)	86	97	2.8	0.7
R3150	BL2010	20	1/2	0-225	10-45 (14-61)	54 (73)	86	97	2.5	0.7

† K_{PA} = 3dB mérési bizonytalanság

† K_{WA} = 3dB mérési bizonytalanság

* K = mérési bizonytalanság (Vibrációs)

MEGJEGYZÉS

Ha a csavarbehajtó eszközt kézi erővel használja, ne lépje túl a táblázatban feltüntetett maximális nyomatékokat. Ennek figyelmen kívül hagyása a termék károsodásához vezethet, egyben érvényteleníti a garanciát.

A Termék Működése

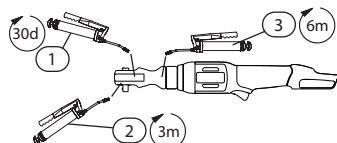
A típusok állítható kioldás és automatikus leállítás funkcióval rendelkeznek.

Az állítható kioldásnak köszönhetően a szerszám kimenőteljesítménye a kioldókar manuális beállításával szabályozható. A kioldókar benyomásával nő a kimenőteljesítmény. Maximális értékét a kioldókar teljes benyomásakor éri el. A kioldókar felengedésével csökken a kimenőteljesítmény.

Az automatikus leállítás funkció a motor leállításakor megszaktja annak tápellátását. Rögzítőelem behúzásakor a motor akkor áll le, ha a rögzítőelemet már nem lehet tovább szorítani. Ekkor lép működésbe az automatikus leállítás funkció. Rögzítőelem kihúzásakor a motor akkor áll le, ha a szerszám nem tudja kilazítani a rögzítőelemet. Ekkor szintén működésbe lép az automatikus leállítás funkció. Ilyen esetben a kioldókart teljesen engedje fel, majd a szerszám újbóli beindításához nyomja ismét le. Automatikus leállítás esetén a szerszám kézi erővel tovább használható, amennyiben a felhasználó betartja az adott típusra érvényes maximális nyomatéktételeket.

Kenés

A karbantartás gyakoriságát körkörös nyíl jelzi, és tényleges szerszámhasználati h=órákban, d=napokban, és m=hónapokban kerül meghatározásra.



(Dwg. 48623839)

①		②		③	
IR #	cm³	IR #	cm³	IR #	cm³
70	1	70	2	67	1
Juttasson zsírt a racsni háza és nyelve közé a forgóbetét kenéséhez.		Szerelje szét a racsni fejét és kenje meg az alkatrészeket.		Szerelje szét a hajtószerkezetet és kenje meg az alkatrészeket.	

Alkatrészek és Karbantartás

A szerszám egyéb javítását és karbantartását kizárólag hivatalos szervizközpont végezheti. A legközelebbi szerviz elérhetőségét a www.ingersollrandproducts.com weboldalon találja.

Minden kérdéssel forduljon a helyi **Ingersoll Rand** irodához vagy forgalmazóhoz.

A termék jellemzői: Akkumulátor

A termékre vonatkozó biztonsági információk

Felhasználási terület:

Ezek az akkumulátorok az **Ingersoll Rand** vezeték nélküli termékeinek áramforrásul szolgálnak.

VIGYÁZAT

- **Vigyázat!** Olvassa el a biztonsági figyelmeztetéseket és minden utasítást. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása, áramütés, tüzet és/vagy komolyabb sérülést eredményezhet.
- **Tegyen el minden Figyelmeztetést és utasítást, hogy később is megtekinthesse.**
- **Az akkumulátorokat felelősséggel hasznosítsa újra, illetve ártalmatlanítsa.** Ne lyukassza ki vagy égesse el az akkumulátorokat. A nem megfelelő ártalmatlanítás veszélyeztetheti a környezetet vagy személyi sérüléseket okozhat.

További információt a **10567840** jelű, az akkumulátorra vonatkozó biztonsági információkat tartalmazó kézikönyvben talál.

A kézikönyvek letöltési címe: www.ingersollrandproducts.com

A Termék Jellemzői

Modellek	Kémia	Feszültség (V)	Kapacitás (Ah)	Tömeg (lbs (kg))
BL2005	Lítium-ion	20	1.5	0.90(0.41)
BL2010	Lítium-ion	20	3.0	1.52(0.69)

Üzemi hőmérséklet

Az újratölthető akkumulátorok működési teljesítménye normál szobahőmérsékleten a legjobb (15 °C–25 °C). Extrém magas vagy alacsony hőmérsékleten az akkumulátor töltöttsége változhat.

Alkatrészek és karbantartás

A felhasználó kizárólag a feliratokat cserélheti.

Modellek	Figyelmeztető feliratok
BL2005	BL20-99
BL2010	BL20-99-2

Közpönlívalóit juttassa el a legközelebbi **Ingersoll Rand** irodához vagy forgalmazóhoz.

A termék jellemzői: Akkumulátortöltő

A termékre vonatkozó biztonsági információk

VIGYÁZAT

Fontos biztonságtechnikai utasítások - Mentse el ezeket.

VESZÉLY

Esetleges tűz, vagy áramütés kockázatának csökkentése érdekében gondosan tartsa be ezeket az utasításokat.

Felhasználási terület:

Ez az akkumulátortöltő kizárólag **Ingersoll Rand** akkumulátorok töltéséhez készült.

VIGYÁZAT

- **Kizárólag Ingersoll Rand töltőt használjon, Ingersoll Rand IQ²⁰ sorozatú Li-ion akkumulátorokkal.** Más típusú akkumulátorok vagy töltők használata tüzveszélyt okozhat, illetve az akkumulátor töltés közben felrobbanhat. Ez személyi sérülésekhez vagy anyagi károkhoz vezethet.
- **A töltő házilag nem javítható. A javítást csak arra feljogosított Ingersoll Rand szervizközpont végezheti.** A házi javítás villamos áramütést, tüzet és/vagy súlyos személyi sérülést okozhat.
- **“A” osztályba sorolt termék. Lakossági, kereskedelmi vagy könnyűipari környezetben rádiófrekvenciás zavart okozhat.** A terméket sem lakossági célú felhasználásra, sem az elektromos közműhálózatra csatlakoztatott kereskedelmi vagy könnyűipari alkalmazásokhoz nem ajánjuk. Előfordulhat, hogy a felhasználónak lépéseket kell tennie az interferencia csökkentése érdekében.
- **Utazók által nem használható rendeltetés-szerűen ez a termék.**

További információk az Akkumulátortöltőre vonatkozó biztonsági információk című 10567832 számú útmutatóban, illetve az Akkumulátorra vonatkozó biztonsági információk című 10567840 számú útmutatóban találhatók.

A kézikönyvek letöltési címe: www.ingersollrandproducts.com.

A termék jellemzői

Modell	Bemenet	Kimenet	akkumulátor			
			típus	Feszültség	Modellszám	Névleges teherbírás
BC1120	100-240V AC ~ 50/60Hz, 100W, 160-215VA	21V DC, 4.0A	Li-Ion	20V	BL2010	3.0 Ah
				20V	BL2005	1.5 Ah
		A típusú USB 5V DC, 500mA	Dedikált USB töltő csatlakozó			
			D+ / D- Csatlakoztatva, 200 Ω			

Útmutatások az akkumulátor töltéséhez

A töltőt könnyen elérhető hálózati dugaszoló aljzathoz közel kell telepíteni.
Ne töltsse az akkumulátort 32°F (0°C) alatti vagy 45°C (113°F) feletti hőmérsékleten.
Az új akkumulátorokat használat előtt teljesen töltsse fel. A töltéshez kb. 60 perc szükséges.
Használaton kívül húzza ki a töltőt, és vegye ki az akkumulátort.

Teendő	Körülmény	Töltőkijelző		Riasztás (hangos)	Töltés- zint-jelző
		Zöld	Piros		
Csatlakoztassa a töltőt 100-240V AC hálózati csatlakozóaljzatba.	Bekapcsolva (készlet)	●	○	-	○○○○
Helyezze a töltőbe az akkumulátort.	Töltés A töltésszint-jelző jelzi a töltöttség állapotát	●	○	-	*○○○ ⌋
	Kommunikációs hiba Akkumulátor azonosítása / Mérési hiba Helyezze be újra az akkumulátort. Esetleg hibás az akkumulátor.	○	●	Alacsony ♪	○○○○
	Kezdeti hőmérséklet A töltés szünetel, amíg az akkumulátor vissza nem áll biztonságos hőmérsékletre.	○	2 x *	Alacsony ♪	○○○○
	Időtúllépés A töltési idő túllépésre került. Az akkumulátor esetleg hibás.	○	3 x *	Alacsony ♪	○○○○
	Ciklus közbeni hőmérséklet A töltés szünetel, amíg az akkumulátor vissza nem áll biztonságos hőmérsékletre.	○	4 x *	Alacsony ♪	○○○○
	Túlfeszültség Magas feszültség lépett fel. Az akkumulátor esetleg hibás.	○	5 x *	Alacsony ♪	○○○○
Távolítsa el az akku- mulátort.	Túláram Magas áram lépett fel. Az akkumulátor esetleg hibás.	○	6 x *	Alacsony ♪	○○○○
	Töltés kész	●	○	Magas ♪♪♪	●●●●

Jelmagyarázat: * Villog ● Be ○ Ki

Napi karbantartás

Tisztítás előtt áramtalanítsa a töltőt. A műanyag felületeket csak enyhén nedves ronggyal szabad tisztítani. Védje a szellőzőnyílásokat a portól és a szemétől.
A töltőt sérült vezetékkel használni tilos. Cserélendő csatlakozókábelek, és címkek a legközelebbi hivatalos Ingersoll Rand Szervizközpontban kaphatók.
Köszönnivalóit juttassa el a legközelebbi Ingersoll Rand irodához vagy forgalmazóhoz.

Környezetvédelem

Ha az Ingersoll Rand elektromos termék élettartama lejárt, újrahasznosítását az összes vonatkozó (helyi, állami, országos, szövetségi stb.) szabvánnyal és előírással összhangban kell elvégezni. A nem megfelelő ártalmatlanítás veszélyeztetheti a környezetet.

A szimbólumok azonosítása



Juttassa vissza a hulladékganyagot újrahasznosításra.



Ezt a terméket ne tegye a háztartási hulladékganyag közé.



A termék lítium-ion akkumulátort tartalmaz. Ezt a terméket ne tegye a háztartási hulladékganyag közé.

Az eredeti utasítások angolul elérhetőek. A más nyelveken olvasható utasítások az eredeti utasítás fordításai.

Gaminio techniniai duomenys: Belaidis reketinis suktuvas

Gaminio saugos informacija

Paskirtis:

Šie akumulatoriniai reketiniai veržliarakčiai skirti srieginiams varžtams išsukti ir įsukti.

⚠ ĮSPĖJIMAS

- **Įspėjimas!** Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir visus nurodymus. Jei nesilaikysite nurodymų ir įspėjimų, galite gauti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir (arba) sunkiai susižeisti. Saugokite visus įspėjimus ir nurodymus kaip informaciją ateičiai.
- **Akumulatorius tinkamai perdirbkite arba išmeskite.** Neprakiurdykite ir nedeginkite akumuliatorių. Netinkamai išmetus, galima susižaloti arba sukelti pavojų aplinkai.
- **Prietaisus naudokite tik su tinkamos įtampos Ingersoll Rand akumulatoriais ir įkrovikliu.** Naudojant bet kokius kitus akumulatorius, gali kilti gaisro pavojus, galima susižaloti arba sugadinti turtą.

Papildomos informacijos ieškokite akumulatorinio reketinio veržliarakčio saugos informacijos instrukcijoje, forma 80232929, akumulatoriaus įkroviklio saugos informacijos instrukcijoje, forma 10567832, ir akumulatoriaus saugos informacijos instrukcijoje, forma 10567840.

Instrukcijas galima atsisiųsti iš www.ingersollrandproducts.com.

Gaminio Techniniai Duomenys

Rankinio modelis	Akumulatoriaus modelis	Įtampa V, nuolatinė srovė	Suktuvas coliais	Greitis Be Apkrovos sūkiai/min.	Rekomenduojamas Sąsūkos Momento Intervalas svarai/pėdai (N-m)	Didžiausias Sąsūkos Momentas svarai/pėdai (N-m)	Garso Lygis dB(A) (EN60745)		Vibracijos (m/s ²) (EN60745)	
							† Slėgis (L _p)	‡ Galia (L _w)	Lygis	*K
R3130	BL2005	20	3/8	0-225	10-45 (14-61)	54 (73)	86	97	3.2	1.0
R3130	BL2010	20	3/8	0-225	10-45 (14-61)	54 (73)	86	97	2.7	0.7
R3150	BL2005	20	1/2	0-225	10-45 (14-61)	54 (73)	86	97	2.8	0.7
R3150	BL2010	20	1/2	0-225	10-45 (14-61)	54 (73)	86	97	2.5	0.7

† K_{PA} = 3dB matavimo paklaida

‡ K_{WA} = 3dB matavimo paklaida

* K = matavimo paklaida (Vibracijos)

PASTABA

Naudodami šį gaminį kaip rankiniu būdu valdomą reketinį veržliaraktį, **neviršykite lentelėje pateikto didžiausio sąsūkos momento. Viršijus šį sąsūkos momentą, galima sugadinti gaminį ir netekti teisės į garantinį aptarnavimą.**

Gaminio Veikimas

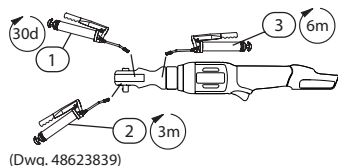
Šiuose modeliuose yra kintamas spragtukas ir automatinis išjungiklis.

Kintamo spragtuvo funkcija operatoriui leidžia reguliuoti prietaiso galią manipuliuojant spragtuvo svirtelę. Galia didės nuspaudus spragtuvo svirtelę; didžiausia galia bus pasiekta, nuspaudus spragtuvo svirtelę iki galo. Galia sumažės atleidus spragtuvo svirtelę.

Automatinio išjungimo funkcija išjungia variklio maitinimą, kai šis užstringa. Veržiant veržlę variklis užstrigs, kai prietaisas negalės daugiau veržti – tokiu atveju prietaisas bus automatiškai išjungtas. Mėginant varžtą atsukti, variklis užstrigs, jei prietaisas nebegalės pajudinti varžto – tokiu atveju prietaisas taip pat bus automatiškai išjungtas. Įvykus automatiniam išjungimui, spragtuvo svirtelė turi būti iki galo atlaisvinta ir vėl nuspausta, norint prietaisą įjungti. Įvykus automatiniam išjungimui, prietaisą galima toliau naudoti kaip rankiniu būdu valdomą reketą, jei neviršytas konkrečiam modeliui nustatytas didžiausias sąsūkos momentas.

Tepimas

MainTechninės priežiūros dažnis nurodytas žiedinėje rodyklėje ir nustatomas pagal faktinio naudojimo h=valandas, d=dienas ir m=mėnesius.



①		②		③	
IR #	cm ³	IR #	cm ³	IR #	cm ³
70	1	70	2	67	1
Įšvirkškite tarp reketo mechanizmo korpuso ir sankabos, kad suteptumėte varančiąsias įvoves.		Išardykite reketo mechanizmo antgalį ir suteptikite dalis.		Išardykite krumplinę pavarą ir suteptikite dalis.	

Dalys ir Techninė Priežiūra

Visi kiti prietaiso techninės priežiūros ir taisymo darbai turi būti atliekami įgaliotame techninės priežiūros centre. Norėdami rasti artimiausią centrą, apsilankykite adresu: www.ingersollrandproducts.com.

Dėl visų techninių klausimų kreipkitės į artimiausią **Ingersoll Rand** biurą arba platintoją.

Gaminio techniniai duomenys: Akumuliatorius

Gaminio saugos informacija

Paskirtis:

Šie akumuliatoriai naudojami kaip "Ingersoll Rand" belaidžių gaminių energijos šaltinis.



- **Įspėjimas!** Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir visus nurodymus. Jei nesilaikysite nurodymų ir įspėjimų, galite gauti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir (arba) sunkiai susižeisti.
- Saugokite visus įspėjimus ir nurodymus kaip informaciją ateičiai.
- Naudotus akumuliatorius tinkamai perdirbkite arba utilizuokite. Akumuliatorių, neprakiurdykite ir nedeginkite. Netinkamas utilizavimo būdas gali sukelti pavojų aplinkai arba sužaloti žmogį.

Daugiau informacijos žr. Akumuliatoriaus saugos informacijos instrukcijoje, 10567840 formoje.

Instrukcijas galima parsisiųsti iš interneto svetainės www.ingersollrandproducts.com

Gaminio Techniniai Duomenys

Modeliai	Cheminės savybės	Įtampa (Voltais)	Talpa (Ah)	Svoris (lbs (kg))
BL2005	Ličio jonų	20	1.5	0.90(0.41)
BL2010	Ličio jonų	20	3.0	1.52(0.69)

Veikimo temperatūra

Įkraunami akumuliatoriai veikia geriausiai eksploatuojami įprastoje kambario temperatūroje nuo 59 °F iki 77 °F (nuo 15 °C iki 25 °C). Gali nepavykti įkrauti arba iškrauti per daug įkaitusio arba atvėsusio akumuliatoriaus arba krovimas ar iškrovimas gali nutrukti.

Dalys ir techninė priežiūra

Naudotojas gali keisti tik etiketes.

Modeliai	Įspėjamosios etiketės
BL2005	BL20-99
BL2010	BL20-99-2

Visais klausimais kreipkitės á artimiausią Ingersoll Rand atstovybę arba platintoją.

Gaminio techniniai duomenys: Akumuliatorių kroviklis

Gaminio saugos informacija



Svarbi gaminio saugos informacija – išsaugokite šiuos nurodymus.



Jeigu nesilaikysite visų toliau pateiktų nurodymų, galite gauti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir (arba) sunkiai susižaloti.

Paskirtis

Šis akumuliatorių kroviklis skirtas tik "Ingersoll Rand" akumuliatoriams įkrauti.



- "Ingersoll Rand" kroviklį naudokite tik su "Ingersoll Rand" IQ^{v20} serijos ličio jonų akumuliatoriais. Naudojant kitokius akumuliatorius arba kroviklius gali kilti gaisras arba sprogti įkraunamas akumuliatorius. Dėl to gali būti sužaloti žmonės arba sugadintas turtas.
- Naudotojui kroviklį draudžiama taisyti. Jį taisyti leidžiama tik įgaliotam "Ingersoll Rand" remonto centrui. Jei taisyti pats naudotojas, gali ištikti elektros smūgis, kilti gaisras ir (arba) galima sunkiai susižeisti.
- Tai yra A klasės produktas. Gyvenamosiose, komercinėse ar lengvosios pramonės patalpose gali sukelti radijo trukdžių. Šis produktas nepritaikytas naudoti gyvenamosiose, komercinėse ar lengvosios pramonės patalpose. Jei produktas naudojamas gyvenamosiose, komercinėse ar lengvosios pramonės patalpose, kurios prijungtos prie viešųjų tinklų, naudotojas turi imtis priemonių trukdžiams sumažinti.
- Šis gaminys neskirtas naudoti keliaujant.

Daugiau informacijos žr. "Akumuliatorių kroviklio saugos informacijos vadovą" (forma 10567832), "Akumuliatoriaus saugos informacijos vadovą" (forma 10567840).

Instrukcijas galima parsisiųsti iš interneto svetainės www.ingersollrandproducts.com.

Gaminio techniniai duomenys

Modelis	Įvadas	Išvadas	Baterija			
			Tipas	Įtampa	Modelio numeris	Nominalaus Pajėgumo
BC1120	100-240V AC ~ 50/60Hz, 100W, 160-215VA	21V DC, 4.0A	Li-Ion	20V	BL2010	3.0 Ah
				20V	BL2005	1.5 Ah
		A tipo USB 5V DC, 500mA	USB, skirtas įkrovimo prievadui			
			D+ / D- prijungta, 200 Ω			

Nurodymai dėl akumulatoriaus įkrovimo

Įkroviklį reikia sumontuoti šalia lengvai pasiekiamo lizdo išvado.

Akumulatoriaus nekraukite esant žemesnei kaip 32 °F (0 °C) arba aukštesnei kaip 113°F (45°C) temperatūrai. Prieš naudodami naujus akumulatorius visiškai įkraukite. Įkrovimo trukmė – apie 60 minučių.

Išjunkite įkroviklį iš tinklo ir išimkite baterijos pakuotę, kai nenaudojama.

Veiksmas	Būklė	Kroviklio rodmuo		Įspėjamasis signalas (garsinis)	Degalų matuoklis
		Žalias	Raudonas		
Kroviklio kištuką įkiškite į 100–240 V kintamosios srovės išvado lizdą.	Elektros maitinimas įjungtas (parengties būseną)	●	○	-	○○○○
Akumuliatorių įstatykite į kroviklį.	Įkrovimas Degalų matuoklis rodytų įkrovos būklę	●	○	-	*○○○ ↳
	Ryšio triktis Akumulatoriaus identifikavimas / Perkaitykite gedimą ir iš naujo įstatykite akumuliatorių. Gali būti sugedęs akumuliatorius.	○	●	Mažas ♪	○○○○
	Pradinė temperatūra Įkrovimas pertrauktas, kol akumuliatorius atvės iki saugios temperatūros.	○	2 x *	Mažas ♪	○○○○
	Laiko viršijimas Viršytas įkrovimo laikas. Gali būti sugedęs akumuliatorius.	○	3 x *	Mažas ♪	○○○○
	Temperatūra ciklo metu Įkrovimas pertrauktas, kol akumuliatorius atvės iki saugios temperatūros.	○	4 x *	Mažas ♪	○○○○
	Viršįtampis Nustatyta aukšta įtampa. Gali būti sugedęs akumuliatorius.	○	5 x *	Mažas ♪	○○○○
	Viršsrovis Nustatyta aukštos įtampos srovė. Gali būti sugedęs akumuliatorius.	○	6 x *	Mažas ♪	○○○○
Išimkite akumuliatoriaus kasetę.	Įkrovimas baigtas	●	○	Didelis ♪♪♪	●●●●

Sutartiniai ženklai * Bliksi ● Dega ○ Nedega

Įprastinė techninė priežiūra

Prieš valydami, atjunkite jį nuo elektros tinklo. Plastikinius paviršius reikia valyti tik truputį sudrėkintu skudurėliu. Iš ventiliacijos angų pašalinkite dulkes ir šiukšles.

Kroviklio negalima naudoti, jei pažeistas laidas. Atsarginių laidų ir etikečių galite įsigyti iš artimiausio įgalioto „Ingersoll Rand“ remonto centro.

Visais klausimais kreipkitės į artimiausią Ingersoll Rand atstovybę arba platintoją.

Aplinkosauga

Nebetinkamą naudoti „Ingersoll Rand“ elektrinį įrankį būtina perdirbti pagal visus galiojančius standartus ir taisykles (vietinius, valstijos, šalies, federalinius ir kt.). Netinkamas utilizavimas kelia grėsmę aplinkai.

Simboliai ir jų reikšmės



Atliekas grąžinkite perdirbti.



Neišmeskite šio gaminio su buitinėmis atliekomis.



Li-ion

Gaminio sudėtyje yra ličio jonūr. Neišmeskite šio gaminio su buitinėmis atliekomis.

Originalios instrukcijos yra anglų kalba. Kitomis kalbomis yra originalių instrukcijų vertimas.

Ierices Specifikācijas: Bezvadu sprūdatslēga

Izstrādājuma drošības informācija

Paredzētais Lietojums:

Šis bezvadu sprūdrata uzgriežņatslēgs paredzēts vitrņveida stiprinājumu noņemšanai un uzmontēšanai.

⚠ BRĪDINĀJUMS

- Brīdinājums!** Izlasiet visus drošības brīdinājumus un norādījumus. Drošības brīdinājumu un norādījumu neievērošanas rezultātā var rasties elektriskās strāvas trieciens, nopietna trauma un/vai izcelties ugunsgrēks. Turiet visus brīdinājumus un norādījumus pieejamā vietā kā uzzīņi materiālus turpmākai lietošanai.
- Nododot akumulatorus otrreizējai pārstrādei vai tos likvidējot, rīkojieties atbildīgi.** Neduriet akumulatoros caurumus un nededziniet tos. Nepareiza utilizācija var radīt kaitējumu videi vai izraisīt traumas.
- Instrumentus lietojiet tikai ar atbilstoša sprieguma Ingersoll Rand akumulatoriem un lādētāju.** Jebkuru citu akumulatoru lietošana var radīt aizdegšanās risku, traumas vai īpašuma bojājumus.

Papildu informāciju sk. Bezvadu sprūdrata uzgriežņatslēgs drošības informācijas rokasgrāmatā 80232929, Akumulatoru lādētāja drošības informācijas rokasgrāmatā 10567832 un Akumulatoru drošības informācijas rokasgrāmatā 10567840.

Rokasgrāmatas var lejupielādēt no www.ingersollrandproducts.com.

Izstrādājuma Specifikācijas

Instru- menta modelis	Akum- ulatora modelis	Spriegums	Piedziņa	Ātrums Bez Slodzes	Ieteicamais Griezes Momenta Diapazons	Maks. Griezes Moments	Skaņas Līmenis dB(A) (EN60745)		Vibrāciju (m/s ²) (EN60745)	
		V, DC	collas	apgr./min.	ft-lb (Nm)	ft-lb (Nm)	† Spiediens (L _p)	‡ Jauda (L _w)	Līmenis	*K
R3130	BL2005	20	3/8	0-225	10-45 (14-61)	54 (73)	86	97	3.2	1.0
R3130	BL2010	20	3/8	0-225	10-45 (14-61)	54 (73)	86	97	2.7	0.7
R3150	BL2005	20	1/2	0-225	10-45 (14-61)	54 (73)	86	97	2.8	0.7
R3150	BL2010	20	1/2	0-225	10-45 (14-61)	54 (73)	86	97	2.5	0.7

† K_{PA} = 3dB mērījuma neprecizitāte

‡ K_{WA} = 3dB mērījuma neprecizitāte

* K = mērījuma neprecizitāte (Vibrāciju)

PIEZĪME

Izmantojot šo produktu kā manuāli darbināmu sprūdrata uzgriežņatslēgu, nepārsniedziet maksimāli pieļaujamo griezes momentu, kas norādīts tabulā. Šī griezes momenta pārsniegšana var izraisīt produkta bojājumus un anulēt garantiju.

Produkta Eksploatacija

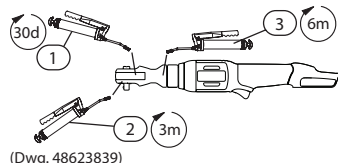
Šiem modeļiem ir mēlīte ar maināmu spiedienu, un tiem paredzēta automātiska izslēgšanās.

Mēlīte ar maināmu spiedienu operatoram ļauj regulēt instrumenta darbības jaudu, manipulējot ar iedarbināšanas mēlīti. Darbības jauda palielinās, iespiežot mēlīti dziļāk, un maksimālā darbības jauda ir tad, kad mēlīte pilnībā nospiesta. Darbības jauda samazinās, atbrīvojot iedarbināšanas mēlīti.

Automātiskās izslēgšanās funkcija izslēdz motora barošanu, kad tas zaudē ātrumu. Pievelkot stiprinājumu, motors zaudē ātrumu, kad instruments nevar stiprinājumu pievilkt vēl vairāk, līdz ar to šādos apstākļos notiek automātiska izslēgšanās. Mēģinot atbrīvot stiprinājumu, motors zaudē ātrumu, ja instruments nevar izkustināt stiprinājumu, līdz ar to arī šādos apstākļos notiek automātiska izslēgšanās. Kad notiek automātiska izslēgšanās, iedarbināšanas mēlīte pilnībā jāatlaiz, un tad tā vēlreiz jānospiež, lai atkārtoti iedarbinātu instrumentu. Pēc tam, kad notikusi automātiska izslēgšanās, instrumentu var turpināt lietot kā manuāli darbināmu sprūdrata ar noteikumu, ka netiek pārsniegta maksimāli pieļaujamā griezes momenta robežvērtība, kas noteikta šim konkrētajam modelim.

Eļļošana

Apkopes biežums ir redzams uz apļveida bultiņas; tas norādīts faktiskā izmantošanas laika stundās (h), dienās (d) un mēnešos (m).



(Dwg. 48623839)

①		②		③	
IR #	cm ³	IR #	cm ³	IR #	cm ³
70	1	70	2	67	1
Ievadiet eļļu starp sprūdrata korpusu un aptverī, lai ieeļļotu piedava uznavu.		Izjauciet sprūdrata galvīņu un ieeļļojiet detaļas.		Izjauciet zobratu mehānismu un ieeļļojiet detaļas.	

Detaļas un Tehniskā Apkope

Visi pārējie tehniskās apkopes un instrumenta remonta darbi jāveic vienīgi pilnvarotā servisa centrā. Lai uzzinātu tuvākā servisa centra atrašanās vietu, apmeklējiet www.ingersollrandproducts.com.

Ar visiem jautājumiem vērsieties tuvākajā **Ingersoll Rand** birojā vai pie izplatītāja.

Ierīces specifikācijas: Akumulators

Izstrādājuma drošības informācija

Paredzētais lietojums:

Šos akumulatorus lieto kā **Ingersoll Rand** Cordless produktu barošanas avotu.



BRĪDINĀJUMS

- **Bridinājums!** Izlasiet visus drošības brīdinājumus un norādījumus. Drošības brīdinājumu un norādījumu neievērošanas rezultātā var rasties elektriskās strāvas trieciens, nopietna trauma un/vai izcelties ugunsgrēks.
- Turiet visus brīdinājumus un norādījumus pieejamā vietā kā uzziņu materiālus turpmākai lietošanai.
- **Nododot akumulatorus otrreizējai pārstrādei vai tos likvidējot, rīkojieties atbildīgi.** Neduriet akumulatoros caurumus un tos nededziniet. Nepareiza utilizācija var radīt kaitējumu videi vai traumas.

Papildus informāciju meklējiet Akumulatoru drošības informācijas rokasgrāmatā 10567840.

Rokasgrāmatas var lejupielādēt no www.ingersollrandproducts.com

Izstrādājuma Specifikācijas

Modeļi	Ķīmiskais sastāvs	Spriegums (volti)	Jauda (Ah)	Svars (kg (mārciņas))
BL2005	Litija jonu	20	1.5	0.90(0.41)
BL2010	Litija jonu	20	3.0	1.52(0.69)

Darba temperatūra

Atkārtoti uzlādējamo akumulatoru labāko veiktspēju var nodrošināt, ja tie darbojas normālā telpas temperatūrā - no 15°C līdz 25°C. Pārāk augstas vai zemas akumulatora temperatūras dēļ akumulatoru, iespējams, nevarēs optimāli uzlādēt vai izlādēt.

Detāļas un tehniskā apkope

Uzlīmes ir vienīgie komponenti, kuri jānomaina lietotājam.

Modeļi	Bridinājuma uzlīmes
BL2005	BL20-99
BL2010	BL20-99-2

Ar visiem jautājumiem vērsieties tuvākajā **Ingersoll Rand** birojā vai pie izplatītāja.

Ierīces specifikācijas: Akumulatora lādētājs

Izstrādājuma drošības informācija



BRĪDINĀJUMS

Svarīgi drošības noteikumi — saglabājiēt šos norādījumus.



BĪSTAMI

Lai samazinātu ugunsgrēka vai elektriskās strāvas trieciena risku, uzmanīgi ievērojiet šos norādījumus.

Paredzētais lietojums:

Šis akumulatora lādētājs ir paredzēts tikai **Ingersoll Rand** akumulatoru lādēšanai.



BRĪDINĀJUMS

- **Izmantojiet tikai Ingersoll Rand lādētāju Ingersoll Rand IQ²⁰ sērijas litija jonu akumulatoriem.** Citu akumulatoru vai lādētāju lietošana var radīt aizdegšanās risku vai akumulatora eksploziju tā lādēšanas laikā. Var rasties traumas vai īpašuma bojājumi.
- **Lādētāja apkopi nevar veikt lietotājs. Remontu drīkst veikt tikai Ingersoll Rand pilnvarots servisa centrs.** Lietotāja veikta apkope var radīt strāvas triecienu, ugunsgrēku un/vai nopietnas traumas.
- **Šis ir A klases izstrādājums. Tas var radīt radiotraucējumus mājokļos, tirdzniecības un vieglās rūpniecības telpās.** Šo izstrādājumu nav paredzēts uzstādīt mājokļu tuvumā; ja to uzstāda tirdzniecības vai vieglās rūpniecības ēkās, kuras ir pievienotas vispārējam strāvas tīklam, tad uz lietotāju var attiekties prasības par traucējumu ierobežošanu.
- **Šis izstrādājums nav paredzēts ceļotājiem.**

Papildu informāciju meklējiet Akumulatoru lādētāja drošības informācijas rokasgrāmatā 10567832 un Akumulatoru drošības informācijas rokasgrāmatā 10567840.

Rokasgrāmatas var lejupielādēt no www.ingersollrandproducts.com.

Izstrādājuma specifikācijas

Modelis	Ieeja	Izeja	Akumulators			
			Tips	Spriegums	Modeļa numurs	nominālo jaudu
BC1120	100-240V AC ~ 50/60Hz, 100W, 160-215VA	21V DC, 4.0A	Li-Ion	20V	BL2010	3.0 Ah
				20V	BL2005	1.5 Ah
		USB A tips 5V DC, 500mA	USB īpašais uzlādes ports			
			D+ / D- pievienots, 200 Ωv			

Akumulatora lādēšanas instrukcijas

Lādētāju jāuzstāda netālu no kādas viegli pieejamas kontaktligzdas.
Nelādējiet akumulatoru, kad temperatūra ir zem 32°F (0°C) vai virs 113°F (45°C). Jaunus akumulatorus pirms lietošanas uzlādējiet pilnībā.
Uzlādēšanas laiks ir aptuveni 60 minūtes. Atvienojiet lādētāju un izņemiet akumulatora bloku, kad tas netiek lietots.

Darbība	Stāvoklis	Lādētāja displejs		Trauksme (skaņas)	Degvielas līmeņa rādītājs
		Zaļš	Sarkans		
Pieslēdziet lādētāju 100-240V AC barošanas kontaktligzdai.	Barošana ieslēgta (dīkstāve)	●	○	-	○○○○
Ievietojiet akumulatoru bloku lādētājā.	Uzlāde Degvielas līmeņa rādītājā tiks parādīts lādēšanas statuss	●	○	-	*○○○ ⤵
	Sakaru kļūme Akumulatoru identifikācija / Nolases kļūda. Atkārtoti ievietojiet akumulatoru. Akumulators var būt bojāts.	○	●	Zems ♪	○○○○
	Sākuma temperatūra Uzlāde pārtraukta, kamēr akumulators atdziest līdz drošai temperatūrai.	○	2 x *	Zems ♪	○○○○
	Pārtraukums Lādēšanas laiks pārsniegts. Akumulators var būt bojāts.	○	3 x *	Zems ♪	○○○○
	Darba temperatūra Uzlāde pārtraukta, kamēr akumulators atdziest līdz drošai temperatūrai.	○	4 x *	Zems ♪	○○○○
	Pārspriegums Konstatēts pārāk augsts spriegums. Akumulators var būt bojāts.	○	5 x *	Zems ♪	○○○○
	Pārāk stipra strāva Konstatēta pārāk stipra strāva. Akumulators var būt bojāts.	○	6 x *	Zems ♪	○○○○
Paņemiet akumulatoru.	Lādēšana pabeigta	●	○	Augsts ♪♪♪	●●●●

Apzīmējumi: * Dzirkstošošana ● Ieslēgts ○ Izslēgts

Regulāra tehniskā apkope

Pirms tīrīšanas atvienojiet lādētāju no kontaktligzdas. Plastmasas virsmas ir jātīra tikai ar viegli mitru drāniņu. Nodrošiniet, lai ventilācijas atverēs nebūtu putekļi un gruži.
Lādētāju ar bojātu kabeli nedrīkst lietot. Vadi un uzlīmes nomainīai ir pieejami tuvākajā pilnvarotajā **Ingersoll Rand** apkalpošanas centrā.
Ar visiem jautājumiem vērsieties tuvākajā **Ingersoll Rand** birojā vai pie izplatītāja.

Vides aizsardzība

Kad **Ingersoll Rand** elektroizstrādājuma darbmūžs ir beidzies, to jālikvidē atbilstoši visiem spēkā esošajiem standartiem un noteikumiem (vietējiem, valsts mēroga utt.). Nepareiza utilizācija var radīt kaitējumu vidi.

Apzīmējumu skaidrojums



Nododiet atkritumus otrreizējai pārstrādei.



Neutilizējiet šo izstrādājumu kopā ar mājāsaimniecības atkritumiem.



Izstrādājums satur litija jonusNeutilizējiet šo izstrādājumu kopā ar mājāsaimniecības atkritumiem.

Oriģinālās instrukcijas ir angļu valodā. Instrukcijas citās valodās ir oriģinālo instrukciju tulkojums.

Informacje o produkcie: Bezprzewodowy klucz zapadkowy

Informacja dotycząca bezpieczeństwa produktu

Przeznaczenie:

Te bezprzewodowe klucze zapadkowe są przeznaczone do wkręcania i wykręcania gwintowanych elementów złącznych.

⚠ OSTRZEŻENIE

- Ostrzeżenie!** Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń i instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnego uszkodzenia ciała. Należy zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje na przyszłość.
- W przypadku konieczności przekazania akumulatorów do recyklingu lub utylizacji należy postępować w sposób odpowiedzialny.** Nie przebijaj ani nie palic akumulatorów. Pozbicie się akumulatora w niewłaściwy sposób może mieć niekorzystny wpływ na środowisko naturalne oraz może doprowadzić do wypadków.
- Należy używać narzędzi wyłącznie z akumulatorami i ładowarkami firmy Ingersoll Rand o właściwym napięciu.** Używanie innych akumulatorów może powodować ryzyko pożaru, prowadzić do wypadków lub uszkodzenia mienia.

Wiecej szczegółów można znaleźć w dokumencie zawierającym informacje dotyczące bezpieczeństwa bezprzewodowego klucza zapadkowego, 80232929, ładowarki, 10567832 oraz akumulatora, 10567840.

Instrukcje obsługi można pobrać z witryny www.ingersollrandproducts.com.

Specyfikacje Produktu

Model narzędzia	Model baterii	Napięcie	Napęd	Prędkość Biegu Jałowego	Zalecany Zakres Momentu Obrotowego	Moment Maksymalny	Poziom Hałas dB(A) (EN60745)		Wibracji (m/s ²) (EN60745)	
		V, DC	cal	obr./min	stopofunt (N-m)	stopofunt (N-m)	† Ciśnienie (L _p)	‡ Moc (L _w)	Poziom	*K
R3130	BL2005	20	3/8	0-225	10-45 (14-61)	54 (73)	86	97	3.2	1.0
R3130	BL2010	20	3/8	0-225	10-45 (14-61)	54 (73)	86	97	2.7	0.7
R3150	BL2005	20	1/2	0-225	10-45 (14-61)	54 (73)	86	97	2.8	0.7
R3150	BL2010	20	1/2	0-225	10-45 (14-61)	54 (73)	86	97	2.5	0.7

† K_{PA} = 3dB, niepewność pomiarowa

‡ K_{WA} = 3dB, niepewność pomiarowa

* K = niepewność pomiarowa (Wibracji)

INFORMACJA

Używając tego narzędzia jako ręcznie sterowanego klucza zapadkowego, nie należy przekraczać maksymalnego momentu obrotowego podanego w poniższej tabeli. Przekroczenie tego momentu obrotowego może spowodować uszkodzenie produktu i doprowadzi do unieważnienia gwarancji.

Obsługa Urządzenia

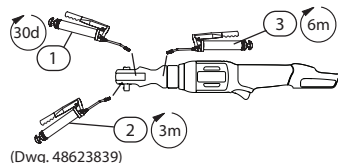
Modele te są wyposażone w spust nastawny i funkcję automatycznego odłączania.

Spust nastawny umożliwia operatorowi regulację mocy wyjściowej narzędzia poprzez manipulację dźwignią spustu. Moc wyjściowa zwiększy się po naciśnięciu dźwigni spustu, osiągając moc maksymalną przy całkowitym wciśnięciu dźwigni spustu. Moc wyjściowa będzie się zmniejszać w miarę zwalniania dźwigni spustu.

Funkcja automatycznego odłączania powoduje odłączenie zasilania silnika w chwili jego zatrzymania. Podczas dokręcania elementu mocującego silnik zatrzyma się, jeśli narzędzie nie będzie w stanie jeszcze bardziej dokręcić elementu i w tym momencie nastąpi automatyczne odłączenie. Podczas próby poluzowania elementu mocującego silnik zatrzyma się, jeśli narzędzie nie będzie w stanie przekręcić elementu i w tym momencie również nastąpi automatyczne odłączenie. Po odłączeniu automatycznym dźwignia spustu musi zostać całkowicie zwolniona, a następnie ponownie wciśnięta, aby można było ponownie uruchomić narzędzie. Po odłączeniu automatycznym narzędzia można nadal używać jako ręcznie sterowanego klucza zapadkowego, pod warunkiem że nie został przekroczony maksymalny moment obrotowy określony dla danego modelu.

Smarowanie

Częstość konserwacji zaliczana strzałką, gdzie h=godziny, d=dni, m=miesiące rzeczywistego użytkowania.



①		②		③	
IR #	cm ³	IR #	cm ³	IR #	cm ³
70	1	70	2	67	1
Wstrzyknąć go pomiędzy obudowę zapadki i jarmo, aby zapewnić smarowanie tulei napędowej.		Rozmontować głowicę zapadki i nasmarować jej elementy.		Rozmontować przekładnię i nasmarować jej elementy.	

Części i ich Konserwacja

Pozostałe czynności konserwacyjne i naprawy narzędzia powinny być przeprowadzane tylko przez Autoryzowane Centrum Serwisowe. Informacje o najbliższej lokalizacji centrum można znaleźć pod adresem www.ingersollrandproducts.com.

Wszelkie uwagi należy kierować do najbliższego biura lub dystrybutora firmy **Ingersoll Rand**.

Informacje o produkcie: Akumulator

Informacja dotycząca bezpieczeństwa produktu

Przeznaczenie:

Te akumulatory są używane jako źródło zasilania produktów bezprzewodowych **Ingersoll Rand**.

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Ostrzeżenie! Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń i instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnego uszkodzenia ciała.**
- **Należy zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje na przyszłość.**
- **W przypadku zużycia akumulatora, konieczności przekazania do recyklingu lub utylizacji należy postępować w sposób odpowiedzialny.** Nie przebiegać ani nie palić akumulatorów. Pozbycie się akumulatora w niewłaściwy sposób może mieć niekorzystny wpływ na środowisko naturalne oraz może doprowadzić do wypadków.

Dodatkowe informacje na ten temat znajdują się w formularzu zawierającym dane bezpieczeństwa akumulatora 10567840.

Instrukcje obsługi można pobrać z witryny www.ingersollrandproducts.com

Specyfikacje Produktu

Modele	Chemia	Napięcie (V)	Pojemność (Ah)	Masa (funty (kg))
BL2005	Litowo-jonowy	20	1.5	0.90(0.41)
BL2010	Litowo-jonowy	20	3.0	1.52(0.69)

Temperatura robocza

Wydajność akumulatorów jest największa podczas ich eksploatacji w normalnej temperaturze pokojowej: od 59°F do 77°F (od 15°C do 25°C). Zbyt wysoka lub zbyt niska temperatura akumulatora może uniemożliwić jego naładowanie lub rozładowanie.

Części i ich konserwacja

Etykiety są jedynymi elementami przeznaczonymi do wymiany przez użytkownika.

Modele	Etykiety ostrzegawcze
BL2005	BL20-99
BL2010	BL20-99-2

Wszelkie uwagi należy kierować do najbliższego biura lub dystrybutora firmy **Ingersoll Rand**.

Informacje o produkcie: Ładowarka akumulatorowa

Informacja dotycząca bezpieczeństwa produktu

⚠ OSTRZEŻENIE

Ważne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa - Należy je zachować.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem, należy dokładnie stosować się do niniejszych zaleceń.

Przeznaczenie:

Opisywana ładowarka akumulatorowa jest przeznaczona do ładowania akumulatorów firmy **Ingersoll Rand**.

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Ładowarkę akumulatorową Ingersoll Rand należy używać wyłącznie z akumulatorami litowo jonowymi serii IQ²⁰ firmy Ingersoll Rand.** Korzystanie z innych akumulatorów lub ładowarek może stwarzać ryzyko pożaru lub może doprowadzić do wybuchu akumulatora podczas ładowania. Może to doprowadzić do wypadku lub uszkodzenia mienia.
- **Ładowarka nie jest przeznaczona do samodzielnej naprawy przez użytkownika. Naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie przez Autoryzowane Centrum Obsługi firmy Ingersoll Rand.** Dokonywanie naprawy przez użytkownika może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub doprowadzić do poważnych wypadków.
- **To jest produkt klasy A. Może on powodować zakłócenia radiowe w budynkach mieszkalnych i przeznaczonych do prowadzenia nieuciążliwej działalności gospodarczej.** Produkt nie nadaje się do instalacji w budynkach mieszkalnych i przeznaczonych do prowadzenia nieuciążliwej działalności gospodarczej; ze względu na sieć zasilającą może być konieczne podjęcie przez użytkownika dodatkowych działań zmierzających do obniżenia poziomu zakłóceń.
- **Niniejszy produkt nie jest przeznaczony do użycia w podróży.**

Więcej informacji można znaleźć w dokumencie zawierającym informacje dotyczące bezpieczeństwa ładowarki, 10567832 oraz akumulatora, 10567840.

Instrukcje obsługi można pobrać z witryny www.ingersollrandproducts.com.

Specyfikacje produktu

Model	Wejście	Wyjście	Akumulator			
			Typ	Napięcie	Numer modelu	Udźwig znamionowy
BC1120	100-240V AC ~ 50/60Hz, 100W, 160-215VA	21V DC, 4.0A	Li-Ion	20V	BL2010	3.0 Ah
				20V	BL2005	1.5 Ah
		USB Typ A 5V DC, 500mA	Port USB przeznaczony do ładowania			
			Podłączony do D+ / D-, 200 Ω			

Instrukcje ładowania akumulatora

Ładowarkę należy zainstalować w pobliżu łatwo dostępnego gniazda.

Nie należy ładować zestawu akumulatorowego przy temperaturze poniżej 0°C (32°F) lub powyżej 45°C (113°F). Przed przystąpieniem do eksploatacji nowy zestaw akumulatorowy należy całkowicie naładować. Czas ładowania wynosi około 60 minut. Nieużywaną ładowarkę należy odłączyć od sieci zasilającej i wyjąć akumulator.

Czynność	Stan	Wyświetlacz ładowarki		Alarm (dźwiękowy)	Wskaźnik paliwa
		Zielony	Czerwony		
Podłączyć ładowarkę do gniazda sieci zasilającej 100-240 V AC.	Włączone zasilanie (tryb gotowości)	●	○	-	○○○○
Włożyć akumulator do ładowarki.	Ładowanie Wskaźnik paliwa wskaże status ładowania	●	○	-	*○○○ ↳
	Usterka komunikacji Identyfikacja akumulatora / Błąd odczytu Włóż akumulator ponownie. Akumulator może być uszkodzony.	○	●	Niski ♪	○○○○
	Temperatura początkowa Ładowanie wstrzymane do czasu schłodzenia się akumulatora do bezpiecznej temperatury.	○	2 x *	Niski ♪	○○○○
	Czas minął Przekroczony czas ładowania. Akumulator może być uszkodzony.	○	3 x *	Niski ♪	○○○○
	Temperatura w czasie cyklu Ładowanie wstrzymane do czasu schłodzenia się akumulatora do bezpiecznej temperatury.	○	4 x *	Niski ♪	○○○○
	Zbyt wysokie napięcie Wykryto zbyt wysokie napięcie. Akumulator może być uszkodzony.	○	5 x *	Niski ♪	○○○○
	Zbyt duże natężenie Wykryto zbyt wysokie natężenie. Akumulator może być uszkodzony.	○	6 x *	Niski ♪	○○○○
Wyjąć akumulator.	Ukończono ładowanie	●	○	Wysoki ♪♪♪	●●●●

Opis * miga ● włączone ○ wyłączony

Rutynowa konserwacja

Przed rozpoczęciem czyszczenia odłączyć ładowarkę. Powierzchnie plastikowe należy czyścić wyłącznie lekko zwilżoną ściereczką. Na odpowietrznikach nie powinno być kurzu ani zanieczyszczeń.

Nie należy używać ładowarki z uszkodzonym przewodem. Przewody zamienne i etykiety dostępne są w najbliższym Autoryzowanym Centrum Obsługi firmy **Ingersoll Rand**.

Wszelkie uwagi należy kierować do najbliższego biura lub dystrybutora firmy **Ingersoll Rand**.

Ochrona środowiska

Po upływie okresu eksploatacji przewidzianego dla narzędzia elektrycznego firmy **Ingersoll Rand** należy oddać je do recyklingu zgodnie ze wszystkimi obowiązującymi normami i przepisami (lokalnymi, regionalnymi, krajowymi itd.). Niewłaściwe utylizowanie akumulatora ma zły wpływ na środowisko naturalne.

Identyfikacja symboli



Odpady przekazać do recyklingu.



Nie wyrzucać tego produktu wraz z odpadami komunalnymi.



Produkt zawiera jony litu. Nie wyrzucać tego produktu wraz z odpadami komunalnymi.

Oryginalne instrukcje są opracowywane w języku angielskim. Instrukcje publikowane w innych językach są tłumaczeniami oryginalnych instrukcji.

Информация за Продукта: Безжичен гаечен ключ с храпов механизъм

Информация за Безопасността на Продукта

Използване по Предназначение:

Тези безжичен тресчотки са предназначени за монтаж и демонтаж на резбовани скрепителни елементи.

⚠ ВНИМАНИЕ

- **Внимание!** Прочетете внимателно всички предупреждения за безопасност и инструкции. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми. Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.
- **Изхвърляйте или рециклирайте батериите надлежно. Не пробивайте и не изгаряйте батериите.** Неправилното изхвърляне може да застраши околната среда или да предизвика телесни повреди.
- **Използвайте инструментите само с батерии и зарядно устройство на Ingersoll Rand с подходящ волтаж.** Използването на друг вид батерии може да създаде опасност от пожар, телесна травма или материална щета.

За допълнителна информация, направете справка с ръководството с информация за безопасност за безжичен тресчотки 80232929, ръководството с информация за безопасност за зарядното устройство 10567832 и ръководството с информация за безопасност за батериите 10567840.

Ръководствата могат да бъдат изтеглени от www.ingersollrandproducts.com.

Спецификации на Продукта

Модел на инструмент	Модел на батерия	Волтаж	Задвижване	Няма Честота на Въртене при Натоварване	Препоръчан Диапазон на Въртящ Момент	Максимален Въртящ Момент	Ниво на Звук dB(A) (EN60745)		Вибрация (m/s ²) (EN60745)	
		V, постоянен ток	inch	rpm	ft-lbs (N-m)	ft-lbs (N-m)	† Налягане (L _p)	‡ Мощност (L _w)	Ниво	*K
R3130	BL2005	20	3/8	0-225	10-45 (14-61)	54 (73)	86	97	3.2	1.0
R3130	BL2010	20	3/8	0-225	10-45 (14-61)	54 (73)	86	97	2.7	0.7
R3150	BL2005	20	1/2	0-225	10-45 (14-61)	54 (73)	86	97	2.8	0.7
R3150	BL2010	20	1/2	0-225	10-45 (14-61)	54 (73)	86	97	2.5	0.7

† K_{PA} = 3dB 3dB несигурност в измерването

‡ K_{WA} = 3dB несигурност в измерването

* K = измерване на несигурни (Вибрация)

БЕЛЕЖКА

Когато използвате този продукт като ръчно задвижван зъбчат блокиращ механизъм, не превишавайте максималното усукване, което е посочено в таблицата. Превिшаването на усукването може да причини повреда на продукта и гаранцията ще бъде невалидна.

Функциониране на Продукта

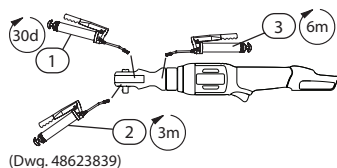
Тези модели са с променливо пусково устройство и автоматично изключване.

Променливото пусково устройство позволява оператор да регулира изходната мощност на инструмента чрез управление на лоста на пусковото устройство. Изходната мощност ще се увеличи, когато лостът на пусковото устройство е натиснат, като максималната изходна мощност е когато лостът на пусковото устройство е изцяло натиснат. Изходната мощност ще намалее, когато лостът на пусковото устройство е отпуснат.

Функцията автоматично изключване изключва мощността на двигателя, когато той е спрян. Когато се затяга скоба, двигателят ще спре, когато инструментът не може да затегне скобата повече, така че в това състояние ще се получи автоматично изключване. Когато се опитвате да разхлабите скоба, двигателят ще спре, ако инструментът не може да движи скобата, така че в това състояние също ще се получи автоматично изключване. При автоматично изключване лостът на пусковото устройство трябва да бъде напълно освободен, а след това натиснат отново за рестартиране на инструмента. След автоматичното изключване, инструментът може да продължи да бъде използван като ръчно задвижван зъбчат блокиращ механизъм, при условие, че границата на максималното усукване, която е определена за този модел, не се превишава.

Смазване

Честотата на извършване на поддръжка е изобразена в кръг със стрелки и определена като h=часове, d=дни, и m=месеци на реално използване.



(Dwg. 48623839)

①		②		③	
IR #	cm ³	IR #	cm ³	IR #	cm ³
70	1	70	2	67	1
Впръскайте смазка между корпуса и вилката на тресчотката за смазване на задвижващата втулка.		Демонтирайте главата на тресчотката и смажете компонентите.		Демонтирайте задвижващия механизъм и смажете компонентите.	

Резервни Части и Поддръжка

Всички други дейности по ремонт и поддръжка на инструмента трябва да се извършват единствено от упълномощен сервизен център. За най-близкия сервизен център посетете www.ingersollrandproducts.com.

За всички комуникации се обръщайте към най-близкия офис или дистрибутор на **Ingersoll Rand**.

Информация за Продукта: батерия

Информация за безопасността на продукта

Използване по предназначение:

Тези батерии се използват като източник на енергия за **Ingersoll Rand** безжични продукти

ВНИМАНИЕ

- **Внимание!** Прочетете внимателно всички предупреждения за безопасност и инструкции. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.
- **Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.**
- **Изхвърляйте или рециклирайте батериите надлежно.** Не пробивайте и не изгаряйте батериите. Неправилното изхвърляне може да застраши околната среда или да предизвика телесни повреди.

За допълнителна информация, направете справка с ръководството с информация за с информация за безопасност за батериите **10567840**.

Ръководствата могат да бъдат изтеглени от www.ingersollrandproducts.com

Спецификации на Продукта

Модели	Химия	Напрежение (V)	Капацитет (Ah)	Тегло (lbs (kg))
BL2005	Литиево-йонен	20	1.5	0.90(0.41)
BL2010	Литиево-йонен	20	3.0	1.52(0.69)

Работни температури

Акумулаторите осигуряват оптимална производителност, когато работят при нормална стайна температура от 15°C до 25°C (от 59°F до 77°F). Когато акумулаторът е твърде горещ или твърде студен, той може да не се зареди или разрежи.

Резервни части и поддръжка

Табелките са единствените компоненти, които могат да бъдат сменени от потребителя.

Модели	Табелки за предупреждение
BL2005	BL20-99
BL2010	BL20-99-2

Всички запитвания отправяйте към най-близкия офис или дистрибутор на **Ingersoll Rand**.

Информация за Продукта: Зарядно устройство за батерия

Информация за безопасността на продукта

ВНИМАНИЕ

Важни инструкции за безопасност – запазете тези инструкции.

ОПАСНОСТ

За да намалите риска от пожар или токов удар, следвайте внимателно тези инструкции.

Използване по предназначение:

Това зарядно устройство за батерии е предназначено за зареждане само на батерии **Ingersoll Rand**.

ВНИМАНИЕ

- **Използвайте само зарядно Ingersoll Rand с литиево-йонни батерии Ingersoll Rand серия IQ²⁰.** Употребата на други батерии или зарядни устройства може да създаде риск от пожар или възпламеняване на батерията при зареждане. Може да последва телесна повреда или повреда на имуществото.
- **Зарядното устройство не трябва да се поправя от потребителя. Ремонтът трябва да се извършва единствено от упълномощен сервизен център на Ingersoll Rand.** Обслужване от потребителя може да доведе до електрически удар, пожар и/или сериозно телесно нараняване.
- **Това е продукт от клас А. Той може да причини радиосмущения в жилищни, търговски или промишлени сгради.** Този продукт не е предназначен за инсталиране в жилищни сгради; в търговски или промишлени сгради, свързани към мрежа за обществено електрозахранване – може да се наложи потребителят да вземе мерки за ограничаване на смущенията.
- **Този продукт не е предназначен за използване при пътуване.**

За допълнителна информация, направете справка с ръководството с информация за безопасност за зарядното устройство **10567832** и ръководството с информация за безопасност за батериите **10567840**.

Ръководствата могат да бъдат изтеглени от www.ingersollrandproducts.com.

Спецификации на продукта

Модел	Вход	Изход	Батерия			
			Вид	Волтаж	Номер на модел	Номинален капацитет
BC1120	100-240V AC ~ 50/60Hz, 100W, 160-215VA	21V DC, 4.0A	Li-Ion	20V	BL2010	3.0 Ah
				20V	BL2005	1.5 Ah
		USB тип A 5V DC, 500mA	USB порт, предназначен за зареждане			
			D+ / D- свързване, 200 Ω			

Инструкции за зареждане на батерии

Зарядното устройство трябва да бъде поставено близо до ел. контакт, който е леснодостъпен.

Не зареждайте батериите при температури под 32°F (0°C) или над 113°F (45°C). Преди първоначална употреба заредете напълно новите батерии. **Времето за зареждане е приблизително 60 минути.**

Изключете зарядното и извадете батерията, когато не използвате устройството.

действие	Състояние	Дисплей на зарядното устройство		Аларма (звук)	Измервател на енергия
		Зелен	Червен		
Свържете зарядното устройство към контакт с 100-240V променлив ток.	Включено (готовност).	●	○	-	○○○○
Поставете батерията в зарядното устройство.	Зареждане. Измервателят на енергия ще покаже състоянието на зареждане.	●	○	-	*○○○ └
	Неуспешна комуникация. Идентификация на батерията / Грешка при четене, поставете отново батерията. Батерията може да е дефектна.	○	●	Ниско ♪	○○○○
	Начална температура. Зареждането спира, докато батерията се върне към безопасна температура.	○	2 x *	Ниско ♪	○○○○
	Кратко прекъсване. Надвишено време на зареждане. Батерията може да е дефектна.	○	3 x *	Ниско ♪	○○○○
	В температура на цикъла. Зареждането спира, докато батерията се върне към безопасна температура.	○	4 x *	Ниско ♪	○○○○
	Свърхнапрежение. Открито е високо напрежение. Батерията може да е дефектна.	○	5 x *	Ниско ♪	○○○○
	Свърхток. Открит е прекалено силен ток. Батерията може да е дефектна.	○	6 x *	Ниско ♪	○○○○
Извадете батериите.	Зареждането е завършено.	●	○	Високо ♪♪♪♪	●●●●

Легенда: * Премигване ● Вкл. ○ Изкл.

Редовна поддръжка

Изключете зарядното преди почистване. Пластмасови повърхности трябва да се почистват само с леко влажна кърпа. В отворите не трябва да навлизат прах и твърди частици.

Зарядно устройство с повреден кабел не трябва да се използва. Резервни кабели и етикети се предлагат в най-близкия оторизиран сервизен център на **Ingersoll Rand**.

За всички комуникации се обръщайте към най-близкия офис или дистрибутор на **Ingersoll Rand**.

Защита на околната среда

След изтичане срока на годност на електрическият продукт на **Ingersoll Rand**, той трябва да се рециклира в съответствие с приложимите стандарти и разпоредби (местни, щатски, държавни, федерални и т.н.). Неправилното изхвърляне може да застраши околната среда.

Идентификация на символите



Върнете изразходените материали за рециклиране.



Не изхвърляйте инструмента заедно с битови отпадъци.



Продуктът съдържа литий-йон.
Не изхвърляйте инструмента заедно с битови отпадъци.

Оригиналните инструкции са на английски. Другите езици са превод на оригиналните инструкции.

Informații Privind Produsul: Mașină de înșurubat cu clichet

Informații Privind Siguranța Produsului

Domeniul de Utilizare:

Aceste chei cordless cu clichet sunt destinate pentru îndepărtarea și pentru montarea elementelor de fixare filetate.

⚠️ AVERTIZARE

- **Avertizare!** Citiți toate avertizările și instrucțiunile privind siguranța. Nerespectarea avertizărilor și instrucțiunilor poate duce la o electrocutare, un incendiu și/sau la o vătămare corporală gravă. Păstrați toate avertizările și instrucțiunile pentru o consultare ulterioară.
- **Reciclați sau eliminați acumulatorii în mod responsabil. Nu perforați acumulatorii și nu le aruncați în foc.** Eliminarea incorectă poate cauza distrugerii în mediul înconjurător sau vătămare corporală.
- **Utilizați unelte numai cu acumulatori și încărcător de tensiune adecvată Ingersoll Rand.** Utilizarea oricărui alt tip de acumulatori poate produce riscul de incendiu, rănire personală sau daune asupra proprietății.

Pentru informații suplimentare, consultați Manualul de siguranță pentru cordless cu clichet, formularul 80232929, Manualul de informații privind siguranța pentru încărcătorul de acumulatori, formularul 10567832, precum și Manualul de informații privind siguranța pentru Acumulatori, formularul 10567840.

Manualele pot fi descărcate de pe internet, la adresa www.ingersollrandproducts.com.

Specificații Tehnice

Model unelță	Model baterie	Tensiune		Motor	Viteză liberă	Interval Recomandat Pentru Cuplul de Torsiune	Cuplu Max	Nivel de Zgomot dB(A) (EN60745)		Vibrație (m/s²) (EN60745)	
		V, DC	inch					† Presiune (L _p)	‡ Putere (L _w)	Nivel	*K
R3130	BL2005	20	3/8	0-225	10-45 (14-61)	54 (73)	86	97	3.2	1.0	
R3130	BL2010	20	3/8	0-225	10-45 (14-61)	54 (73)	86	97	2.7	0.7	
R3150	BL2005	20	1/2	0-225	10-45 (14-61)	54 (73)	86	97	2.8	0.7	
R3150	BL2010	20	1/2	0-225	10-45 (14-61)	54 (73)	86	97	2.5	0.7	

† K_{PA} = 3dB toleranță la măsurare

‡ K_{WA} = 3dB toleranță la măsurare

* K = Vibrația incertitudinii de măsurare

NOTĂ

Când folosiți acest produs sub forma unei chei a mecanismului cu clichet acționat manual, nu depășiți cuplul maxim listat în tabel. Depășirea acestui cuplu poate produce daune asupra produsului și poate anula garanția.

Operarea produsului

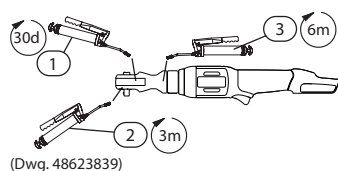
Aceste modele sunt prevăzute cu un declanșator variabil și oprire automată.

Declanșatorul variabil permite operatorului să regleze ieșirea de putere a unelei prin manevrarea manetei declanșatorului. Ieșirea de putere va crește pe măsură ce maneta declanșatorului este apăsată spre interior, iar puterea de ieșire maximă apare când maneta declanșatorului este complet apăsată. Ieșirea de putere se va reduce pe măsură ce este eliberată maneta declanșatorului.

Caracteristica de oprire automată oprește puterea la motor atunci când motorul este blocat. Când strângeți un dispozitiv de fixare, motorul se va bloca atunci când unelța nu mai poate strânge dispozitivul de fixare, deci în această stare va apare oprirea automată. Când încercați să slăbiți un dispozitiv de fixare, motorul se va bloca atunci când unelța nu mai poate deplasa dispozitivul de fixare, deci și în această stare va apare oprirea automată. Când are loc oprirea automată, maneta declanșatorului trebuie complet eliberată și apoi din nou apăsată pentru a reporni unelța. După ce are loc oprirea automată, unelța poate continua să fie folosită ca mecanism cu clichet acționat manual, cu condiția ca limita maximă a cuplului specificat pentru respectivul model să nu fie depășită.

Lubrifiere

Frecvența operațiilor de întreținere este prezentată în săgeata circulară și se definește ca h=ore, z=zile și l=luni de utilizare efectivă.



(Dwg. 48623839)

①		②		③	
IR #	cm³	IR #	cm³	IR #	cm³
70	1	70	2	67	1
Injectați lubrifiantul între carcasa clichetului și jug pentru a lubrifia pătrății mici.		Demontați capul clichetului și lubrifiați componentele.		Demontați angrenajul și lubrifiați componentele.	

Componente și Întreținere

Pentru întreținerea de rutină, injectați săptămânal sau la fiecare 8 ore de funcționare 2 cmc de vaselină **Ingersoll Rand** #67 în capul unghiular.

Toate celelalte activități de întreținere și reparare a unelei trebuie realizate numai de un Centru de service autorizat. Pentru a găsi cea mai apropiată locație, vizitați www.ingersollrandproducts.com

Orice comunicare va fi adresată celei mai apropiate reprezentanțe sau distribuitor **Ingersoll Rand**.

Informații Privind Produsul: Baterie

Informații privind siguranța produsului

Utilizare intenționată:

Aceste baterii sunt utilizate ca sursa de energie pentru **Ingersoll Rand** Produse fără fir.



AVERTIZARE

- **Avertisment! Citiți toate avertizările și instrucțiunile privind siguranța. Nerespectarea avertizărilor și instrucțiunilor poate duce la o electrocutare, un incendiu și/sau la o vătămare corporală gravă.**
- **Păstrați toate avertizările și instrucțiunile pentru o consultare ulterioară.**
- **Reciclați sau eliminați acumulatorii în mod responsabil.** Nu perforați acumulatorii și nu le aruncați în foc. Eliminarea incorectă poate cauza distrugeri în mediul înconjurător sau vătămare corporală.

Pentru informații suplimentare, consultați **Manualul de informații pentru siguranța bateriei 10567840**.

Manualele pot fi descărcate de pe internet de la adresa www.ingersollrandproducts.com

Specificații Tehnice

Modele	Compoziție chimică	Tensiune (volți)	Capacitate (Ah)	Greutate (lbs (kg))
BL2005	Litiu ion	20	1.5	0.90(0.41)
BL2010	Litiu ion	20	3.0	1.52(0.69)

Temperaturi de funcționare

Bateriile reincărcabile oferă performanțe maxime când sunt utilizate la o temperatură normală a camerei, de la 59 °F la 77 °F (de la 15 °C la 25 °C). O baterie foarte caldă sau foarte rece poate împiedica sau întrerupe încărcarea sau descărcarea bateriei.

Piese și întreținere

Etichetele sunt singurele componente care pot fi înlocuite de către utilizator.

Modele	Etichete de avertizare
BL2005	BL20-99
BL2010	BL20-99-2

Orice comunicare va fi adresată celei mai apropiate reprezentanțe sau distribuitor **Ingersoll Rand**.

Informații Privind Produsul: Bateria încărcător

Informații privind siguranța produsului



AVERTIZARE

Instrucțiuni importante privind siguranța - Păstrați-le.



PERICOL

Pentru a reduce riscul de incendiu sau electrocutare, respectați cu strictețe aceste instrucțiuni.

Domeniul de Utilizare:

Acest încărcător este proiectat numai pentru încărcarea bateriilor **Ingersoll Rand**.



AVERTIZARE

- **Utilizați numai un încărcător Ingersoll Rand cu bateriile Li-Ion din seria Ingersoll Rand IQ^{V20}.** Utilizarea altor tipuri de baterii sau încărcătoare poate cauza incendii sau explozia bateriilor în timpul încărcării. Se pot produce răni grave sau pagube.
- **Încărcătorul nu poate fi reparat de utilizator. Reparațiile trebuie realizate numai de către un centru de service autorizat Ingersoll Rand.** Reparațiile realizate de către utilizator pot duce la apariția șocurilor electrice, a incendiilor sau a rănilor grave.
- **Acesta este un produs din clasa A. Într-un spațiu rezidențial, comercial sau de industrie ușoară, produsul poate cauza interferențe radio.** Acest produs nu este proiectat pentru a fi instalat într-un spațiu rezidențial, comercial sau în zone de industrie ușoară, conectat la rețeaua publică de alimentare cu energie electrică; în acest caz, utilizatorul ar trebui să ia măsuri pentru reducerea interferențelor.
- **Acest produs nu este destinat utilizării în timp ce călătoriți.**

Pentru informații suplimentare, consultați **Manualul cu informații de siguranță pentru încărcător, formularul 10567832 și Manualul cu informații de siguranță pentru baterie, formularul 10567840**.

Manualele pot fi descărcate de la www.ingersollrandproducts.com.

Specificații Tehnice

Model	Intrare	Ieșire	Baterie			
			Type	Tensiune	Numărul modelului	Sarcina nominală
BC1120	100-240V AC ~ 50/60Hz, 100W, 160-215VA	21V DC, 4.0A	Li-Ion	20V	BL2010	3.0 Ah
				20V	BL2005	1.5 Ah
		USB tip A 5V DC, 500mA	Mufă de încărcare pe USB			
			Conexiune D+ / D-, 200 Ω			

Instrucțiuni pentru încărcarea bateriei

Instalați încărcătorul în apropierea unei prize care permite accesul ușor.
Nu încărcați acumulatorul când temperatura este sub 32°F (0°C) sau peste 113°F (45°C).
Încărcați complet acumulatorul înainte de utilizare. **Încărcarea durează aproximativ 60 de minute.**
Când nu utilizați încărcătorul, scoateți-l din priză și îndepărtați bateriile.

Acțiune	Stare	Afișaj încărcător		Alarmă (Sunet)	Indicator încărcare
		Verde	Roșu		
Conectați încărcătorul la o priză de curent de 100-240 V c.a.	Pornit (În așteptare).	●	○	-	○○○○
Introduceți bateriile în încărcător.	Încărcare. Indicatorul va arăta nivelul de încărcare.	●	○	-	*○○○ ↘
	Eroare de comunicație. Identificare baterie/ Eroare de citire/ Reintroduceți bateria. Este posibil ca bateria să fie defectă.	○	●	Scăzut ♪	○○○○
	Temperatură inițială. Încărcarea nu se efectuează până când bateria nu ajunge la o temperatură de siguranță.	○	2 x *	Scăzut ♪	○○○○
	Oprit. Timp de încărcare depășit. Bateria poate fi defectă.	○	3 x *	Scăzut ♪	○○○○
	Temperatură de funcționare. Încărcarea nu se efectuează până când bateria nu ajunge la o temperatură de siguranță.	○	4 x *	Scăzut ♪	○○○○
	Supra-tensiune. Detectare tensiune ridicată. Bateria poate fi defectă.	○	5 x *	Scăzut ♪	○○○○
	Supra-curent. Detectare supra-curent. Bateria poate fi defectă.	○	6 x *	Scăzut ♪	○○○○
Scoateți acumulatorii.	Încărcare finalizată.	●	○	Ridicat ♪♪♪	●●●●

Legendă: * Luminare intermitentă ● Pornit ○ Oprit

Întreținere de rutină

Scoateți încărcătorul din priză înainte de a-l curăța. Curățați suprafețele din plastic numai cu o lavetă ușor umezită. Nu permiteți intrarea prafului și impurităților în orificiile de ventilație.
Nu utilizați încărcătorul în cazul în care cablul de alimentare este deteriorat. Puteți procura cabluri și etichete de schimb de la cel mai apropiat centru de service **Ingersoll Rand**.
Orice comunicare va fi adresată celei mai apropiate reprezentanțe sau unui distribuitor **Ingersoll Rand**.

Măsurile pentru protecția mediului

După încheierea duratei de viață a dispozitivului electric **Ingersoll Rand**, acesta trebuie reciclat în conformitate cu toate standardele și reglementările aplicabile (locale, statale, regionale, federale etc.). Eliminarea necorespunzătoare a acumulatorilor poate periclita mediul înconjurător.

Identificarea simbolului



Recuperați reziduurile în vederea reciclării.



Nu eliminați acest dispozitiv împreună cu deșeurile menajere.



Produsul conține acumulatori cu litiu-ion.
Nu eliminați acest dispozitiv împreună cu deșeurile menajere.

Instrucțiunile originale sunt în limba engleză. Variantele în alte limbi sunt traduceri ale instrucțiunilor originale.

Технические характеристики изделия: Аккумуляторный храповый ключ

Информация о безопасности изделия

Предполагаемое использование:

Данные беспроводные трещоточные гайковерты предназначены для удаления и установки резьбовых крепежных деталей.

Предупреждение

- Предупреждение!** Прочтите все предупреждения по технике безопасности и все инструкции. Невыполнение предупреждений и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или причинению тяжелых травм. Сохраните все предупреждения и инструкции для будущего использования в справочных целях.
- Ответственно относитесь к переработке или утилизации батарей.** Не нарушайте целостность батарей и не сжигайте их. Неправильная утилизация может создать опасность для окружающей среды или привести к травмам..
- Используйте инструменты только с аккумуляторными батареями и зарядным устройством Ingersoll Rand соответствующего напряжения.** Применение любых других батарей может создать опасность пожара, травм и повреждения имущества.

За дополнительными сведениями обратитесь к Руководству по безопасности беспроводных трещоточных гайковертов, форма 80232929, к Руководству по безопасности зарядных устройств для аккумуляторных батарей, форма 10567832, и к Руководству по безопасности аккумуляторных батарей, форма 10567840.

Руководства можно загрузить с сайта www.ingersollrandproducts.com.

Технические Характеристики Изделия

Модель инструмента	Модель батареи	Напряжение	Привод	Скорость Без Нагрузки	Рекомендуемый Диапазон Крутящего Момент	Максимальный Крутящий Момент	Уровень Шума dB(A) (EN60745)		Вибрации (m/s ²) (EN60745)	
		В постоянного тока	дюймов	об/мин	дюймо-фунты (Н-м)	дюймо-фунты (Н-м)	† Давление (L _p)	† Мощность (L _w)	Уровень	*К
R3130	BL2005	20	3/8	0-225	10-45 (14-61)	54 (73)	86	97	3.2	1.0
R3130	BL2010	20	3/8	0-225	10-45 (14-61)	54 (73)	86	97	2.7	0.7
R3150	BL2005	20	1/2	0-225	10-45 (14-61)	54 (73)	86	97	2.8	0.7
R3150	BL2010	20	1/2	0-225	10-45 (14-61)	54 (73)	86	97	2.5	0.7

† K_{PA} = 3dB погрешность измерения

† K_{WA} = 3dB погрешность измерения

* Неопределенность измерения (Вибрации) K

ПРИМЕЧАНИЕ

При использовании этого изделия в качестве ручного трещоточного гайковерта не превышайте максимальный крутящий момент, приведенный в таблице. Превышение указанного крутящего момента может привести к повреждению изделия и делает гарантийные обязательства недействительными.

Эксплуатация Изделия

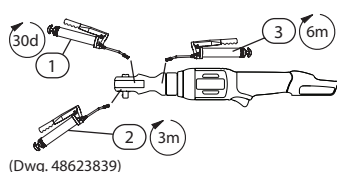
Особенностями этих моделей являются выключатель регулируемого действия и автоматическое выключение.

Выключатель регулируемого действия позволяет оператору регулировать выходную мощность инструмента, действуя рычагом выключателя. Выходная мощность возрастает при нажатии на рычаг выключателя, достигая наибольшей величины при полностью отжатом рычаге выключателя. Выходная мощность уменьшается при отпускании рычага выключателя.

Блок автоматического отключения отключает питание электродвигателя, если электродвигатель принудительно остановлен. При затягивании крепежной детали электродвигатель останавливается, когда инструмент не в состоянии производить дальнейшую затяжку крепежной детали, так что произойдет автоматическое отключение. При попытке ослабить затяжку крепежной детали электродвигатель останавливается, если инструмент не в состоянии повернуть крепежную деталь, и в этом случае также произойдет автоматическое отключение. Когда произошло автоматическое отключение, рычаг выключателя следует полностью отпустить и повторно нажать, чтобы снова запустить инструмент. После того, как произойдет автоматическое отключение, инструмент можно использовать в качестве трещоточного гайковерта с ручным приводом при том условии, что не будет превышен предельный крутящий момент, указанный для данной модели.

Смазка

Частота обслуживания указана в круглой стрелке и указана в виде: h=часы, d=дни, и m=месяцы фактического использования.



①		②		③	
IR #	cm ³	IR #	cm ³	IR #	cm ³
70	1	70	2	67	1
вводите масло между корпусом и хомутом храповика, чтобы смазать бушинг привода.		разберите головку храповика и смажьте компоненты.		разберите редуктор и смажьте компоненты.	

Детали и Техническое Обслуживание

Все остальные виды технического обслуживания и ремонта инструмента должны производиться только авторизированным сервисным центром. Чтобы узнать местонахождение ближайшего из них, посетите www.ingersollrandproducts.com.

Со всеми вопросами обращайтесь в ближайший офис компании **Ingersoll Rand** или к дистрибьютору компании.

Технические характеристики изделия: аккумулятор

Информация о безопасности изделия

Предполагаемое использование:

Аккумуляторные батареи используются в качестве источника электропитания для беспроводных изделий **Ingersoll Rand**.

Предупреждение

- **Предупреждение!** Прочтите все предупреждения по технике безопасности и все инструкции. Невыполнение предупреждений и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или причинению тяжелых травм.
- Сохраните все предупреждения и инструкции для будущего использования в справочных целях.
- Ответственно относитесь к переработке или утилизации батарей. Не нарушайте целостность батарей и не сжигайте их. Неправильная утилизация может создать опасность для окружающей среды или привести к травмам.

За дополнительными сведениями обратитесь к Руководству по безопасности аккумуляторных батарей, форма 10567840.

Руководства можно загрузить с сайта www.ingersollrandproducts.com

Технические Характеристики Изделия

Модели	Химический состав	Напряжение, В	Емкость, А·ч	Вес, фунты (кг)
BL2005	Литий-ион	20	1.5	0.90(0.41)
BL2010	Литий-ион	20	3.0	1.52(0.69)

Рабочие температуры

Перезаряжаемая аккумуляторная батарея лучше всего работает при нормальной комнатной температуре 15–25 °C (59–77 °F). У очень горячей или очень холодной аккумуляторной батареи возможен отказ или прерывание при зарядке или разрядке.

Детали и техническое обслуживание

Этикетки являются единственными заменяемыми пользователями компонентами.

Модели	Предупреждающие этикетки
BL2005	BL20-99
BL2010	BL20-99-2

Со всеми вопросами обращайтесь в ближайший офис **Ingersoll Rand** или к дистрибьютору компании.

Технические характеристики изделия: Зарядное устройство

Информация о безопасности изделия

Предупреждение

Важные инструкции по технике безопасности — сохраните эти инструкции.

ОПАСНОСТЬ

Для снижения риска пожара или поражения электрическим током тщательно выполняйте эти инструкции.

Предполагаемое использование:

Данное зарядное устройство предназначено только для зарядки аккумуляторных батарей **Ingersoll Rand**.

Предупреждение

- Используйте зарядное устройство **Ingersoll Rand** только для зарядки литий-ионных аккумуляторных батарей **Ingersoll Rand** серии IQ²⁰. Использование любых других батарей или зарядных устройств создает опасность пожара и может привести к взрыву батареи при зарядке. В результате этого может иметь место травма или повреждение имущества.
- Обслуживание зарядного устройства пользователем не предусмотрено. Ремонт должен осуществляться только в уполномоченном компанией **Ingersoll Rand** сервисном центре. Выполнение обслуживания пользователем может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.
- Это изделие класса А. При использовании в быту, в торговле или легкой промышленности оно может вызывать радиопомехи. Данное изделие не предназначено для установки в бытовых условиях; при использовании на предприятиях торговли и легкой промышленности с питанием от бытовой электросети пользователь должен принять меры для снижения помех.
- Этот продукт не предназначен для использования в дорожных условиях.

За дополнительными сведениями обратитесь к Руководству по безопасности зарядных устройств для аккумуляторов, форма 10567832, а также к Руководству по безопасности аккумуляторных батарей, форма 10567840.

Руководства можно загрузить с сайта www.ingersollrandproducts.com.

Технические характеристики изделия

Модель	Вход	Выход	аккумулятор			
			Тип	Напряжение	Номер модели	Номинальная грузоподъемность
BC1120	100-240V AC ~ 50/60Hz, 100W, 160-215VA	21V DC, 4.0A	Li-Ion	20V	BL2010	3.0 Ah
				20V	BL2005	1.5 Ah
		USB тип A 5V DC, 500mA	Выделенный порт зарядки USB			
			D+ / D- подключено, 200 Ω			

Инструкции по зарядке батарей

Зарядное устройство следует установить вблизи легко доступной розетки электросети.

Не заряжайте аккумуляторную батарею при температуре ниже 32°F (0°C) или выше 113°F (45°C). Полностью заряжайте новые аккумуляторные батареи перед использованием.

Время зарядки составляет приблизительно 60 минут.

Когда зарядное устройство не используется, выключите его из розетки и достаньте аккумуляторную батарею.

Действие	Состояние	Индикатор зарядного устройства		Сигнали-зация (звук)	Индик-атор заряда
		Зеле н ый	Крас ный		
Включите зарядное устройство в сетевую розетку 110-240 В переменного тока.	Питание включено (ожидание)	●	○	-	○○○○
Вставьте аккумуляторную батарею в зарядное устройство.	Зарядка Индикатор заряда будет показывать состояние процесса зарядки.	●	○	-	*○○○ ↷
	Нарушение контакта. Ошибка идентификации / считывания данных батареи. Достаньте батарею и вставьте повторно. Батарея может быть дефектной.	○	●	Низкого тона ♪	○○○○
	Начальная температура Процесс зарядки приостановлен, пока батарея не вернется к безопасной температуре.	○	2 x *	Низкого тона ♪	○○○○
	Блокировка по времени Время зарядки превышено. Батарея может быть дефектной.	○	3 x *	Низкого тона ♪	○○○○
	Активный контроль температуры Процесс зарядки приостановлен, пока батарея не вернется к безопасной температуре.	○	4 x *	Низкого тона ♪	○○○○
	Повышенное напряжение Обнаружено высокое напряжение. Батарея может быть дефектной.	○	5 x *	Низкого тона ♪	○○○○
Извлеките аккумуляторную батарею.	Перегрузка по току Обнаружен сильный ток. Батарея может быть дефектной.	○	6 x *	Низкого тона ♪	○○○○
	Зарядка завершена	●	○	Высокого тона ♪ ♪ ♪	●●●●

Обозначения: * Мигает ● Горит ○ Погашен

Регулярное обслуживание

Отключите зарядное устройство от сети перед его очисткой. Пластмассовые поверхности можно чистить только немного влажной тканью. Не допускайте наличия пыли и посторонних материалов в вентиляционные отверстия.

Зарядное устройство не должно использоваться с поврежденным сетевым шнуром. Запасные шнуры и наклейки есть в продаже в ближайшем авторизованном сервисном центре **Ingersoll Rand**.

Со всеми вопросами обращайтесь в ближайший офис **Ingersoll Rand** или к дистрибьютору компании.

Защита окружающей среды

По истечении срока службы электрические изделия **Ingersoll Rand** следует утилизировать в соответствии со всеми действующими стандартами и предписаниями (местными, областными, республиканскими, федеральными и т.д.). Неправильная утилизация может представлять опасность для окружающей среды.

Определения условных обозначений



Вернуть отходы для утилизации.



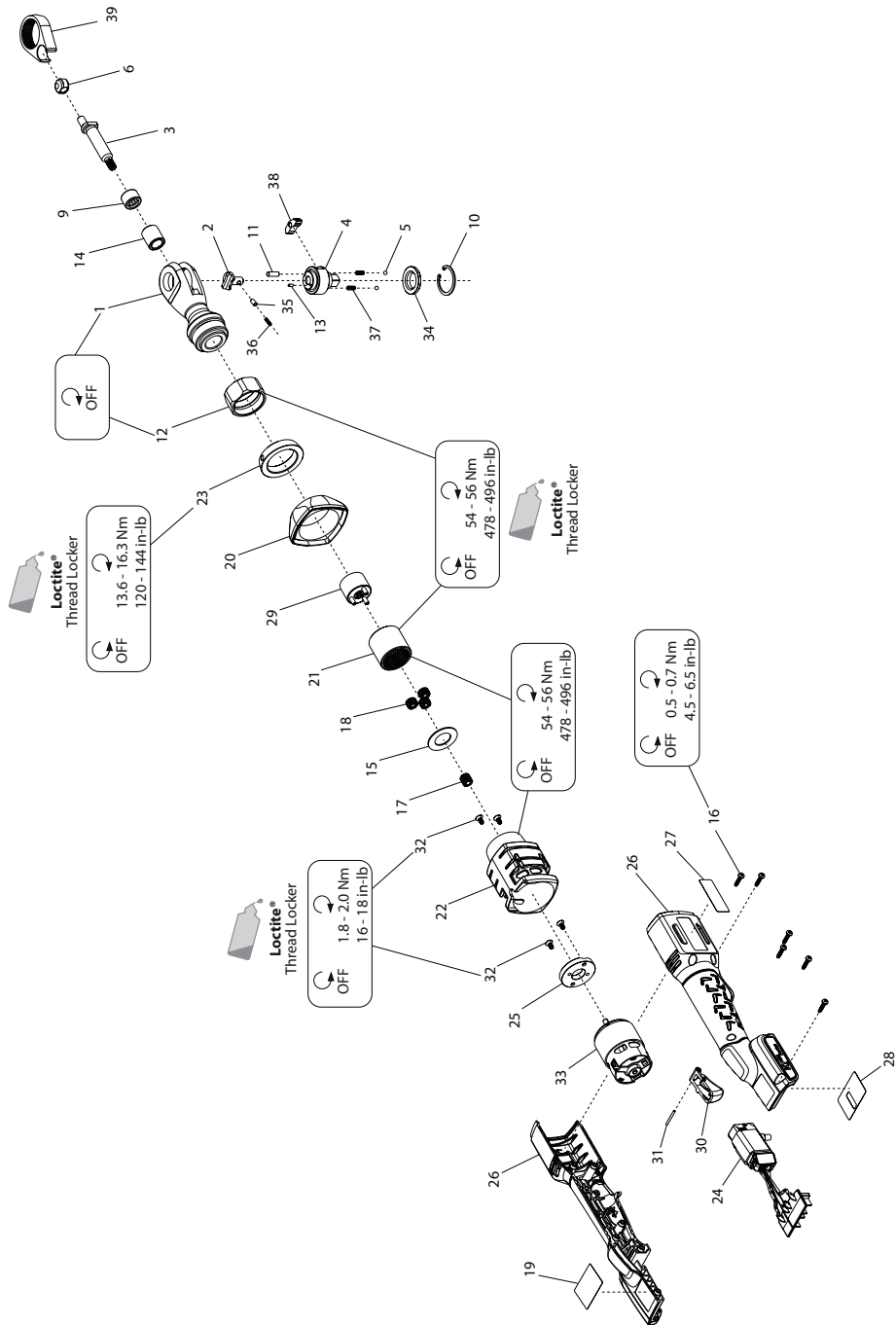
Не утилизировать это изделие вместе с бытовыми отходами.



Изделие содержит литий-ионные аккумуляторы. Не утилизировать это изделие вместе с бытовыми отходами.

Оригинальным языком инструкций является английский. Версии на другие языки являются переводом оригинальных инструкций.

R3000 Series, Cordless Ratchet Wrench - Exploded View



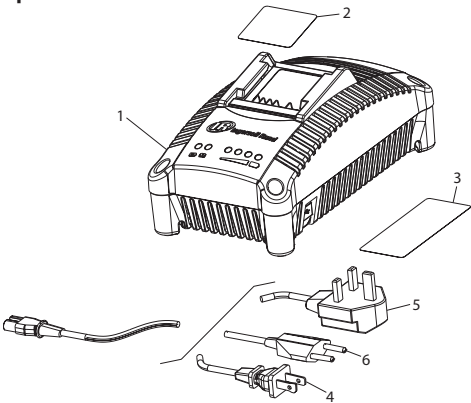
(Dwg. 48624324)

R3000 Series, Cordless Ratchet Wrench - Parts List

Item	Part Description	Part Number	Item	Part Description	Part Number
	Tool Housing Kit	R3100-K40		Ratchet Head Kit	
16	Screw, Housing (6 per kit)	---		For R3130	107XPA-TRK1
19	Warning Label	---		For R3150	1077XPA-TRK1
26	Tool Housing	---	2	Reverse Button	107XPA-38
27	Information Label	---	4	Anvil Assembly	
28	Serial Number Label	---		For R3130	107XPA-A44
	Motor Housing Kit	R3100-40YK		For R3150	1077XPA-A44
20	Case, Aluminum	---	5	Friction Ball (2 per kit)	---
22	Housing, Motor	---	11	Pawl Retaining Pin	---
23	Coupling Nut	---	13	Stop Pin	---
25	Motor Adapter Plate	---	35	Lock Pin	---
24	Switch & Contact Block Assembly	R3100-K93	36	Lock Spring	---
	Trigger Assembly	R3100-K531	37	Friction Spring (2 per kit)	---
30	Trigger	---	38	Pawl	---
31	Pin, Trigger	---	34	Thrust Washer	---
	Electric Motor Kit	R3100-K54	10	Retaining Ring	---
17	Pinion, 13 Tooth	---		Fastener Kit (includes items 16 & 32)	R3100-K105
32	Screw, Flat (4 per kit)	---		Label Kit (includes items 19, 27 & 28)	R3100-K99
33	Motor	---		Pawl Kit (includes items 11, 35, 36 & 38)	107XPA-K43
15	Washer	R3100-K18		Spring Kit (includes items 5, 10, 34 & 37)	107XPA-SK
	Gearing Kit	R3100-GK	*	Grease	
18	Gear, Planet	---	*	IR #67 (1 lb can) - for Gearing	67 1 LB
21	Internal Gear	---	*	IR #67 (8 lb can) - for Gearing	67 8 LB
29	Spindle Assembly	---	*	IR #70 (1 lb can) - for Ratchet Head	70 1 LB
12	Coupling Nut	170-27	*	IR #70 (8 lb can) - for Ratchet Head	70 8 LB
	Ratchet Housing Assembly	107XPA-A322	*	Spline Wrench (for removal of item 21)	170-SW
1	Ratchet Housing	---	*	20V Li-Ion Battery Pack (1.5 Ah)	BL2005
3	Crank Shaft	107XPA-35	*	20V Li-Ion Battery Pack (3 Ah)	BL2010
6	Drive Bushing	170-36	*	Battery Charger	BC1120
9	Crankshaft Needle Bearing	---	*	Protective Boot, Ratchet Head	107-BOOT
14	Crankshaft Bushing	---	*	Carrying Case	R3000-CASE
39	Yoke	109XPA-37			

* Not illustrated

Battery Charger, BC1120 - Exploded View



(Dwg. 23792617)

Battery Charger, BC1120 - Parts List

Item	Part Description	Part Number
1	Battery Charger Kit (US, Canada and Mexico)	BC1120
	Battery Charger Kit (EU and UK)	BC1120-EU
	Battery Charger Kit (China)	BC1120-AP1
	Battery Charger Kit (India)	BC1120-AP2
	Battery Charger Kit (Japan)	BC1120-AP3
	Battery Charger Kit (Australia/New Zealand)	BC1120-AP4
	Battery Charger Kit (South Korea)	BC1120-AP5
	Battery Charger Kit (Singapore and Hong Kong)	BC1120-AP6
	Battery Charger Kit (Argentina)	BC1120-SA1
	Battery Charger Kit (Brazil)	BC1120-SA2
	Battery Charger Kit (Chile, Peru)	BC1120-SA3
*	Label Kit	BC1120-LABEL
2	Warning Label	---
3	Information Label	---
4	Cord, US, Canada and Mexico (BC1120)	BC10-CORD-US
5	Cord, UK, Sing, HK (BC1120-EU, BC1120-AP6)	BC10-CORD-UK
6	Cord, EU (BC1120-EU, BC1120-SA3)	BC10-CORD-EU
* 7	Cord, China (BC1120-AP1)	BC10-CORD-CN
* 8	Cord, India (BC1120-AP2)	BC10-CORD-IN
* 9	Cord, Japan (BC1120-AP3)	BC10-CORD-JP
* 10	Cord, Aus/NZ (BC1120-AP4)	BC10-CORD-ANZ
* 11	Cord, South Korea (BC1120-AP5)	BC1120-CORD-SK
* 12	Cord, Argentina (BC1120-SA1)	BC10-CORD-AG
* 13	Cord, Brazil (BC1120-SA2)	BC10-CORD-BR

* Not Illustrated

Parts and Maintenance

When the life of the tool has expired, it is recommended that the tool be disassembled, degreased and parts be separated by material so that they can be recycled.

Tool repair and maintenance should only be carried out by an authorized Service Center.

Refer all communications to the nearest **Ingersoll Rand** Office or Distributor.

DECLARATION OF CONFORMITY



(ES) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (FR) CERTIFICAT DE CONFORMITÉ (IT) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (DE) KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (NL) SCHRIFTELIJKE VERKLARING VAN CONFORMITEIT (DA) FABRIKATIONSERKLÆRING (SV) FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (NO) KONFORMITETSERKLÆRING (FI) VAKUUTUS NORMIEN TÄYTTÄMISESTÄ (PT) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (EL) ΔΗΛΩΣΗ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ

Ingersoll Rand

Lakeview Dr, IE Swords

Declare under our sole responsibility that the product: Cordless Ratchet Wrench

(ES) Declaramos que, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, el producto: (FR) Déclarons sous notre seule responsabilité que le produit: (IT) Dichiariamo sotto la nostra unica responsabilità che il prodotto: (DE) Erklären hiermit, gemäß unserer alleinigen Verantwortung, daß die Geräte: (NL) Verklaeren, onder onze uitsluitende aansprakelijkheid, dat het product: (DA) Erklærer som eneansvarlig, at nedenstående produkt: (SV) Intyggar härmed, i enlighet med vårt fullständiga ansvar, att produkten: (NO) Erklærer som eneansvarlig at produktet: (FI) Vakuutamme ja kannamme yksin täyden vastuun siitä, että tuote: (PT) Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto: (EL) Δηλώνουμε ότι με δική μας ευθύνη το προϊόν:

Models: R3000 Series / Serial Number Range: SR13B0000 → XXXXXXXXX

(ES) Modelo: / Gama de No. de Serie: (FR) Modèle: / No. Serie: (IT) Modello: / Numeri di Serie: (DE) Modell: / Serien-Nr.-Bereich: (NL) Model: / Seriennummers: (DA) Model: / Serien: (SV) Modell: / Seriennummer, mellan: (NO) Modell: / Serien: (FI) Mallia: / Sarjanumero: (PT) Modelo: / Gama de Nos de Série: (EL) Μοητελα: / Κλίμαχα Αύξοντος Αριθμού:

To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 2006/42/EC (Machinery), 2006/95/EC (Low Voltage), 2004/108/EC (EMC), 2002/95/EC (RoHS), 2002/96/EC (WEEE)

(ES) a los que se refiere la presente declaración, cumplen con todo lo establecido en las directivas: (FR) objet de ce certificat, est conforme aux prescriptions des Directives: (IT) a cui si riferisce la presente dichiarazione è conforme alle normative delle direttive: (DE) auf die sich diese Erklärung bezieht, den Richtlinien: (NL) waarop deze verklaring betrekking heeft overeenkomt met de bepalingen van directieven: (DA) som denne erklæring vedrører, overholder bestemmelserne i følgende direktiver: (SV) som detta intyg avser, uppfyller kraven i Direktiven: (NO) som denne erklæringen gjelder for, oppfyller bestemmelsene i EU-d irektivene: (FI) johon tämä vakuutus viittaa, täyttää direktiiveissä: (PT) ao qual se refere a presente declaração, está de acordo com as prescrições das Directivas: (EL) τα οποία αφορά αυτή η δήλωση, είναι σύμφωνα με τις προβλέψεις των Εντολών:

By using the following Principle Standards: EN60745-1, EN60745-2-2, EN55014-1, EN55014-2, ISO13732-1, ISO13732-3

(ES) conforme a los siguientes estándares: (FR) en observant les normes de principe suivantes: (IT) secondo i seguenti standard: (DE) unter Anlehnung an die folgenden Grundnormen entsprechen: (NL) overeenkomstig de volgende hoofdstandaards: (DK) ved at være i overensstemmelse med følgende hovedstandard(er): (SV) Genom att använda följande principstandard: (NO) ved å bruke følgende prinsipielle standarder: (FI) esitetty vaatimukset seuraavia perusnormeja käytettäessä: (PT) observando as seguintes Normas Principais: (EL) Χρησιμοποιώντας τα παρακάτω κύρια πρότυπα:

Date: February, 2013

(ES) Fecha: Febrero, 2013: (FR) Date: Février, 2013: (IT) Data: Febbraio, 2013: (DE) Datum: Februar, 2013: (NL) Datum: Februari, 2013: (DA) Dato: Februar, 2013: (SV) Datum: Februari, 2013: (NO) Dato: Februar, 2013: (FI) Päiväys: Helmikuu, 2013: (PT) Data: Fevereiro, 2013: (EL) Ημερομηνία: Φεβρουάριος, 2013:

Approved By:

(ES) Aprobado por: (IT) Approvato da: (FR) Approuvé par: (DE) Genehmigt von: (NL) Goedgekeurd door: (DA) Godkendt af: (SV) Godkänt av: (NO) Godkjent av: (FI) Hyväksytty: (PT) Aprovado por: (EL) Εγκρίθηκε από:

Jouko Peussa
Engineering Director, ESA

Kevin Heinrichs
Engineering Manager

DECLARATION OF CONFORMITY



(SL) IZJAVA O SKLADNOSTI (SK) PREHLÁSENIE O ZHODE (CS) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (ET) VASTAVUSDEKLARATSIOON (HU) MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (LT) ATITIKTIES PAREIŠKIMAS (LV) ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA (PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI (BG) ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (RO) DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Ingersoll Rand

Lakeview Dr, IE Swords

Declare under our sole responsibility that the product: **Cordless Ratchet Wrench**

(SL) Pod polno odgovornostjo izjavljamo, da se izdelek: (SK) Prehlasujemo na svojo zodpovednost', že produkt:
(CS) Prohlasujeme na svou zodpovednost, že výrobek: (ET) Deklareerime oma ainuvastutusel, et toode: (HU) Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a termék: (LT) Priisimdami atsakomybę pareiškiame, kad gaminys: (LV) Uzņemoties pilnīgu atbildību, apļiecinām, ka ražojums: (PL) Oświadczam, że ponosi pełną odpowiedzialność za to, że produkt: (BG) Декларираме на собствена отговорност, че продуктът: (RO) Declaram sub propria răspundere că produsul:

Models: R3000 Series / Serial Number Range: SR13B0000 → XXXXXXXXX

(SL) Model: / Območje serijskih števil: (SK) Model: / Výrobné číslo (CS) Model: / Výrobní číslo (ET) Model: / Seerianumbrite vahemik (HU) Modell: / Gyártási szám-tartomány (LT) Modeliai: / Serijos numeriai (LV) Modelis: / Sērijas numuru diapazons (PL) Model: / O numerach seryjnych (BG) Модел: / Серийни номера от до: (RO) Model: / Domeniu număr serie:

To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 2006/42/EC (Machinery), 2006/95/EC (Low Voltage), 2004/108/EC (EMC), 2002/95/EC (RoHS), 2002/96/EC (WEEE)

(SL) Na katerega se ta izjava o skladnosti nanaša, sklada z določili smernic: (SK) Ku ktorému sa toto prehlásenie vzťahuje, zodpovedá ustanoveniam smerníc: (CS) Ke kterým se toto prohlášení vztahuje, odpovídají ustanovením směrnic: (ET) Mida käesolev deklaratsioon puudutab, on vastavuses järgmis(t)e direktiivi(de) sätetega: (HU) Amelyekre ezen nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek a következő irányelv(ek) előírásainak: (LT) Kuriems taikomas šis pareiškimas, atitinka šios direktyvos nuostatas: (LV) Uz kuru šī deklarācija attiecas, atbilst direktīvas(u) nosacījumiem: (PL) Do których ta deklaracja się odnosi, są zgodne z postanowieniami Dyrektywy (Dyrektyw): (BG) За който се отнася настоящата декларация, е в съответствие с разпоредбите на Директива (и) (RO) Produsul la care se referă declarația este conform cu prevederile Directivei(ilor):

By using the following Principle Standards: EN60745-1, EN60745-2-2, EN55014-1, EN55014-2, ISO13732-1, ISO13732-3

(SL) Uporabljeni osnovni standardi: (SK) Použitím nasledujících zákonných norem: (CS) Použitím následujících zákonných norem: (ET) Järgmistele põhistandarditele kasutamise korral: (HU) A következők elvi szabványok alkalmazásával: (LT) Remiantis šiais pagrindiniais standartais: (LV) Izmantojot sekojošos galvenos standartus: (PL) Przy zastosowaniu następujących podstawowych norm: (BG) C използване на следните основни Стандарти: (RO) Utilizând următoarele standarde de principiu:

Date: February, 2013

(SL) Datum: februar, 2013: (SK) Dátum: Február, 2013: (CS) Datum: Únor, 2013: (ET) Kuupäev: Veebruar, 2013: (HU) Dátum: Február, 2013: (LT) Data: Vasaris, 2013: (LV) Datums: Februāris, 2013: (PL) Data: luty, 2013: (BG) Дата: Февруари, 2013: (RO) Data: Februarie, 2013:

Approved By:

(SL) Odobril: (SK) Schválil: (CS) Schválil: (ET) Kinnitatud: (HU) Jóváhagyta: (LT) Patvirtinta: (LV) Apstiprināja: (PL) Zatwierdzone przez: (BG) Одобрен от: (RO) Aprobat de:

Jouko Peussa
Engineering Director, ESA

Kevin Heinrichs
Engineering Manager

DECLARATION OF CONFORMITY



(ES) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (FR) CERTIFICAT DE CONFORMITÉ (IT) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
(DE) KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG (NL) SCHRIFTELIJKE VERKLARING VAN CONFORMITEIT (DA) FABRIKATIONSERKLÆRING
(SV) FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (NO) KONFORMITETSERKLÆRING (FI) VAKUUTUS NORMIEN TÄYTTÄMISESTÄ
(PT) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (EL) ΔΗΛΩΣΗ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ

Ingersoll Rand

Lakeview Dr, IE Swords

Declare under our sole responsibility that the product: Battery

(ES) Declaramos que, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, el producto: (FR) Déclarons sous notre seule responsabilité que le produit:
(IT) Dichiariamo sotto la nostra unica responsabilità che il prodotto: (DE) Erklären hiermit, gemäß unserer alleinigen Verantwortung, daß die
Geräte: (NL) Verklaaren, onder onze uitsluitende aansprakelijkheid, dat het produkt: (DA) Erklærer som eneansvarlig, at nedenstående produkt:
(SV) Intyggar härmed, i enlighet med vårt fullständiga ansvar, att produkten: (NO) Erklærer som eneansvarlig at produktet: (FI) Vakuutamme ja
kannamme yksin täyden vastuun siitä, että tuote: (PT) Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto: (EL) Δηλώνουμε ότι
με δική μας ευθύνη το προϊόν:

Model: BL2005, BL2010 / Serial Number Range: 0006600000 → XXXXXXXXXX

(ES) Modelo: / Gama de No. de Serie: (FR) Modèle: / No. Serie: (IT) Modello: / Numeri di Serie: (DE) Modell: / Serien-Nr.-Bereich: (NL) Model:
/ Seriennummers: (DA) Model: / Serienr: (SV) Modell: / Seriennummer, mellan: (NO) Modell: / Serienr: (FI) Mallia: / Sarjanumero: (PT) Modelo: /
Gama de Nos de Série: (EL) Μοηηηα: / Κλίμαα Αύζονηος Αριθμού:

To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 2006/42/EC (Machinery), 2004/108/EC (EMC), 2002/95/EC (RoHS), 2002/96/EC (WEEE), 2006/66/EC (Battery)

(ES) a los que se refiere la presente declaración, cumplen con todo lo establecido en las directivas: (FR) objet de ce certificat, est conforme
aux prescriptions des Directives: (IT) a cui si riferisce la presente dichiarazione è conforme alle normative delle direttive: (DE) auf die sich diese
Erklärung bezieht, den Richtlinien: (NL) waarop deze verklaring betrekking heeft overeenkomt met de bepalingen van directieven:
(DA) som denne erklæring vedrører, overholder bestemmelserne i følgende direktiver: (SV) som detta intyg avser, uppfyller kraven i Direktiv-
en: (NO) som denne erklæringen gjelder for, oppfyller bestemmelsene i EU-d irektivene: (FI) johon tämä vakuutus viittaa, täyttää direktiiveissä:
(PT) ao qual se refere a presente declaração, está de acordo com as prescrições das Directivas: (EL) τα οποία αφορά αυτή η δήλωση, είναι
σύμφωνα με τις προβλέψεις των Εντολών:

By using the following Principle Standards: EN60745, EN55014, IEC62133

(ES) conforme a los siguientes estándares: (FR) en observant les normes de principe suivantes: (IT) secondo i seguenti standard: (DE) unter An-
lehnung an die folgenden Grundnormen entsprechen: (NL) overeenkomstig de volgende hoofdstandaards: (DA) ved at være i overensstem-
melse med følgende hovedstandard(er): (SV) Genom att använda följande principstandard: (NO) ved å bruke følgende prinsipielle standarder:
(FI) esitetty vaatimukset seuraavia perusnormeja käytettäessä: (PT) observando as seguintes Normas Principais: (EL) Χρησιμοποιώντας ια
παρακάτω κύρια πρότυπα:

Date: February, 2013

(ES) Fecha: Febrero, 2013: (FR) Date: Février, 2013: (IT) Data: Febbraio, 2013: (DE) Datum: Februar, 2013:
(NL) Datum: Februari, 2013: (DA) Dato: Februar, 2013: (SV) Datum: Februari, 2013: (NO) Dato: Februar, 2013:
(FI) Päiväys: Helmikuu, 2013: (PT) Data: Fevereiro, 2013: (EL) Ημερομηνία: Φεβρουάριος, 2013:

Approved By:

(ES) Aprobado por: (IT) Approvato da: (FR) Approuvé par: (DE) Genehmigt von: (NL) Goedgekeurd door:
(DA) Godkendt af: (SV) Godkänt av: (NO) Godkjent av: (FI) Hyväksytty: (PT) Aprovado por: (EL) Εγκρίθηκε από:

Jouko Peussa
Engineering Director, ESA

Kevin Heinrichs
Global Engineering Manager

DECLARATION OF CONFORMITY



(SL) IZJAVA O SKLADNOSTI (SK) PREHLÁSENIE O ZHODE (CS) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (ET) VASTAVUSDEKLARATSIOON (HU) MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (LT) ATITIKTIES PAREIŠKIMAS (LV) ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA (PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI (BG) ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (RO) DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Ingersoll Rand

Lakeview Dr, IE Swords

Declare under our sole responsibility that the product: Battery

(SL) Pod polno odgovornostjo izjavljamo, da se izdelek: (SK) Prehlasujemo na svojo zodpovednost, že produkt:
(CS) Prohlasujeme na svou zodpovednost, že výrobek: (ET) Deklareerime oma ainuvastutusel, et toode: (HU) Kizárlagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a termék: (LT) Prisiimdami atsakomybę pareiškiame, kad gaminys:
(LV) Uzņemoties pilnīgu atbildību, apliecinām, ka ražojums: (PL) Oświadczam, że ponosi pełną odpowiedzialność za to, że produkt:
(BG) Декларираме на собствена отговорност, че продуктът: (RO) Declarăm sub propria răspundere că produsul:

Model: BL2005, BL2010 / Serial Number Range: 0006600000 → XXXXXXXXXX

(SL) Model: / Območje serijskih števil: (SK) Model: / Výrobné číslo (CS) Model: / Výrobní číslo (ET) Model: / Seerianumbrite vahemik (HU) Modell: / Gyártási szám-tartomány (LT) Modeliai: / Serijos numeriai (LV) Modelis: / Sērijas numuru diapazons (PL) Model: / O numerach serynych (BG) Модел: / Серийни номера от до: (RO) Model: / Domeniu număr serie:

To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 2006/42/EC (Machinery), 2004/108/EC (EMC), 2002/95/EC (RoHS), 2002/96/EC (WEEE), 2006/66/EC (Battery)

(SL) Na katerega se ta izjava o skladnosti nanaša, sklada z določili smernic: (SK) Ku ktorému sa toto prehlásenie vzťahuje, zodpovedá ustanoveniam smerníc: (CS) Ke kterým se toto prohlášení vztahuje, odpovídají ustanovením směrnic: (ET) Mida käesolev deklaratsioon puudutab, on vastavuses järgmis(t)e direktiivi(de) sätetega: (HU) Amelyekre ezen nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek a következő irányelv(ek) előírásainak: (LT) Kuriems taikomas šis pareiškimas, atitinka šios direktyvos nuostatas: (LV) Uz kuru šī deklarācija attiecas, atbilst direktīvas(u) nosacījumiem: (PL) Do których ta deklaracja się odnosi, są zgodne z postanowieniami Dyrektywy (Dyrektyw): (BG) За който се отнася настоящата декларация, е в съответствие с разпоредбите на Директива (и) (RO) Produsul la care se referă declarația este conform cu prevederile Directivei(lor):

By using the following Principle Standards: EN60745, EN55014, IEC62133

(SL) Uporabljeni osnovni standardi: (SK) Použitím nasledujících zákonných noriem: (CS) Použitím následujících zákonných norem: (ET) Järgmistele põhistandarditele kasutamise korral: (HU) A következő elvi szabványok alkalmazásával: (LT) Remiantis šiais pagrindiniais standartais: (LV) Izmantojot sekojošos galvenos standartus: (PL) Przy zastosowaniu następujących podstawowych norm: (BG) С използване на следните основни Стандарти: (RO) Utilizând următoarele standarde de principiu:

Date: February, 2013

(SL) Datum: februar, 2013: (SK) Dátum: Február, 2013: (CS) Datum: Únor, 2013: (ET) Kuupäev: Veebruar, 2013: (HU) Dátum: Február, 2013: (LT) Data: Vasaris, 2013: (LV) Datums: Februaris, 2013: (PL) Data: luty, 2013: (BG) Дата: Февруари, 2013: (RO) Data: Februarie, 2013:

Approved By:

(SL) Odboril: (SK) Schválil: (CS) Schválil: (ET) Kinnitatud: (HU) Jóváhagyta: (LT) Patvirtinta: (LV) Apstiprināja: (PL) Zatwierdzone przez: (BG) Одобрен от: (RO) Aprobat de:

Jouko Peussa
Engineering Director, ESA

Kevin Heinrichs
Global Engineering Manager

DECLARATION OF CONFORMITY



(ES) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (FR) CERTIFICAT DE CONFORMITÉ (IT) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
(DE) KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (NL) SCHRIFTELIJKE VERKLARING VAN CONFORMITEIT (DA) FABRIKATIONSERKLÆRING
(SV) FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (NO) KONFORMITETSERKLÆRING (FI) VAKUUTUS NORMIEN TÄYTTÄMISESTÄ
(PT) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (EL) ΔΗΛΩΣΗ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ

Ingersoll Rand

Lakeview Dr, IE Swords

Declare under our sole responsibility that the product: Battery Charger

(ES) Declaramos que, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, el producto: (FR) Déclarons sous notre seule responsabilité que le produit:
(IT) Dichiariamo sotto la nostra unica responsabilità che il prodotto: (DE) Erklären hiermit, gemäß unserer alleinigen Verantwortung, daß
die Geräte: (NL) Verklaaren, onder onze uitsluitende aansprakelijkheid, dat het product: (DA) Erklærer som eneansvarlig, at nedenstående
produkt: (SV) Intyggar härmed, i enlighet med vårt fullständiga ansvar, att produkten: (NO) Erklærer som eneansvarlig at produktet:
(FI) Vakuutamme ja kannamme yksin täyden vastuun siitä, että tuote: (PT) Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto:
(EL) Δηλώνουμε ότι με δική μας ευθύνη το προϊόν:

Model: BC1120 / Serial Number Range: BL00000 → XXXXXXX

(ES) Modelo: / Gama de No. de Serie: (FR) Modèle: / No. Serie: (IT) Modello: / Numeri di Serie: (DE) Modell: / Serien-Nr.-Bereich: (NL) Model:
/ Seriennummers: (DA) Model: / Serien: (SV) Modell: / Seriennummer, mellan: (NO) Modell: / Serien: (FI) Mallia: / Sarjanumero: (PT) Modelo: /
Gama de Nos de Série: (EL) Μοντέλο: / Κλίμακα Αύξοντος Αριθμού:

To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 2006/95/EC (LVD), 2004/108/EC (EMC), 2002/95/EC (RoHS), 2002/96/EC (WEEE)

(ES) a los que se refiere la presente declaración, cumplen con todo lo establecido en las directivas: (FR) objet de ce certificat, est conforme
aux prescriptions des Directives: (IT) a cui si riferisce la presente dichiarazione è conforme alle normative delle direttive: (DE) auf die sich diese
Erklärung bezieht, den Richtlinien: (NL) waarop deze verklaring betrekking heeft overeenkomt met de bepalingen van directieven:
(DA) som denne erklæring vedrører, overholder bestemmelserne i følgende direktiver: (SV) som detta intyg avser, uppfyller kraven i Direk-
tiven: (NO) som denne erklæringen gjelder for, oppfyller bestemmelsene i EU-d irektivene: (FI) johon tämä vakuutus viittaa, täyttää direkti-
iveissä: (PT) ao qual se refere a presente declaração, está de acordo com as prescrições das Directivas: (EL) τα οποία αφορά αυτή η δήλωση,
είναι σύμφωνα με τις προβλέψεις των Εντολών:

By using the following Principle Standards: EN60335, EN55011, EN61000

(ES) conforme a los siguientes estándares: (FR) en observant les normes de principe suivantes: (IT) secondo i seguenti standard: (DE) unter
Anlehnung an die folgenden Grundnormen entsprechen: (NL) overeenkomstig de volgende
hoofdstandaards: (DA) ved at være i overensstemmelse med følgende hovedstandard(er): (SV) Genom att använda följande principstandard:
(NO) ved å bruke følgende prinsipielle standarder: (FI) esitetty vaatimukset seuraavia perusnormeja käytettäessä: (PT) observando as seguin-
tes Normas Principais: (EL) Χρησιμοποιώντας ως παρακάτω κύρια πρότυπα:

Date: February, 2013

(ES) Fecha: Febrero, 2013: (FR) Date: Février, 2013: (IT) Data: Febbraio, 2013: (DE) Datum: Februar, 2013:
(NL) Datum: Februari, 2013: (DA) Dato: Februar, 2013: (SV) Datum: Februari, 2013: (NO) Dato: Februar, 2013:
(FI) Päiväys: Helmikuu, 2013: (PT) Data: Fevereiro, 2013: (EL) Ημερομηνία: Φεβρουάριος, 2013:

Approved By:

(ES) Aprobado por: (IT) Approvato da: (FR) Approuvé par: (DE) Genehmigt von: (NL) Goedgekeurd door:
(DA) Godkendt af: (SV) Godkänt av: (NO) Godkjent av: (FI) Hyväksytty: (PT) Aprovado por: (EL) Εγκρίθηκε από:

Jouko Peussa
Engineering Director, ESA

John Linehan
Engineering Manager - Electric Products

DECLARATION OF CONFORMITY



(SL) IZJAVA O SKLADNOSTI (SK) PREHLÁSENIE O ZHODE (CS) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (ET) VASTAVUSDEKLARATSIOON (HU) MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (LT) ATITIKTIES PAREIŠKIMAS (LV) ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA (PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI (BG) ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (RO) DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Ingersoll Rand

Lakeview Dr, IE Swords

Declare under our sole responsibility that the product: **Battery Charger**

(SL) Pod polno odgovornostjo izjavljamo, da se izdelek: (SK) Prehlasujeme na svojo zodpovednost', že produkt:
(CS) Prohlašujeme na svou zodpovědnost, že výrobek: (ET) Deklareerime oma ainuvastutusel, et toode: (HU) Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a termék: (LT) Prisiimdami atsakomybę pareiškiame, kad gaminys:
(LV) Uzņemoties pilnīgu atbildību, apliecinām, ka ražojums: (PL) Oświadczam, że ponosi pełną odpowiedzialność za to, że produkt:
(BG) Декларираме на собствена отговорност, че продуктът: (RO) Declarăm sub propria răspundere că produsul:

Model: **BC1120 / Serial Number Range: BL00000 → XXXXXXXX**

(SL) Model: / Območje serijskih števil: (SK) Model: / Výrobné číslo (CS) Model: / Výrobní číslo (ET) Model: / Seerianumbrite vahemik (HU) Modell: / Gyártási szám-tartomány (LT) Modeliai: / Serijos numeriai (LV) Modelis: / Sērijas numuru diapazons (PL) Model: / O numerach seryjnych (BG) Модел: / Серийни номера от до: (RO) Model: / Domeniu număr serie:

To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): **2006/95/EC (LVD), 2004/108/EC (EMC), 2002/95/EC (RoHS), 2002/96/EC (WEEE)**

(SL) Na katerega se ta izjava o skladnosti nanaša, sklada z določili smernic: (SK) Ku ktorému sa toto prehlásenie vzťahuje, zodpovedá ustanoveniam smerníc: (CS) Ke kterým se toto prohlášení vztahuje, odpovídají ustanovením směrnic: (ET) Mida käesolev deklaratsioon puudutab, on vastavuses järgmis(t)le direktiivi(de) sätetega: (HU) Amelyekre ezen nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek a következő irányelv(ek) előírásainak: (LT) Kuriems taikomas šis pareiškimas, atitinka šios direktyvos nuostatas: (LV) Uz kuru šī deklarācija attiecas, atbilst direktīvas(u) nosacījumiem: (PL) Do których ta deklaracja się odnosi, są zgodne z postanowieniami Dyrektywy (Dyrektyw): (BG) За който се отнася настоящата декларация, е в съответствие с разпоредбите на Директива (и) (RO) Produsul la care se referă declarația este conform cu prevederile Directivei(lor):

By using the following Principle Standards: **EN60335, EN55011, EN61000**

(SL) Uporabljeni osnovni standardi: (SK) Použitím nasledujících zákonných noriem: (CS) Použitím následujících zákonných norem: (ET) Järgmistele põhistandarditele kasutamise korral: (HU) A következő elvi szabványok alkalmazásával: (LT) Remiantis šiais pagrindiniais standartais: (LV) Izmantojot sekojošos galvenos standartus: (PL) Przy zastosowaniu następujących podstawowych norm: (BG) С използване на следните основни Стандарти: (RO) Utilizând următoarele standarde de principiu:

Date: **February, 2013**

(SL) Datum: februar, 2013: (SK) Dátum: Február, 2013: (CS) Datum: Únor, 2013: (ET) Kuupäev: Veebruar, 2013: (HU) Dátum: Február, 2013: (LT) Data: Vasaris, 2013: (LV) Datums: Februāris, 2013: (PL) Data: luty, 2013: (BG) Дата: Февруари, 2013: (RO) Data: Februarie, 2013:

Approved By:

(SL) Odboril: (SK) Schválil: (CS) Schválil: (ET) Kinnitatud: (HU) Jóváhagyta: (LT) Patvirtinta: (LV) Apstiprināja: (PL) Zatwierdzone przez: (BG) Одобрен от: (RO) Aprobat de:

Jouko Peussa
Engineering Director, ESA

John Linehan
Engineering Manager - Electric Products

www.ingersollrandproducts.com

© 2013 Ingersoll-Rand, plc

